DOCUMENT RESUME

ED 050 653 FL 002 277

| | |
|---|---|
| TITLE | Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction), 1971. Volume 2, Number 1. |
| INSTITUTION | Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung, Marburg (Germany). |
| SPONS AGENCY | Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany). |
| PUB DATE | 71 |
| NOTE | 122p. |
| AVAILABLE FROM | Arbeitskreis zur Forderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens, e.V., Hans-Thoma-Strasse 72, West Germany ($3.00) |
| EDRS PRICE | EDRS Price MF-$0.65 HC-$6.58 |
| DESCRIPTORS | Abstracts, *Annotated Bibliographies, Audiovisual Aids, Bilingualism, Cultural Education, *Documentation, English (Second Language), Grammar, Information Dissemination, Information Retrieval, *Information Systems, *Language Instruction, Language Laboratories, Linguistics, *Modern Languages, Programed Instruction, Subject Index Terms, Teacher Education, Teaching Methods, Teaching Techniques |

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the 250 entries appeared in 1970 or 1971. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956, ED 044 999, and ED 047 591. (WB)

ED050653

# Bibliographie

**Moderner Fremdsprachenunterricht**

IFS

**2 (1971) Nr. 1**

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

| | |
|---|---|
| **Bearbeitung** | Dokumentation Moderner Fremdsprachen-unterricht |
| **Herausgeber** | Informationszentrum für Fremdsprachenforschung |
| **Veröffentlicht** | mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Förderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e. V.. Heidelberg |

FL 002 277

BEZUG DURCH: ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSENSCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.
Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 692141.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff;
Dokumentation: Dorothea Grosch, Brigitte Wehlen; Gesamtredaktion: Barbara Hanisch, Gerda Mützel.
Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10.- DM; Jahresabonnement 40.- DM.
Auslieferungsdatum: April 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.
Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, herausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S


| | |
|---|---|
| Vorbemerkung | Seite IV |
| Listen der Periodika | Seite VI |
| Alphabetischer Katalog | Seite 1 |
| Knapptexte | Seite 28 |
| Schlagwortregister | Seite 84 |
| Autorenregister | Seite 99 |

# V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetischer Katalog ist fortlaufend numeriert. Abweichend eingeführte Nummern treten bei Titeln mit mehreren Autoren auf. Die

Anordnung der Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

## A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Aula*
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

*betrifft:erziehung*
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Deutsch als Fremdsprache*
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer*
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe
Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Englisch*
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*Englisch an Volkshochschulen*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Französisch an Volkshochschulen*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Fremdsprachenunterricht*
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Hessische Blätter für Volksbildung*
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

*IRAL*
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Lenguaje y Ciencias*
Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y Linguistica, Trujillo, Perú

*Linguistik und Didaktik*
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen*
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

*Neusprachliche Mitteilungen*
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

*Praxis des neusprachlichen Unterricht*
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung* (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht*)
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing,
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*Sehen und Hören*
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht*
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 31

*Der Sprachmittler*
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa., 19106, USA

*VHS-Korrespondenz*
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

*Zielsprache Deutsch* (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer*)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

## B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Babel*
159, Barry Street, Carlton, Victoria 3053, Australien

*Bulletin of the ERIC Clearinghouse for Linguistics*
Center for Applied Linguistics, Washington D.C., 20036, USA

*Canadian Modern Language Review*
34, Butternut Street, Toronto 12, Kanada

*Contact*
Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 3012 Bern, Langgässtraße 7, Schweiz

*Foreign Language Annals*
American Council on the Teaching of Foreign Languages
New York, USA

*Frankfurter Allgemeine Zeitung*
6000 Frankfurt/Main, Hellerhofstraße 2-4

*The French Review*
American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

*The German Quarterly*
American Association of Teachers of German, Appleton, Wis., USA

*Hispania*
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Appleton, Wis., USA

*Italica*
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

*Modern Language Journal*
The National Federation of Modern Language Teachers Association, Milwaukee, Wis., USA

*NALLD Journal*
Mount Mary College, Milwaukee, Wis., 53222, USA

*Pédagogie*
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15 rue Louis-David, Paris 16$^{e}$
Frankreich

*Revista Occident*
Bárbara de Braganza 12, Madrid, Spanien

*Revue des Langues Vivantes*
Marcel Didier, 14 rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

*Russian Language Journal*
729 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing
Michigan 48823, USA

*Russkij jazyk v nacional'noj škole*
(Die russische Sprache in der Nationalitätenschule) CSSR

*Slavic East Europe Journal*
University of Wisconsin Press, Journals Dept., Box 1379
Madison, Wis.,53701, USA

*Slavonic and East European Review*
University of London, School of Slavonic and East European
Studies, Molet St., London W.C. 1, England

## C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

---

*Verlag Julius Beltz*
6940 Weinheim, Postfach 167

*Cambridge University Press*
Bentley House, 200 Euston Road, London N.W. 1, England

*Československá Akademie Věd Katedra Jazyků*
Prag 1, Opletalova 19, CSSR

*Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée*
Université de Neuchâtel, Schweiz

*Verlag Franz Cornelsen*
1000 Berlin 33, Binger Straße 62

*Deutsches Pädagogisches Zentralinstitut*
Berlin, DDR

*Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Philosophische Fakultät*
Greifswald, DDR

*S. Fischer Verlag*
6000 Frankfurt/Main, Mainzer Landstraße 10-12

*Friedrich Verlag*
3001 Velber, Im Brande 15

*Goethe-Institut*
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

*Goethe-Institut, Wissenschaftliche Arbeitsstelle*
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

*Verlag Max Hueber*
8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Humboldt-Universität. Pädagogische Fakultät*
Berlin, DDR

*Karl-Marx-Universität. Philosophische Fakultät*
Leipzig, DDR

*National Carl Schurz Association*
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa., 19106, USA

*Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes*
6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

*Prentice Hall, Inc.*
Englewood Cliffs, New Jersey, 07632, USA

*Universidad Nacional de Trujillo. Depto. de Idiomas y Linguistica*
Trujillo, Peru

*The University of Chicago Press*
5730 Ellis Avenue, Chicago, Illinois, 60637, USA

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*
108 Berlin, Lindenstraße 54a, DDR

mf71-01-0001
Ahrens,Ruediger
/Limerick - Dichtung im Englisch=
unterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,2/1968/3,S.61-70.
Bibl.17.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); /Grossbritannien/;
Literatur

mf71-01-0002
Ahrens,Ruediger
Das /moderne englische Drama/.
Moeglichkeiten der Behandlung
im Unterricht der gymnasialen
Oberstufe.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,/1970/1,S.15-28.
Bibl.57.
pres.:deutsch
FS-zx
Drama; Englisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Gymnasium; Literatur;
Oberstufenunterricht

mf71-01-0003
Ahting,G.
La /poésie française en classe/.
Essai d'interprétation. Victor
Hugo: Après la bataille.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1955/1,S.5-7.
pres.:franz.
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Lyrik

mf71-01-0004
Albin,Alexander
The /Creation of the Slaveno-
Serbski Literary Language/.
In:/Slavonic and East European
Review/,48/1970/113,S.483-491.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 075
FS-zx
Linguistik; Literatur; Serbokroa=
tisch; Theorien,linguistische;
Wortschatz

mf71-01-0005
Allen,Virginia Garibaldi
A /Book List to Be Used with
French Classes in the Elementary
School/.
In:/Foreign Language Annals/,2
/1969/3,S.336-342.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 015
FS-zx
Bibliographie; Fertigkeiten,sprach=
liche; Fremdsprachenunterricht;
Kulturkunde; Lehrbuch; Lehrmateri=
al; Literatur; Primarschule;
/USA/

mf71-01-0006
Apelt,Walter
/Bewusstheit und imitativ-auto=
matischer Spracherwerb im mo=
dernen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Contact/,/1969/13,S.13-19.
Bibl.38.
pres.:deutsch
FS-zx
Bewusstmachung; /Deutschland,
DDR/; Fremdsprachenunterricht;
Methode,audiolinguale; Methodik

mf71-01-0007
Arnold,Werner
/Franzoesische Lyrik im Unter=
richt. Ein Beitrag zum Inter=
pretationsproblem/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,3/1969/1,S.50-69.
Bibl., Anh.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Interpretation;
Lyrik; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0008
Asher,James J.
The /Total Physical Response
Approach to Second Language Learn=
ing/.
In:/Modern Language Journal/,53
/1969/1,S.3-17.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 000
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Hoerverstehen;
Lerntheorie; Test; Testeinsatz;
/USA/

mf71-01-0009
Avni,Abraham
A /Revaluation of Baudelaire's
"Le Vin": Its Originality and
Significance for "Les Fleurs
du mal"/.
In:The /French Review/,44/1970/
2,S.310-321.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 005
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Literatur; Lyrik

mf71-01-0010
Banathy,Bela H.
/Proceedings of the 1969 MLA
Section on Applied Linguistics/.
In:/Modern Language Journal/,54
/1970/8,S.594-605.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 090
FS-zx

Konferenzmaterial; Linguistik, angewandte; Linguistik,kontrastive; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-01-0011
Barnett,Harriet
/Let's Harness FLES Enthusiasm/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.979-982.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 125
FS-zx
Elementarschule; Experiment; Fremdsprachenunterricht; Fruehbeginn; Methode,audiolinguale; Motivation; Spanisch(FU); Wortschatz

mf71-01-0012
Barrutia,Richard
/Visual Phonetics/.
In:/Modern Language Journal/,54/1970/7,S.482-486.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 011
FS-zx
Linguistik; Phonemik; Phonetik; Spanisch(FU); Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel,technische

mf71-01-0013
Bastian,Eberhard; Kant,Gerda
/Zur Arbeit mit Lektion 8 von "Bonjour les amis 5"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,/1970/12,S.585-588.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Fertigkeiten, sprachliche; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrbuch; Zeitung

mf71-01-0014
Becker,Henrik
/Platz- und Netzmodell im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/4,S.272-275.
pres.:deutsch
FS-zx
Anschauung; Bewusstmachung; Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Flanelltafel; Fremdsprachenunterricht; Methode; Substituieren; Syntax; Uebungsform; Umwandeln; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-01-0015
Bendon,Benita H.
/ACTFL in Arcachon: A Program Description Revisited/.
In:/Foreign Language Annals/,4/1970/2,S.183-186.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 031
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Franzoesisch(FU); Schueleraustausch

mf71-01-0016
Bentmann,Friedrich
/Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung in der franzoesischen Literatur im Hinblick auf den Franzoesischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,2/1968/3,S.2-25.
Bibl.66.
pres.:deutsch
FS-zx
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Literatur

mf71-01-0017
/Bibliography of Italian Studies in America/.
Molinaro,Julius A.(Bearb.)
In:/Italica/,47/1970/3,S.337-345.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 021
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Italienisch; Linguistik; Literatur

mf71-01-0018
Blois,J.
/Principes fondamentaux d'une méthode d'analyse structurale/.
In:/Revue Des Langues Vivantes/,36/1970/5,S.456-463.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 141
FS-zx
Franzoesisch; Linguistik,angewandte; Syntax; Transformationsgrammatik

mf71-01-0019
Borgert,Udo; Moulden,Kenneth
The /Australian Student in Germany/.
In:/Babel/,6/1970/3,S.8-12.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 025
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Deutsch; Schueleraustausch

mf71-01-0020
Bourgeacq,Jacques A.
De la /langue à la tolérance/.
In:The /French Review/,44/1970/
2,S.341-348.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 008
FS-zx
Franzoesisch(FU); Kulturkunde;
Lernziel; Methode,audiolinguale;
Sekundarschule

mf71-01-0021
Bourque,Edward; Bourque,Jane
/ACTFL in Arcachon: Fifty-five
Teenagers Launch a Program/.
In:/Foreign Language Annals/,4
/1970/2,S.179-182.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 030
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Franzoesisch
(FU); Fremdsprachenunterricht;
Schueleraustausch; Sekundarschule

mf71-01-0022
Braun,Korbinian
/Programmierte Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
4,S.153-156.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbil=
dung; Lehralgorithmus; Lehrpro=
grammentwicklung; Programmiertes
Lernen; Schule,allgemeinbildende;
Spracherwerb,fremdsprachiger

mf71-01-0023
Breitung,Horst A.; Koenig,Renate
/Moeglichkeiten der Sprachinten=
sivausbildung, dargestellt am
audiovisuellen Grundkurs "Guten
Tag, Berlin!"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.207-210.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Dialog; Fertig=
keiten,sprachliche; Hoer-Sprech-
Labor; Konferenzmaterial; Lehr=
materialgestaltung; Situation;
Sprachlabor; Testanwendung;
Uebungselemente; Unterrichtsmittel,
auditive; Unterrichtsmittel,
nichttechnische

mf71-01-0024
Brocksieper,Horst
"/Strips" im Unterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1953-54/3,S.19-20.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Bildgeschichte; Englisch(FU);
Leistungsbeurteilung; Unter=
richtsmittel,visuelle

mf71-01-0025
Brown,Peter M.
/Pietro degli Angeli da Barga:
"Humanista dello Studio di Pisa"/.
In:/Italica/,47/1970/3,S.285-295.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 018
FS-zx
Brief; Interpretation; Italie=
nisch; Literatur; Semantik

mf71-01-0026
Buchholz,Inge; Utermark,Gisela
/Neugestaltung der Reifepruefung
in der 2. und 3. modernen Fremd=
sprache/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12,S.573-577.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; /Deutschland,
DDR/; Englisch(FU); Franzoesisch
(FU); Polnisch(FU); Schule,all=
gemeinbildende; Spanisch(FU);
Tschechisch(FU)

mf71-01-0027
Casalduero,Joaquín
/Conjunción y divergencia de vida
y arte en Galdós/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.828-835.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 113
FS-zx
The Similarity and Diversity of
Life and Art in Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0028
Catford,J. C.; Pisoni,David B.
/Auditory vs. Articulatory Train=
ing in Exotic Sounds/.
In:/Modern Language Journal/,54
/1970/7,S.477-481.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 010
FS-zx
Diskrimination; Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; Hoeren;
Lautbildung; Methode,audiolinguale;
Sprechen

mf71-01-0029
Cerreta,Florindo
La /novella di Andreuccio: Problemi di unità e d'interpretazione/.
In:/Italica/,47/1970/3,S.255-264.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 016
FS-zx
The Novella of Andreuccio: A Problem of Unity and Interpretation.
Epik; Italienisch; Literatur

mf71-01-0030
Chamberlin,Vernon A.
/Galdós and Galdosistas in The United States: On the Fiftieth Anniversary of the Author's Death/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.819-827.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 112
FS-zx
Bibliographie; Literatur; Spanisch; Stil

mf71-01-0031
Chandler,S. B.
The "/Conte Di Carmagnola" in the Development of Manzoni's Spiritual Outlook/.
In:/Italica/,47/1970/3,S.301-316.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 020
FS-zx
Interpretation; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf71-01-0032
/Child Language: A Book of Readings/.
Bar-Adon,Aaron(Hrsg.); Leopold, Werner(Hrsg.)
Englewood Cliffs,N.J.:Prentice-Hall/1971/.477 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 671
FS-mx
Bilingualismus; Chinesisch; Deutsch; Englisch; Forschung, empirische; Hebraeisch; Morphologie; Phonologie; Polnisch; Psycholinguistik; Russisch; Semantik

mf71-01-0033
/Chomsky: Selected Readings/.
Allen,J. P. B.(Hrsg.); Buren, Paul van(Hrsg.)
New York,N.Y.:Oxford Univ. Press /1971/.166 S.
/Language and Language Learning Series.31/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 668
FS-sx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Phonologie; Semantik; Syntax; Theorien,linguistische

mf71-01-0034
Colin,Vera
/Tolstoy and Galdós' Santiuste: Their Ideology on War and Their Spiritual Conversion/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.836-841.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 114
FS-zx
Literatur; Russisch; Spanisch

mf71-01-0035
Combecher,Hans
A /study of Frost's "Departmental"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,2/1968/3,S.56-60.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx
Interpretation; Literatur; Lyrik

mf71-01-0036
A /Compilation of the Work Sheets of the Linguistic Atlas of the United States and Canada and Associated Projects/.
Davis,Alva L.(Hrsg.) And Others
Chicago,Ill.:The University of Chicago Press/1969/.105 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 559
FS-mx
Dialekt; /Kanada/; Lautbildung; /USA/; Wortschatz

mf71-01-0037
Correa,Gustavo
/Tradición mistia y cervantismo en las novelas de Galdós, 1890-97/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.842-851.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 115
FS-zx
The Traditional Mysticism and Cervantes' Influence in the novels of Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0038
Couture,Louise
/French in the Birmingham (Michigan) Elementary Schools/.
In:/Foreign Language Annals/,2 /1969/3,S.328-335.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 014
FS-zx

Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Kulturkunde; Lehrer=
ausbildung; Lehrerfortbildung;
Lernpsychologie; Methode,audio=
linguale; Primarschule; Unter=
richtsverfahren; /USA/

mf71-01-0039
Dahlenburg,Till
Die /fremdsprachige Grammatikbe=
handlung im Fremdsprachenunter=
richt/. Untersuchungen zur Ver=
wendung des Russischen als Unter=
richtssprache bei der grammati=
schen Unterweisung im Russisch=
unterricht an der erweiterten
Oberschule der Deutschen Demo=
kratischen Republik.
Berlin,Humboldt-U.,Paed.Fak.,
Diss./1968/.XI,192 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunter=
richt,Band 2,Berlin(Ost)/1969/.
175 S.
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Forschung,em=
pirische; Russisch(FU); Schule,
allgemeinbildende

mf71-01-0040
Danders,Siegfried
/Grundlagen, Kriterien und Prin=
zipien fuer die Gestaltung und
Verwendung methodisch aufberei=
teter Sprachtonbaender zur Erst=
vermittlung beziehungsweise Festi=
gung und Aktivierung lexikalischer
Kenntnisse in der 9. Klasse/.
(Ein Beitrag zur Teilprogram=
mierung des Russischunterrichts).
Berlin,DPZI,Diss./1967/.VII,307
gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht,
Band 2,Berlin(Ost)/1969.175 S.
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Dreiphasen=
drill; Experiment; Kybernetik;
Rueckkopplung; Russisch(FU);
Unterrichtsmittel,auditive

mf71-01-0041
D'Angelejan,Alison; Tucker,G.
Richard
/Academic Report: The St. Lambert
Program of Home-School Language
Switch/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/2,S.99-101.
pres:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 137
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU);
Fertigkeiten,sprachliche; Fran=
zoesisch(FU); Fruehbeginn; Kin=
dergarten

mf71-01-0042
Decock,Jean
L'/Enseignement du français en
Afrique francophone/.
In:The /French Review/,44/1970/
2,S.329-340.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 007
FS-zx
/Afrika/; Fertigkeiten,sprach=
liche; Franzoesisch(FU); Lehr=
material; Lernziel; Methode;
Methodik

mf71-01-0043
Delft,Louis van
/Clarté et Cartésianisme de La
Bruyère/.
In:The /French Review/,44/1970/
2,S.281-290.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 002
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Literatur

mf71-01-0044
Desselmann,Guenther
/Zu Fragen der Reaktionsgeschwin=
digkeit in der muendlichen Sprach=
ausuebung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/5,S.329-334.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Lehrerbandherstellung;
Leistungsmessung; Sprachlaborar=
beit; Sprechgelaeufigkeit; Sprech=
tempo; Sprechtest; Sprechuebung;
Vierphasendrill

mf71-01-0045
Desselmann,Guenther
/Zur Funktion, Gestaltung und
Verwendung methodisch aufberei=
teter Sprachtonbaender zur Ent=
wicklung der Sprechfertigkeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.205-206.
pres.:deutsch
FS-zx
Konferenzmaterial; Methodik; Pro=
grammierung; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit; Sprechen; Tonband=
material; Uebungssystem

mf71-01-0046
Dewey,Horace W.; Kleimola,Ann Marie
The /Petition (čelobitnaja) as an
Old Russian Literary Genre/.
In:/Slavic East Europe Journal/,
14/1970/3,S.284-301.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 053
FS-zx
Literatur; Russisch

mf71-01-0047
Duerr,Erhardt
/Sowjetische Gaeste im Unter=
richt/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/10,S.480.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; /Deutschland,
DDR/; Gespraech; Russisch(FU)

mf71-01-0048
Dumont,Jacques
Les /Dangers de l'utilisa
(utilisation) inconsiderée et
abusive du laboratoires de
langues/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/1,
S.36-55.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 082
FS-zx
Hoer-Sprech-Labor; Laborwartung;
Linguistik,angewandte; Pattern
Drill; Sprachlabor; Sprachlabor=
arbeit; Sprachlabortyp

mf71-01-0049
Echevarria,Evelio
El /Léxico de la novela social
boliviana/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.982-985.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 126
FS-zx
The Vocabulary of the Bolivian
Sociological Novel.
Literatur; Spanisch; Wortschatz

mf71-01-0050
Edgerton,Mills F. Jr.
A /Philosophy for the Teacher of
Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/1,S.5-15.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 034
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Lehrerausbil=
dung; Lernziel; Methode

mf71-01-0051
Eggers,Hans
/Gedanken zu einer zukuenftigen
Grammatik fuer auslaendische
Deutschlehrer/.
Goethe-Institut(Hrsg.)
In:/Beitraege zu den Sommerkur=
sen/,Muenchen/1970/,S.120-121.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Lehrwerk,Grammatik;
Schriftsprache; Syntax

mf71-01-0052
Ellestad,Everett M.
/Friedrich Duerrenmatt's "Mause=
falle"/.
In:The /German Quarterly/,43/1970/
4,S.770-779.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501-096
FS-zx
Deutsch; Dialog; Drama; Literatur

mf71-01-0053
Enderstein,Carl O.
/Heinrich Boell und seine Kuenst=
lergestalten/.
In:The /German Quarterly/,43/1970/
4,S.733-748.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501 094
FS-zx
Deutsch; Epik; Literatur

mf71-01-0054
Engel,Ulrich
Die /Satzbauplaene der deutschen
Gegenwartssprache/.
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/11,S.294-302.
Bibl.24.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutung; Deutsch; Einheiten,
lexikalische; Grammatikunter=
richt; Gymnasium; Hauptschule;
Linguistik; Muttersprache; Ober=
stufenunterricht; Rektion; Satz=
teil; Syntax; Transformationsgram=
matik

mf71-01-0055
Erdei,Gyula
/Zum Problem des Uebersetzens
im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.225-232.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch,Russisch; Fremdsprachen=
unterricht; Interferenz; Methodik;
Textauswahl; Transformationsgram=
matik; Uebersetzen; Uebersetzungs=
uebung; /Ungarn/

mf71-01-0056
Esser,N.
/Schulgrammatik und guter Sprach=
gebrauch: quoique - bien que/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1955/3,S.44.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Oberstufenun=
terricht; Sprachgebrauch

mf71-01-0057
Festag,Ewald; Kerl,Dieter
Das /Lehrbuch "English for you 5"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,14/1970/7-8,S.341-356.
Bibl.6.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Lehrbuchaufbau; Lehrbuchdialog; Lehrbuchtext; Lehrbuchuebung; Oberstufenunterricht; Schule, allgemeinbildende; Textarten

mf71-01-0058
Festag,Ewald; Kerl,Dieter
Das /Lehrbuch "English for you 6"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.578-583.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrbuchuebung; Oberstufenunterricht; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0059
Fetzer,John
/Water Imagery in "Maria Magdalena"/.
In:The /German Quarterly/,43/1970/4,S.715-719.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 092
FS-zx
Deutsch; Dialog; Drama; Literatur

mf71-01-0060
Fleming,Gerald
/Gestik und Koerperbewegung als Bedeutungsvermittler in unseren modernen visuellen Sprachunterrichtssystemen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.246-252.
pres.:deutsch
FS-zx
Anschauung; Bildgrammatik; Fremdsprachenunterricht; Kommunikationsforschung; Kontext; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Situation; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-01-0061
Foerster,Ursula; Groeschl,Rosemarie
/Textgestaltung, Textauswahl und Arbeit am Text im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.239-245.
pres.:deutsch
FS-zx
Dialog; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Kontext; Lehrbuch; Lehrwerk; Leseuebung; Lexik; Schreiben; Stoffanordnung; Text,bearbeiteter; Textarbeit; Textarten; Textauswahl; Textauswertung; Texteinfuehrung; Uebungsform; Uebungssystem

mf71-01-0062
Foerster,Ursula
/Zu Gestaltung und Einsatzmoeglichkeiten des Fernsehkurses "Sprechen Sie Deutsch?"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.206-207.
pres.:deutsch
FS-zx
Auslandskurs; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fernsehkurs; Konferenzmaterial; Landeskunde; Methodik; Stoffauswahl; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Wortschatzauswahl

mf71-01-0063
Folsom,Marvin H.
/Das transitive Verb "gehen"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.270-272.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; Linguistik,angewandte; Umwandeln

mf71-01-0064
Frank,Helmar G.
/Grundsaetze und Ansaetze der Programmierten Instruktion/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/4,S.153-156.
pres.:deutsch
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Kybernetik; Programmiertes Lernen; Unterrichtsmittel

mf71-01-0065
Fretwurst,Peter
Der /russische Verbalaspekt und das System der Unterrichtsoperationen fuer die Aneignung des Aspektgebrauchs in der muendlichen Sprachausuebung/. (1. Studienjahr der Russischlehrerausbildung).
Greifswald,Ernst-Moritz-Arndt-U., Phil.Fak.,Diss./1967/.VII,475 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht, Band 2,Berlin(Ost)/1969/.175 S.
FS-mx
Aspekt; /Deutschland,DDR/; Fehlerkunde; Methode; Russisch(FU); Uebungssystem

mf71-01-0066
Freudenstein,Reinhold
/Aufgaben und Moeglichkeiten der Unterrichtsmethodik. Dargestellt am Beispiel des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Erziehungswissenschaft.2/, Frankfurt-M./1970/,S.167-187.
Abb.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Didaktik; Erwachsenenbildung; Fernstudium; Fremdsprachenunterricht; Lernpsychologie; Lernziel; Linguistik; Methode; Methodik; Unterrichtsmittel

mf71-01-0067
Freudenstein,Reinhold; Mueller-Kohlenberg,Hildegard
/Aufgaben und Moeglichkeiten der Unterrichtsmethodik. Dargestellt am Beispiel des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Funkkolleg Erziehungswissenschaft. Studien-Begleitbriefe 5-8.Band 2/,Weinheim,Berlin,Basel /1969/,S.V.30-V.44.
Bibl.14, Abb., Tab.
pres.:deutsch
FS-sx
Erwachsenenbildung; Fernstudium; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Methodik; Stundenaufbau; Stundenverlauf; Unterrichtsphase; Unterrichtsstunde

mf71-01-0068
Freudenstein,Reinhold
/Europa heute. Filmbegleitheft/.
Cline,William(Mitarb.); Nicholas, Mary(Mitarb.); Richards,Brent A. (Mitarb.); Brepohl,Klaus(Mitarb.)
NCSA-AATG Service Center Philadelphia,USA:National Carl Schurz Association/1970/.38 S.
Tab., Adressenverz.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Tonfilmmaterial; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-01-0069
Freudenstein,Reinhold
Die /Funktionen moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess/.
In:/Erziehungswissenschaft.2/, Frankfurt-M./1970/,S.209-227.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-sx
Fremdsprachenunterricht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, auditive

mf71-01-0070
Freudenstein,Reinhold; Finckh Hans Juergen
Die /Funktionen moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess/.
In:/Funkkolleg Erziehungswissenschaft. Studien-Begleitbriefe 5-8. Band 2/,Weinheim,Berlin,Basel /1969/,S.VI.7-VI.19.
Bibl.33, Abb., Tab.
pres.:deutsch
FS-sx
Erwachsenenbildung; Fernstudium; Lernziel; Methodik; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,auditive

mf71-01-0071
Freudenstein,Reinhold
/In eigener Sache/.
In:Das /Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/ 4,S.97-98.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Zeitschrift

mf71-01-0072
Freudenstein,Reinhold
/Kleines Sprachlabor-ABC fuer Anfaenger/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.107-108.
Bibl.12.
pres.:deutsch
FS-zx
Bibliographie; Literaturbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-01-0073
Froese,E.
The /Language Lab Work/. Some Practical Considerations.
In:/Russian Language Journal/, 24/1970/88,S.29-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume FL 501 046
FS-zx
Laborwartung; Methode; Russisch (FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-01-0074
Fuelei-Szántó,Endre
Die /Verbaldeterminanten im Lehrmaterial/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.223-225.
pres.:deutsch
FS-zx
Aktionsarten; Aspekt; Deutsch(FU); Lehralgorithmus; Modus; Tempus; Transformationsgrammatik; Unterrichtsmittel

mf71-01-0075
Gaatone,David
/Règles phonétiques et morphologie du français/.
In:/IRAL/,/1970/4,S.321-332.
Bibl.
pres.:franz., res.:deutsch,engl.
FS-zx
Franzoesisch; Morphologie; Phonetik; Phonologie

mf71-01-0076
Gillespie,Gerald
/Galdós and the Unlocking of the Psyche/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.852-856.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 116
FS-zx
Literatur; Psychologie; Spanisch

mf71-01-0077
Gionet,Arthur J.; Franks,Gene H.
The /Texas Report on Format Preferences in Publishers' Recordings/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/1, S.13-18.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 079
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel, auditive; Unterrichtsmittel, technische

mf71-01-0078
Goethe-Institut,Muenchen
/Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender.6.Aufl./.
Muenchen:Goethe-Institut/1969/.
63 S.
Reg.
pres.:deutsch
FS-mx
Bibliographie; Deutsch(FU); Unterrichtsmittel

mf71-01-0079
Goldstein,Martin
The /Debate in "The Brothers Karamazov"/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/3,S.326-340.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 054
FS-zx
Dialog; Literatur; Russisch

mf71-01-0080
Grimm,Hans-Juergen
/Synonyme im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.213-214.
pres.:deutsch
FS-zx
Konferenzmaterial; Kontext; Lexik; Polysemie; Stil; Synonymie; Uebersetzungsuebung; Uebungsform; Wortbildung

mf71-01-0081
Groeschl,Rosemarie; Roessler,Helga
/Zu einigen Fragen der Steuerung von Gespraechen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.564-566.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Gespraech; Russisch(FU); Sprechuebung; Uebung,muendliche

mf71-01-0082
Gulyga,E. W.; Sendels,E. I.
Die /feldmaessige Betrachtung der Sprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/5,S.310-320.
pres.:deutsch
FS-zx
Felder,sprachliche; Lexik; Linguistik,angewandte; Strukturalistik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf71-01-0083
Guthke,Karl S.
/F. M. Klingers "Zwillinge": Hoehepunkt und Krise des Sturm und Drang/.
In:The /German Quarterly/,43/1970/4,S.703-714.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501 091
FS-zx
Deutsch; Dialog; Drama; Literatur

mf71-01-0084
Gutschow,Harald
Der /Englischunterricht in den 70er Jahren - gegenwaertige Siutation und Perspektiven/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.109-115.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Hauptschule; Leistungsdifferenzierung; Lernziel; Linguistik; Methodik; Situationsbericht; Unterrichtsmittel,technische

mf71-01-0085
Hale,Thomas M.; Budar,Eva C.
/Are TESOL Classes the Only Answer/?
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/7,S.487-492.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 012
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU); Kulturkunde; Lernziel; Methode, audiolinguale; Sekundarschule

mf71-01-0086
Hanauer,S. L.
/Computer Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages/.
In:/Annual Bulletin(Research Institute of Logopedics and Phoniatrics)/,/1970/4,S.103-109.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 685
FS-zx
Ausspracheuebung; Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Hoerverstehen; Lehralgorithmus; Programmiertes Lernen; Test

mf71-01-0087
Hanna,Sami A.; Greis,Naguib
/Dialect Variations and the Teaching of Arabic as a Living Language/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1970/2,S.173-178.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 029
FS-zx
Arabisch; Dialekt; Fremdsprachenunterricht; Methode,audiolinguale; Umgangssprache; Wortschatz

mf71-01-0088
Hanzeli,Victor E.
/Foreign Language Teachers and the "New" Student: A Review Article/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/1,S.15-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 035
FS-zx
Konferenzmaterial; Lehrer; Motivation; Schueler

mf71-01-0089
Happel,Nikolaus
/Ergebnis einer kurzen Stilbetrachtung (Oberstufe)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1955/2,S.19-21.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Oberstufenunterricht; Stil

mf71-01-0090
Hardin,James N. Jr.
A /Note on Evaluation of Student Proficiency in the Neglected Languages/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1970/2,S.171-172.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 028
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Japanisch; Test

mf71-01-0091
Hartig,Paul
/Hilfsmittel fuer schriftliche Arbeiten im neusprachlichen Unterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.Arbeitshilfe 2 (Beilage)/, /1967/,4,S.1-16.
pres.:deutsch
FS-zx
Bibliographie; Lektueretext; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0092
Helbig,Gerhard
/Probleme der Valenztheorie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.212.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; Konferenzmaterial; Satzteil; Syntax; Theorien,linguistische

mf71-01-0093
Herms,Joachim
/Haeufigkeit, Ursachen und Bekaempfung der grammatischen Fehler im ersten Jahr des Franzoesischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Fehler bei der Wiedergabe von Genitiv und Dativ sowie beim Gebrauch des Teilungsartikels/.
Berlin,Humboldt-U.,Paed.Fak., Diss./1968/.II,329 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht, Band 2,Berlin(Ost)/1969/.175 S.
FS-mx
Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Forschung,empirische; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht

mf71-01-0094
Heuer,Helmut
Das /zeitgenoessische amerikanische Negerdrama - an zwei Beispielen literaturdidaktisch betrachtet/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1970/1,S.38-45.
Bibl.21.
pres.:deutsch
FS-zx
Amerikanisch(FU); Drama; Englisch(FU); Literatur; /USA/

mf71-01-0095
Hocking,Elton
/Culture, Relevance and Survival/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/8,S.580-583.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 087
FS-zx
Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrplan; Schulfernsehen; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-01-0096
Hodge,A. A.
/Techniques of Teaching Foreign Languages/.
In:/Babel/,6/1970/3,S.17-19.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 027
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methode; Theorien,linguistische

mf71-01-0097
Hoffmann,Hans G.; Hoffmann,Brigitte
/Englisch-deutsches Lernwoerterbuch/. Wortschatz des Lehrwerks Englisch fuer Sie und der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat in alphabetischer und phraseologischer Form.
Muenchen:Hueber/1970/.126 S.
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf71-01-0098
Hoffmann,Hans G.
/Kleine Woerterbuecher/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/,/1970/25,S.407-410.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Woerterbuch,einsprachiges

mf71-01-0099
Holm,D.
/Poetry in the classroom/. (Interpretation of "Silver" by Walter de la Mare).
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/1,S.5-7.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch(FU); Interpretation; Lyrik; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0100
Huebner,Wolfgang
/Untersuchungen zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts in der DDR/. Zum Erscheinen von Band 2 der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht".
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/,10,S.483-486.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Rezension; Situation

mf71-01-0101
Ishida,Haruhisa; Furukawa,Shigeo
/SCRIPTER: A Programming Language for Computer-Based Programmed Instruction/.
In:/Annual Bulletin(Research Institute of Logopedics and Phoniatrics)/,/1970/4,S.121-125.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 087
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Lehrer; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialgestaltung; Programmiertes Lernen; Programmierung

mf71-01-0102
Jaeschke,Guenter
/Auswahl, Gestaltung und Anwendung von unterrichtsmethodischen (syntaktisch-morphologischen) Modellen fuer die Sprachausuebung im Anfangsunterricht des Faches Russisch/.(Dargestellt an der Erarbeitung der nominalen Deklination auf der Klassenstufe 4).
Berlin,DPZI,Diss./1967/.XII,311, 143 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht, Band 2,Berlin(Ost)/1969/.175 S.
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland, DDR/; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Methodik; Pattern Drill; Psychologie; Russisch(FU)

mf71-01-0103
Jahns,Bernd
Das /Lied im fremdsprachlichen Unterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/2,S.12-13.
pres.:deutsch
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lied; Schallplatte; Singen

mf71-01-0104
Kant,Gerda
/Zur Arbeit mit den ersten Lektionen von "Bonjour les amis 5"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,14 /1970/7-8,S.359-363.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Lehrbuchaufbau; Lehrbuchtext; Lehrbuchuebung; Oberstufenunterricht; Schule,allgemeinbildende; Textarten

mf71-01-0105
/Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.2./ Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères.2.
Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée (Hrsg.)
Bern:Abteilung fuer angewandte Linguistik der Universitaet Bern /1970/.18 S. 8
pres.:deutsch,franz.
FS-mx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Schule,allgemeinbildende; /Schweiz/; Sprachlaborarbeit; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel,auditive

mf71-01-0106
Keating,L. Clark
/French Plays in New York: 1945-1969. The "New York Times" View, II/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/8,S.589-593.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 089
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur; Spiel,szenisches; Zeitung

mf71-01-0107
Klein,Elke
/Einige Erfahrungen in der Arbeit mit dem Tageslicht-Schreibprojektor "Polylux"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/10,S.472-475.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Russisch(FU); Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel,technische

mf71-01-0108
Klein,Hans-Wilhelm
/Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: je la suis - c'est moi/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1955/2,S.23-24.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
Antworten; Franzoesisch; Grammatikstoff; Sprachgebrauch

mf71-01-0109
Klein,Hans-Wilhelm
/Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: lui - soi/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/4,S.36.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch; Grammatikstoff; Sprachgebrauch

mf71-01-0110
Klein,Hans-Wilhelm
/Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: on - l'on/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/5,S.51-52.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch; Grammatikstoff; Schriftsprache; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Wortgruppe

mf71-01-0111
Klein,Hans-Wilhelm
/Vokalharmonisierung im Franzoesischen/. Ein Beitrag zur modernen Aussprache.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1955/3,S.40-41.
Bibl.3.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lautbildung; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0112
Klein,Kurt A.
The /E P D A Russian Teachers Institute at the University of Illinois/.
In:/Russian Language Journal/, 24/1970/88,S.20-28.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 045
FS-zx
Lehrer; Lehrerfortbildung; Methode; Russisch(FU); Sprechgelaeufigkeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-01-0113
Klingner,Hans-Joachim
/Arbeitskarten zur Erhoehung der Effektivitaet des Russischunter=richts/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/10,S.465-467 u. 472.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Lernkarte; Russisch(FU); Schule,allgemein=bildende; Unterrichtsmittel,nicht=technische

mf71-01-0114
Klotz,Friedrich
Das /Chanson im Franzoesischun=terricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=richt/,2/1968/3,S.26-37.
Bibl.42.
pres.:deutsch
FS-zx
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lied

mf71-01-0115
Klotz,Friedrich
/Jean Tardieu: Théâtre de Chambre/. Eine Einfuehrung in das Verstaend=nis des absurden Theaters.
In:Der /fremdsprachliche Unter=richt/,/1970/1,S.69-83.
Bibl.41.
pres.:deutsch
FS-zx
Drama; Franzoesisch(FU); Literatur

mf71-01-0116
Klug,Hans-Juergen
/Tonbildreihen als Mittel zur Entwicklung der Gespraechsfaehig=keit im Englischunterricht(Auf=baukurs)/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,14 /1970/7-8,S.380-395.
Bibl.20, Textbeisp.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Schule,allgemeinbildende; Ton=bildreihe; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-01-0117
Koehring,Klaus H.
/Zur Beobachtung und Beurteilung von Englischunterricht/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.97-103.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Lehrer; Lehrerausbildung; Un=terrichtsstunde

mf71-01-0118
Koenig,Ekkehard
/Syntax und Semantik der Modal=verben im Englischen/. Ein Bei=trag zum Thema:"Linguistik und Fremdsprachenunterricht".
In:/Linguistik und Didaktik/, /1970/4,S.245-259.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch,Deutsch; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Linguistik, angewandte; Linguistik,kontrastive

mf71-01-0119
Kohl,Uta
/Kontextgebundene Uebungen als Mittel zur Entwicklung der Sprach=fertigkeiten im englischen Grund=kurs/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/10,S.467-472.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Kontext; Pattern Drill; Situation; Sprach=labor; Sprachlaborarbeit; Spre=chen; Uebung; Unterrichtsmittel; Unterrichtsphase

mf71-01-0120
Kowalke,Hermann
/Adaption von Fachtexten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.211-212.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Eigentaetigkeit; Fachsprache; Konferenzmaterial; Text,bear=beiteter; Textauswahl; Text=auswertung

mf71-01-0121
Kratzmeier,Heinrich
Das /Heidelberger Spiel-Englisch-Experiment - ein Versuch vorschuli=scher Zweitspracherziehung/.
In:/Vorschulkongress 1970. Eine Dokumentation/,Velber/1970/, S.48-52.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fruehbeginn; Kleinkind; Konferenz=material; Vorschulkind

mf71-01-0122
Krause,Gerd
/Grundzuege der zeitgenoessischen franzoesischen Dramatik/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1970/1,S.46-68.
Bibl.36.
pres.:deutsch
FS-zx
Drama; Franzoesisch(FU); Literatur; Oberstufenunterricht

mf71-01-0123
Ladd,Magdalena M.
/Motivation through Major Interests in Intermediate Foreign Language Learning/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/8,S.578-579.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 086
FS-zx
Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Methode,audiolinguale; Motivation

mf71-01-0124
Lado,Robert
/Language, Thought, and Memory in Language Teaching: A Thought View/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/8,S.583-588.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 088
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gedaechtnis; Sprachgebrauch; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-01-0125
Lado,Robert
/Moderner Sprachunterricht/. Eine Einfuehrung auf wissenschaftlicher Grundlage.*(/Language Teaching, deutsch/).
Freudenstein,Reinhold(Uebers.)
Muenchen:Hueber/1967/.324 S.
Bibl., Reg., Abb., Tab., Zeitschr.Verz.
pres.:deutsch
FS-mx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatikunterricht; Kulturkunde; Lernpsychologie; Lexik; Linguistik, angewandte; Linguistik,kontrastive; Methode; Methodik; Pattern Drill; Phonologie; Sprachbeherrschung; Sprachlabor; Uebung; Uebungsform; Unterrichtsmittel

mf71-01-0126
Lally,Dale V. Jr.
/Dial Access at Marquette University/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/1, S.56-63.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 083
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Erwachsenenbildung; Hochschule; Hoer-Sprech-Labor; Laborausruestung; Selbststudium; Sprachlabor,ferngesteuertes; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp

mf71-01-0127
A /Language-Teaching Bibliography/.
The Centre for Information on Language Teaching; The English-Teaching Information Centre of the British Council
Cambridge:Cambridge University Press/1968/.X,243 S.
Reg.
pres.:engl.
FS-mx
Bibliographie; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0128
Lechler,Hans-Joachim
/Harold Pinters Sketch "Last to Go"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1970/1,S.29-37.
Bibl.19.
pres.:deutsch
FS-zx
Dialog; Drama; Englisch(FU); /Grossbritannien/; Interpretation; Literatur

mf71-01-0129
Lechler,Hans-Joachim
/To simplify or not to simplify/?
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.9-23.
Bibl.22.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Ganzschrift; Lektueretext; Originaltext; Schule, allgemeinbildende; Text,bearbeiteter

mf71-01-0130
/Leistungstest.2/.
Reid,Euan(Mitarb.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing,Verlag fuer Lehrmedien /1970/.4 S.
pres.:deutsch
FS-tx

Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Leistungsmessung; Leistungstest;
Test; Test,informeller

mf71-01-0131
/Leistungstest.3/.
Reid,Euan(Mitarb.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u.
Klasing,Verlag fuer Lehrmedien
/1970/.4 S.
pres.:deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Leistungsmessung; Leistungstest;
Test; Test,informeller

mf71-01-0132
/Leistungstest.4/.
Reid,Euan(Mitarb.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u.
Klasing,Verlag fuer Lehrmedien
/1970/.4 S.
pres.:deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Leistungstest; Test,informeller

mf71-01-0133
Lembcke,Fritz
Die /Konjugation im Franzoe=
sisch-Unterricht der Mittel-
(Real-)schule/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1953-54/4,S.35-36.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Grammatikunter=
richt; Konjugation; Realschule;
Uebung

mf71-01-0134
Leonhardi,Arnold
/Haeufigkeitsziffern im neusprach=
lichen Unterricht/. We haven't
got the hang of it yet!
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1955/2,S.17-19.
Bibl.12.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenun=
terricht; Wortschatz; Wortschatz=
minimum

mf71-01-0135
Leonhardi,Arnold
Die /Idiomatik im neusprachlichen
Unterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1953-54/3,S.17-18.
Bibl.7.
pres.:deutsch
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikunterricht; Idiomatik; Lern=
ziel; Wortschatzunterricht

mf71-01-0136
Leonhardi,Arnold
/Vom fliessenden Sprechen im neu=
sprachlichen Unterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1953-54/1,S.2-4.
Bibl.3.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Pattern Drill; Sprachge=
wohnheit; Sprechgelaeufigkeit;
Uebung,muendliche

mf71-01-0137
Leonhardi,Arnold
/Vom Wortschatz zum Sprach=
schatz/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1953-54/5,S.41-43.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Idiomatik;
Methodik; Sprachgebrauch; Wort=
schatzunterricht

mf71-01-0138
Lingsch,Herbert
"A /Place in the Country" - eine
Kombination von Film und Sprach=
laboruebung/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.103-106.
Bibl., Abb.3.
pres.:deutsch
FS-zx
Landeskunde; Sprachlaborarbeit;
Tonband; Tonfilmmaterial; Unter=
richtsmittel,audiovisuelle

mf71-01-0139
Lorch,Wilhelm
Der /aktive Sprachschatz/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1953-54/4,S.40.
pres.:deutsch
FS-zx
Einsprachigkeit; Fremdsprachen=
unterricht; Methode,direkte;
Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0140
Lorch,Wilhelm
/Praktische Winke fuer den Eng=
lischunterricht der direkten
Methode/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1955/2,S.21-23.
pres.:deutsch
FS-zx
Einsprachigkeit; Fremdsprachenun=
terricht; Grammatikunterricht;
Hausarbeit; Klassenarbeit; Methode,
direkte; Uebersetzen; Wortschatz=
vermittlung

mf71-01-0141
Lorf,Max
/Wie fragt man Vokabeln ab? (Teil 1)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/2,S.14.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutung; Fremdsprachenunterricht; Wortbildung; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0142
Lorf,Max
/Wie fragt man Vokabeln ab? (Fortsetzung und Schluss)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/3,S.21-22.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0143
Luckyj,George S. N.
The /Archetype of the Bastard in Ševčenko's Poetry/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/3,S.277-283.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 052
FS-zx
Literatur; Psychologie; Russisch

mf71-01-0144
MacLeish,Andrew
/English Genitives Derived from Predications: Implications for Teaching English as a Second Language/.
In:/RELC Journal, A Journal of English Language Teaching in Southeast Asia/,/1970/1,S.50-56.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 669
FS-zx
Englisch; Englisch(FU); Transformationsgrammatik

mf71-01-0145
Magny,Gilles
Une /Expérience d'audio-visual: Étude de la Fontaine/.
In:/Pédagogie/,25/1970/8,S.735-739.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 022
FS-zx
Franzoesisch(FU); Literatur; Methode; Tonbandmaterial; Tonfilmmaterial; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-01-0146
Marthaler,Theo
Das /Haeufigkeitsprinzip im Sprachunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/3,S.25-26.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
Lexik; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf71-01-0147
Marthaler,Theo
/Vocabulaire oder Cahier de phrases types?/
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1955/2,S.24-25.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Idiomatik; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf71-01-0148
Massey,D.
The /Preparation of Modern Language Teachers/. Objectives and Descriptions of the Program at McArthur College of Education, Queen's University, Kingston, Ontario.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1970/1,S.12-22.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 998
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Methode

mf71-01-0149
Moeslein,Kurt
/Zur Auswahl und Darstellung grammatischer Einheiten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache /1970/3,S.202-204.
pres.:deutsch
FS-zx
Adressat; Anfangsunterricht; Bewusstmachung; Fertigkeiten, sprachliche; Grammatikunterricht,Ziele; Konferenzmaterial; Kontrastierung; Linguistik; Sprachwissen; Stoffauswahl

mf71-01-0150
Moore,J. Michael
The /Articulation Jungle/.
In:The /French Review/,44/1970/2,S.349-354.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 009
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lautbildung; Lernziel; Sekundarschule

mf71-01-0151
Morot-Sir,Edouard
Les /Humanités à l'épreuve/.
In:The /French Review/,44/1970/2,S.271-280.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 001
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Linguistik; Sekundarschule; Theorien,linguistische

mf71-01-0152
Mueller,Theodore H.; Miller, Richard I.
A /study of student attitudes and motivation in a collegiate French course using programmed language instruction/.
In:/IRAL/,/1970/4,S.297-320.
Bibl., Gph.2.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx
Einstellung; Forschung,empirische; Franzoesisch(FU); Hochschule; Motivation; Programmiertes Lernen; /USA/

mf71-01-0153
Mueller-Schotte,Hans
Der /maritime Sondercharakter des Britischen Volkes im Spiegel der Englischen Sprache/.
Heidelberg:Groos/1970/.120 S.
/Wissenschaftliche Bibliothek.12/
pres.:deutsch
FS-sx
Englisch; Fachsprache; Idiomatik; Lexik; Sprachgebrauch; Umgangssprache

mf71-01-0154
Muench,Rudolf
Die /praktischen Lehrziele des neusprachlichen Unterrichts/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/2,S.9-11.
pres.:deutsch
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Realschule; Volksschule

mf71-01-0155
Muller,Charles
Les /Services Culturels français et l'enseignement de la langue française.(Teil 1)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/3,S.20-21.
pres.:franz.
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; /Frankreich/; Franzoesisch(FU)

mf71-01-0156
Muller,Charles
Les /Services Culturels français et l'enseignement de la langue française.(Fortsetzung und Schluss)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/4,S.34.
pres.:franz.
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; /Frankreich/; Franzoesisch(FU)

mf71-01-0157
Muth,Jakob
Die /neue Konzeption des Sachunterrichtes in der Grundschule/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/12,S.324-329.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Grundschule; Lehrplan; Unterricht

mf71-01-0158
Naegele,Rainer
Die /Sprachkrise und ihr dichterischer Ausdruck bei Hofmannsthal/.
In:The /German Quarterly/,43/1970/4,S.720-732.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501 093
FS-zx
Brief; Deutsch; Drama; Literatur; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Stil

mf71-01-0159
Needler,H. I.
/Linguis Hominum et Angelorum/.
In:/Italica/,47/1970/3,S.265-284.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 017
FS-zx
On the Languages of Man and Angels.
Epik; Interpretation; Italienisch; Literatur

mf71-01-0160
Niedzielski,Henri
L'/Enquete linguistique et son application a la correction de l'expression orale/.
In:/IRAL/,/1970/4,S.291-295.
Bibl.
pres.:franz., res.:deutsch,engl.
FS-zx
Ausspracheschulung; Franzoesisch (FU); Hoeren; Lautbildung; Lautschulung; Lehrerausbildung; Phonologie

mf71-01-0161
Nowacek,Robert
Das /VHS-Zertifikat fuer Englisch. 2.rev.Aufl./.
Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes
Frankfurt,M.:Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes/1970/.45 S.
pres.:deutsch
FS-mx
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Eignungstest; Einstufungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Lehrwerk; Leistungsmessung; Leistungstest; Lernziel; Test; Test,muendlicher; Test,schriftlicher; Testanwendung; Testeinsatz; Uebungsbereich; Verstaendigungsfaehigkeit

mf71-01-0162
Olechowski,Richard
/Experimenteller Vergleich der Effektivitaet verschiedener Sprachlabor-Typen bei Kindern und Erwachsenen/.
In:/Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/4, S.98-103.
pres.:deutsch
FS-zx
Erwachsenenbildung; Experiment; Forschung,empirische; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp

mf71-01-0163
Oller,John W. Jr.
/Transformation Theory and Pragmatics/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/7,S.504-507.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 014
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Methode; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-01-0164
Pace,Antonio
An /Addendum to the Correspondence of Giuseppe Parini/.
In:/Italica/,47/1970/3,S.296-300.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 019
FS-zx
Brief; Epik; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf71-01-0165
Pane,Remigio U.
/Present Status of Italian Studies in the United States and Canada/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/7,S.507-523.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 015
FS-zx
Hochschule; Italienisch; /Kanada/; Sekundarschule; Situationsbericht; /USA/

mf71-01-0166
Parent,P. Paul; Belasco,Simon
/Parallel-Column Bilingual Reading Materials as a Pedagogical Device: An Experimental Evaluation/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/7,S.493-504.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 013
FS-zx
Bilingualismus; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lesen; Lesen,stilles; Leseuebung; Methode,audiolinguale

mf71-01-0167
Pasch,Peter
/Lehrbuchbegleitendes visuelles Material/. Zur Arbeit mit "Schriftbildern".
In:Das /Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/4,S.104-109.
Abb.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Gymnasium; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-01-0168
Pattison,Walter T.
The /Prehistory of the "Episodios Nacionales"/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.857-863.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 117
FS-zx
Literatur; Spanisch; Stil

mf71-01-0169
Paul,Peter
The /System of Spatial Relations in German/.
In:/Babel/6,/1970/3,S.13-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 026
FS-zx

Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Linguistik,kontrastive

mf71-01-0170
Paulston,Christina Bratt
/Structural Pattern Drills: A Classification/.
In:/Foreign Language Annals/,4/1970/2,S.187-193.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 032
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methode, audiolinguale; Psychologie; Theorien,linguistische; Wortschatz

mf71-01-0171
Pease,David W.
/Independent Study of a Foreign Language at Levels One and Two in High School/.
In:/Modern Language Journal/,55/1971/2,S.88-92.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 135
FS-zx
Deutsch(FU); Experiment; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Schueler; Sekundarschule

mf71-01-0172
Petersen,Hans
/Reformbestrebungen im Englischunterricht und ihre Kriterien/.
In:/Linguistik und Didaktik/,/1970/4,S.261-268.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Pattern Drill; Strukturalistik; Transformationsgrammatik

mf71-01-0173
Pimsleur,Paul
/New Approaches to Old Problems through Testing/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1970/1,S.23-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 999
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Methode; Test

mf71-01-0174
Politzer,Robert L.
/On the use of aptitude variables in research in foreign language teaching/.
In:/IRAL/,/1970/4,S.333-340.
Bibl., Gph.1.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx
Eignungstest; Experiment; Fremdsprachenunterricht; Methode; Methodik

mf71-01-0175
Primeau,Marguerite-A.
L'/Amour-Passion dans "L'Exil" de Montherlant/.
In:The /French Review/,44/1970/2,S.322-328.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 006
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf71-01-0176
Rees,Alun L. W.
/English Literature, the Foreign Learner, and the Adapted Text/.
Universidad Nacional de Trujillo, Depto.de Idiomas y Linguistica, Trujillo,Peru
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 672
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Lektueretext; Lernziel; Literatur

mf71-01-0177
Rees,Alun L. W.
/Training the EFL Teacher -- An Illustrated Commentary/.
Universidad Nacional de Trujillo, Depto.de Idiomas y Linguistica, Trujillo,Peru
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 677
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lernziel; Methode; Methodik

mf71-01-0178
Reeve,Richard M.
An /Annotated Bibliography on Carlos Fuentes: 1949-69/.
In:/Hispania/,53/1970/S.595-652.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 064
FS-zx
Bibliographie; Literatur; Spanisch

mf71-01-0179
Reinhardt,Edith
/Gestaltung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Festigung morphologisch-syntaktischer Strukturen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.204-205.
pres.:deutsch
FS-zx
Konferenzmaterial; Morphologie; Pattern Drill; Sprachlaborarbeit; Tonband; Tonbandmaterial; Uebungsform

mf71-01-0180
Reinhardt,Werner
/Einige Probleme und Erscheinungen der Wortbildung in den deutschen Fachsprachen der Technik und ihre Bedeutung fuer den Sprachunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.210-211.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutungserschliessung; Deutsch (FU); Fachsprache; Konferenzmaterial; Semantik; Wortbildung; Wortfamilie

mf71-01-0181
Reiser,M.; Sommerfeldt,K. E.
/Probleme der Grammatik im Deutsch- und Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12,S.587-591.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(MU); /Deutschland,DDR/; Russisch(FU); Russisch,Deutsch

mf71-01-0182
Rey,William H.
/Paul Celan: Das Bluehende Nichts/.
In:The /German Quarterly/,43/1970/
4,S.749-769.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501 095
FS-zx
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf71-01-0183
Richter,Rolf
/Bonjour les amis par la radio - Grundkurs/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12,S.584-585.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Lehrbuch; Rundfunk; Schule, allgemeinbildende; Selbststudium; Unterrichtsmittel,auditive

mf71-01-0184
Risch,W.
/Learn with a smile/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/5,S.46-47.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Realschule; Reim; Volksschule

mf71-01-0185
Rodríquez Cepeda,Enrique
/Más cartas inéditas de Moratín/.
In:/Revista Occident/,/1970/90,
S.343-352.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 997
FS-zx
More Unpublished Letters of Moratín.
Brief; Drama; Literatur; Spanisch

mf71-01-0186
Roeming,Robert F.
/American Doctoral Degrees Granted in the Field of Modern Languages in 1969-1970/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/1,S.48-70.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 037
FS-zx
Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Literatur

mf71-01-0187
Roeming,Robert F.
/Bilingualism and the National Interest/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/2,S.73-81.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 133
FS-zx
Bilingualismus; Deutsch; Fremdsprachenunterricht

mf71-01-0188
Rogers,Douglass
The /Descriptive Simile in Galdós and Blasco Ibánez: A Study in Contrasts/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.864-869.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 118
FS-zx
Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0189
Rueckert,Gerd
/Zielsetzung, Textgestaltung und Systematik bei der Entwicklung des synthetischen Lesens/. (Ein Beitrag zur berufsbezogenen Ausbildung im Russischunterricht an den Instituten fuer Lehrerbildung).
Leipzig,Karl-Marx-U.,Phil.Fak., Diss./1967/.288 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht, Band 2,Berlin(Ost)/1969/.175 S.
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Lehrerausbildung; Lesen; Russisch(FU)

mf71-01-0190
Ruf,Fritz
/Stilistische Interpretation literarischer Texte. Ein Beitrag zur Integration des franzoesischen Oberstufenunterrichts/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.70-78.
Bibl.20, Anh.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Stil

mf71-01-0191
Ruiz,Mario E.
El /idealismo Platónico en "Marianela" de Galdós/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.870-880.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 119
FS-zx
Platonism in "Marianela" of Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0192
/Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.562-563.
Bibl.3.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Fruehbeginn; /Grossbritannien/; Hochschule; Russisch (FU); Schule,allgemeinbildende; Situationsbericht; /Ungarn/

mf71-01-0193
/Russkij jazyk v sovremennom mire/. (Po dannym Naučno-metodičeskogo centra russkogo jazyka).
In:/Russkij jazyk v nacional'noj škole/,/1970/2,S.72-75.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1970/10, S.503.
FS-zx
Die russische Sprache in der Welt von heute. (Nach Angaben des Wissenschaftlich-methodischen Zentrums fuer die russische Sprache).
/Algerien/; /Australien/; /Belgien/; /Brasilien/; /Bulgarien/; /CSSR/; /Daenemark/; /Deutschland,BRD/; /Deutschland,DDR/; /Indien/; /Italien/; /Japan/; /Jugoslawien/; /Kambodscha/; /Kuba/; /Libanon/; /Mongolei/; /Neuseeland/; /Nigeria/; /Nordvietnam/; /Norwegen/; /Oesterreich/; /Polen/; /Rumaenien/; Russisch (FU); /Schweden/; /Senegal/; Situationsbericht/; /Somalia/; /Sudan/; /Syrien/; /Tunesien/; /Ungarn/; /Zentralafrikanische Republik/

mf71-01-0194
Sareil,Jean
/Sur deux paragraphes de Voltaire/.
In:The /French Review/,44/1970/2, S.291-298.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 003
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf71-01-0195
Schaefer,Klaus
Die /Behandlung von Romanen im Englischunterricht der Oberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.24-38.
Bibl.11.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Ganzschrift; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0196
Scharf,Arnold
/Einsatzmoeglichkeiten fuer die Haftbildausstattung "Moskau und Leningrad"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.566-571.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Gespraech; Russisch(FU); Sprechuebung; Uebung,muendliche; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-01-0197
Schilder,Hanno
/Tonbandgeraet und Lektuere=
arbeit/. Untersuchung einer
Moeglichkeit.
In:Das /Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht/,/1970/
4,S.118-123.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Experiment; Gesamt=
schule; Klassenlektuere; Lektuere=
text; Tonband; Tonbandmaterial;
Unterrichtsmittel,auditive

mf71-01-0198
Schlecht,Guenter
Der /synchronische Vergleich
zwischen muttersprachigen und
fremdsprachigen grammatischen
Erscheinungen als Mittel der Ra=
tionalisierung des Englischun=
terrichts/.
Berlin,Humboldt-U.,Paed.Fak.,
Diss./1967/.II,297 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunter=
richt,Band 2,Berlin(Ost)/1969/.
175 S.
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Englisch,
Deutsch; Grammatikunterricht;
Linguistik,angewandte; Lin=
guistik,kontrastive; Program=
mierung

mf71-01-0199
Schlegel,Hans
Der "/Bezugsmoment" - ein Schlues=
sel zum Verstaendnis des Aspekt=
gebrauchs im Russischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/10,S.490-496 u. 508.
pres.:deutsch
FS-zx
Aspekt; Russisch; Tempus

mf71-01-0200
Schmid-Schoenbein,Gisela
/Fremdsprache - Englisch/.
In:/Vorschulkongress 1970. Eine
Dokumentation/,Velber/1970/,
S.120-124.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Fruehbeginn; Kleinkind; Konferenz=
material; Vorschulkind

mf71-01-0201
Schmidt,Joachim
/Zur Verbalisierung von Bildfol=
gen/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.116-119.
Taf.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Bildgeschichte; Englisch(FU);
Lehrmaterialeinsatz; Unter=
richtsmittel,visuelle

mf71-01-0202
Schmitz,Albert
/Konversationskurse fuer Fortge=
schrittene - Probleme und An=
regungen/.
In:/Englisch an Volkshochschu=
len/,/1970/25,S.403-405.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Erwachsenenbildung; Fortgeschrit=
tenenunterricht; Gespraech; Zeit=
schrift; Zeitung

mf71-01-0203
Schmitz,Albert
/Neue Lehrwerke: Englisch fuer
Sie/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/,
/1969/20,S.314-317.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehr=
werk; Rezension

mf71-01-0204
Schmitz,John Robert
/Some Lexical Contrasts in Spanish
and Portuguese: Contrastive Ana=
lysis/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.976-979.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 124
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehr=
material; Linguistik,kontrastive;
Portugiesisch; Semantik; Spanisch

mf71-01-0205
Schneider,Rudolf
/Schwierigkeiten beim Schreiben
eines Sprachkurses fuer Funk oder
Fernsehen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
4,S.181-188.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Fern=
sehkurs; Lehrmaterialgestaltung;
Rundfunk; Unterrichtsfilm; Unter=
richtsmittel,audiovisuelle; Unter=
richtsmittel,auditive; Unter=
richtsmittel,technische

mf71-01-0206
Schoene,Annemarie
Der /Charakter der heiteren Dichtung Englands und Amerikas/.
In:Der /frendsprachliche Unterricht/,2/1968/3,S.38-55.
Bibl.46.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); /Grossbritannien/; Literatur

mf71-01-0207
Schostack,Renate
/In zwanzig Tagen Russisch lernen. Das Sprachlabor - ein Nuernberger Trichter/?
In:/Frankfurter Allgemeine Zeitung - Bilder und Zeiten (Beilage)/,/1971-Februar-27/49,S.2.
pres.:deutsch
FS-gx
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-01-0208
Schraibman,José
El /ecumenismo de Galdós/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.821-826.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 120
FS-zx
The Ecumenism of Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0209
Schrand,Heinrich
/Zur Entwicklung einer zweiten Stufe des VHS-Zertifikats Englisch/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/,/1970/25,S.410-411.
pres.:deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Leistungsmessung

mf71-01-0210
Schrey,Helmut
Das /zeitgenoessische englische Drama in Schule und Fernsehen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1970/1,S.2-14.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Drama; Englisch(FU); Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Literatur; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-01-0211
Schueler,Werner
/Anschauungstafeln fuer Uebungen mit grammatischem Schwerpunkt/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/10,S.478-479.
pres.:deutsch
FS-zx
Erfahrungsbericht; Grammatikstoff; Russisch(FU); Unterrichtsmittel,nichttechnische; Unterrichtsmittel,visuelle; Wandbild

mf71-01-0212
Schueler,Werner
/Stadtplan von Leningrad als Leuchtkastenmodell/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.572-573.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Gespraech; Russisch(FU); Uebung,muendliche; Unterrichtsmittel,nichttechnische; Unterrichtsmittel,visuelle; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0213
Schwalbe,Joachim
Die /Bedeutung der Mittelstufenlektuere als Vorbereitung fuer die Oberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.2-8.
Bibl.19.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Ganzschrift; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0214
Schwarz,H.
Die /neuen Sprachen in der Reifepruefung/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/5,S.44-45.
pres.:deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; Fremdsprachenunterricht; Gymnasium; Ueberpruefung,muendliche; Ueberpruefung,schriftliche

mf71-01-0215
Shane,Alex M.
An /Evaluation of the Existing College Norms for the MLA-Cooperative Russian Test and Its Efficacy as a Placement Examination/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/2,S.93-99.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 138
FS-zx

Einstufungstest; Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; Hoeren;
Hoerverstehen; Lesen; Russisch
(FU); Test

mf71-01-0216
Sherrow,Renee
/Software for the Seventies/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/1,
S.28-34.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 081
FS-zx
Erwachsenenbildung; Hoerverstehen;
Lautbildung; Sekundarschule;
Selbststudium; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit; Tonband

mf71-01-0217
Shoemaker,William H.
"/Los Pepes" of Galdós in 1868
and 1887: Two Stages of His
Style/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.887-898.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 121
FS-zx
Literatur; Spanisch; Sprachge=
brauch; Stil; Syntax

mf71-01-0218
Shuman,R. Baird
/Let's Get Foreign Language
Teachers Out of Our Public High
Schools/!
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/1,S.21-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 036
FS-zx
Lehrer; Lernziel; Methode; Metho=
dik; Motivation; Sekundarschule

mf71-01-0219
Sibayan,Bonifacio P.
/Some Studies in Language Acquisi=
tion and on Varieties of English
Pronunciation: Their Relevance
in English Language Programs/.
In:/RELC Journal, A Journal of
English Language Teaching in
Southeast Asia/,/1970/1,S.57-65.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 670
FS-zx
Ausspracheschulung; Bilingualis=
mus; Englisch(FU); Interferenz;
Sprachgebrauch; Umgangssprache

mf71-01-0220
Smith,Alfred N.
The /Importance of Attitude in
Foreign Language Learning/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/2,S.82-88.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 134
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Methode; Motivation; Schueler

mf71-01-0221
Smith,Donald
The /Pronunciation-Hearing Test
Using a Hybrid Magnetic Tape
System/.
In:/Annual Bulletin(Research In=
stitute of Logopedics and Phoni=
atrics)/,/1970/4,S.111-113.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 686
FS-zx
Ausspracheuebung; Computer
Assisted Instruction; Englisch
(FU); Fremdsprachentest; Hoer=
verstehen; Programmiertes Ler=
nen; Test; Tonband

mf71-01-0222
Sonnenfeld,Albert
L'/Education sentimentale: un
siècle d'actualité/.
In:The /French Review/,44/1970/
2,S.299-309.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 004
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Literatur

mf71-01-0223
Sperber,Jochen
/Big Brother is Watching You/.
Persoenlicher Kontakt im Sprach=
laborunterricht.
In:/Englisch an Volkshochschu=
len/,/1970/25,S.412-413.
pres.:deutsch
FS-zx
Einzelarbeit; Erwachsenenbil=
dung; Fremdsprachenunterricht;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-01-0224
Stack,Edward M.
Das /Sprachlabor im Unterricht/.
*(The /Language Laboratory and
Modern Language Teaching. Rev.
ed.,deutsch/).
Freudenstein,Reinhold(Uebers.)
Berlin,Bielefeld:Cornelsen/1966/.
XIX,243 S.
Bibl., Reg. Abb., Tab., Adressen=
verz.
pres.:deutsch
FS-mx

Archiv; Einzelarbeit; Fremdsprachenunterricht; Geraetebedienung; Gruppenarbeit; Installation; Laborausruestung; Laborgroesse; Laborgrundriss; Laborplanung; Laborraum; Laborverwaltung; Lernziel; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp; Studio; Uebungselemente; Uebungsprogramm

mf71-01-0225
Stapleton,R. W.
The /Hovercraft Story/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.119-122.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf71-01-0226
Stehlik,Václav
/Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1967/.
Československá Akademie VĚD,Katedra Jazyku(Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften,Lehrstuhl fuer Sprachen).Kruh Modernich Filologu (Kreis Moderner Philologen)
Praha:Československá Akademie VĚD /1969/.172 S.
Reg.
pres.:tschech., engl.
FS-mx
An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1967.
Bibliographie; /CSSR/; Fremdsprachenunterricht

mf71-01-0227
Steinfuehrer,Adolf
/Zu Kriterien fuer die Bestimmung eines schwierigkeitsgestuften Systems von sprachlichen Faehigkeiten im Bereich der muendlichen Sprachausuebung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.233-239.
pres.:deutsch
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Gespraech; Lehrplan; Lernstufe; Lernziel; Lernzielanalyse; Sprache,gesprochene; Sprachkoennen

mf71-01-0228
Stoetzel,Georg
/Zur Kritik der Schulgrammatik/.
Goethe-Institut(Hrsg.)
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.129-137.
Bibl.16.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik,traditionelle; Kontrastierung; Transformationsgrammatik

mf71-01-0229
Stursberg,Otto
Das /Lesegut im Englisch-Unterricht der Real-(Mittel-)Schule/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/4,S.31-33.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Ganzschrift; Klassenlektuere; Lehrbuchtext; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Realschule; Textauswahl

mf71-01-0230
Takás,M.
/Einige Erfahrungen bei Intensivkursen fuer Erwachsene in Ungarn/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.221-222.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Intensivkurs; Methodik; Situationsbericht; /Ungarn/; Unterrichtsmittel

mf71-01-0231
Thiele,Gertrud
/Aus meiner Arbeit als Russischlehrerin/. Briefwechsel mit sowjetischen Pionieren.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/10,S.481-482.
pres.:deutsch
FS-zx
Brief; /Deutschland,DDR/; Hausarbeit; Russisch(FU); /UdSSR/

mf71-01-0232
Thompson,Richard T.
/Uncommonly Taught Languages: Another Perspective/.
In:/Bulletin of the ERIC Clearinghouse for Linguistics/,/1971/, 19.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 689
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Test

mf71-01-0233
Tiggemann,Werner
/Make the words live/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1955/1,S.8-9.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx

Englisch(FU); Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0234
Truebner,Georg
/Einige Bemerkungen zu den idiomatischen Redewendungen im Englischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/10,S.497-502 u. 508.
Bibl.7.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch; Idiomatik

mf71-01-0235
Tsu,John B.
The /Teaching of Chinese in Colleges and Schools of the United States/.
In:/Modern Language Journal/,54 /1970/8,S.562-579.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 085
FS-zx
Chinesisch; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrbuch; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Methode,audiolinguale; Sekundarschule

mf71-01-0236
Twaddell,Freeman
A /Focus Report: Linguistics and Foreign-Language Teaching/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1970/2,S.194-199.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 033
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Linguistik,angewandte; Linguistik, kontrastive; Morphologie; Psycholinguistik; Syntax; Wortschatz

mf71-01-0237
Valette,Rebecca M.
/Tests im Fremdsprachenunterricht/*(/Modern Language Testing, deutsch/).
Kahl,Peter W.(Uebers.); Kahl, Susanne(Uebers.)
Berlin:Cornelsen/1971/.221 S. 8
Bibl.30.
pres.:deutsch, orig.:engl.
FS-mx

Aufgabenanalyse; Aussprachetest; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Grammatiktest; Hoertest; Kontrollverfahren; Leistungsbeurteilung; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Lesetest; Linguistik, kontrastive; Schreibtest; Sprechtest; Test; Test,informeller; Test, muendlicher; Test,schriftlicher; Test,standardisierter; Testanwendung; Testauswertung; Testeichung; Testeinsatz; Testentwicklung; Ueberpruefung,muendliche; Ueberpruefung,schriftliche; Wortschatztest

mf71-01-0238
Walbruck,Harry A.
/Films, Slides or Tapes: German Instruction by Films/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/1, S.19-27.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 080
FS-zx
Deutsch(FU); Dia; Filmkurs; Filmstreifen; Lehrmaterial; Methode; Tonband; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-01-0239
Walsh,Donald D.; Dellaccio,Carl
The /Preparation of the Teacher of Spanish and Portuguese: A Conference Report/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.972-975.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 123
FS-zx
Elementarschule; Fertigkeiten, sprachliche; Hochschule; Lehrerausbildung; Portugiesisch(FU); Sekundarschule; Spanisch(FU)

mf71-01-0240
Welfield,J. B.
/Learning Japanese at the Kokusai Gakuyukai/.
In:/Babel/,6/1970/3,S.3-7.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 024
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Japanisch; Lehrmaterial; Lernziel; Methode; Test

mf71-01-0241
Werlich,Egon
/William Shakespeare, Sonnet 116. An Essay in Close Text Analysis/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.39-49.
Bibl.7.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch(FU); Interpretation; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Schule,allgemeinbildende

mf71-01-0242
Winkler,Christian
/Gemaessigte Hochlautung/.
Goethe-Institut(Hrsg.)
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.138-140.
Bibl.4.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch; Deutsch(FU); Lautbildung; Rezension

mf71-01-0243
Wolff,Karin; Erk,Heinrich
/Statistisches Material zur Bewertung der Grundstufenpruefung/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
Muenchen/1970/66 S.
Tab.43.
pres.:deutsch
FS-mx
Abschlusspruefung; Ausdrucksvermoegen,muendliches; Ausdrucksvermoegen,schriftliches; Aussprachetest; Auswertung,statistische; Bewertungsskala; Deutsch(FU); Diktat; Erwachsenenbildung; Fehlerbewertung; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatiktest; Hoertest; Leistungsbeurteilung; Leistungstest; Test,standardisierter; Testauswertung

mf71-01-0244
Wolter,Heinrich
Der /deutsch-franzoesische Schueleraustausch/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1968/1,S.49-56.
pres.:deutsch
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; /Deutschland,BRD/; /Frankreich/; Schueleraustausch

mf71-01-0245
Woodbridge,Hensley C.
/Benito Pérez Galdós: A Selected Annotated Bibliography/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.899-971.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 122
FS-zx
Bibliographie; Drama; Literatur; Spanisch; Stil

mf71-01-0246
Wright,Wendy A.
/Testing: Examples and Suggestions for Use with L.F.I., Level 1/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1970/1,S.33-43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 000
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Lesen,stilles; Test; Testauswertung

mf71-01-0247
Wurzel,Wolfgang Ullrich
/Phonologische Regeln und ihre Ordnung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/3,S.214-217.
pres.:deutsch
FS-zx
Adressat; Grammatikunterricht; Konferenzmaterial; Phonetik; Phonologie; Transformationsgrammatik; Unterrichtsverfahren

mf71-01-0248
Ziener,Rudolf
/Ueber den Einsatz des Lichtschreibers "Polylux" im Englischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,/1970/10,S.475-477.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Fertigkeiten, sprachliche; Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel,technische

mf71-01-0249
/Zur schriftlichen Reifepruefung/.
(Ein Pruefungsvorschlag).
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/4,S.33.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx
Abschlusspruefung; Aufsatz; /Deutschland,BRD/; Diktat; Englisch(FU); Gymnasium; Nacherzaehlung

mf71-01-0001
Ahrens: Limerick - Dichtung im Englischunterricht.

Im ersten Teil werden Herkunft (erstmals 1821) und Charakteristika des "Limerick" geschildert; anschliessend wird begruendet, warum diese literarische Form im Unterricht behandelt werden soll (Auflockerung; Einsichten in syntaktischen Aufbau der englischen Sprache). Ein dritter Teil bietet Auswahlkriterien und gibt anhand von Beispielen methodische Hinweise zur inhaltlichen Erschliessung. Sie sollen zeigen, dass es mit Hilfe von "Limericks" moeglich ist, "Schuelern auf angenehme Weise Kenntnisse zu vermitteln". Abschliessend wird auf 10 Authologien hingewiesen, die "Limericks" in reicher Auswahl enthalten.

mf71-01-0002
Ahrens: Das moderne englische Drama. Moeglichkeiten der Behandlung im Unterricht der gymnasialen Oberstufe.

Der 8. Mai 1956 gilt als ein Meilenstein in der Theatergeschichte des westlich orientierten Kulturkreises: an diesem Tag wurde Osbornes "Look Back in Anger" uraufgefuehrt. Damit beginnt die Hinwendung zu einem unserer Zeit in Aussage und Form entsprechenden Drama. Von diesem Tatbestand und den seit 1956 erschienenen dramatischen Werken hat die Schule aber nicht in ausreichendem Masse Kenntnis genommen, obwohl die methodisch-didaktischen Voraussetzungen fuer die Behandlung des modernen englischen Dramas vorliegen und die entwicklungsspezifische Situation des Oberstufenschuelers dem Drama eher als der Lektuere entgegenkommt. Die Werke der folgenden zeitgenoessischen Dramatiker werden daraufhin untersucht, ob sie sich zur Interpretation in der Schule eignen: Arden, Beckett, Behan, Delaney, Eliot, Fry, Hall, Kops, Lessing, Osborne, Pinter, Priestley, Schaffer, Simpson, Wesker.

mf71-01-0003
Ahting: La poésie française en classe. Essai d'interprétation.

Wiedergegeben wird die Interpretation des Gedichtes "Après la bataille" von Victor Hugo. Die Interpretation ist in franzoesischer Sprache abgefasst; Klassenstufe, Leistungsstand und eigene Moeglichkeiten des Lehrers werden entscheiden muessen, inwieweit man von der ausschliesslich franzoesischen Interpretation Gebrauch machen kann.

mf71-01-0004
Albin: The Creation of the Slaveno-Serbski Literary Language.

Als "Slaveno-Serbski" wird eine literarische Kunstsprache bezeichnet, die in erster Linie von Serben benutzt wird, die im

Sueden von Ungarn wohnen. Diese Sprache verbindet Elemente der alten slawonischen Kirchensprache (die von gesellschaftlich gehobenen Kreisen verwendet wird) und des Serbokroatischen (volkstuemlich, dialektreich). Die beschriebene Kunstsprache beeinflusste die Entwicklung der serbokroatischen Literatur.

mg71-01-0006
Apelt: Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb im modernen Fremdsprachenunterricht.

Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb bezeichnen zwei Kernprobleme des Fremdsprachenunterrichts, da sie Ziele und Verfahren entscheidend bestimmen. Aus den Erfahrungen und Erkenntnissen der Reformbewegung im neusprachlichen Unterricht am Ende des 19. Jahrhunderts und Palmers "Oral Method" entwickelte sich vor allem in den USA nach dem 2. Weltkrieg die audiolinguale Methode auf der Basis der "audio-lingual habit theory". Diese Methode verhalf neuen Erkenntnissen zum Durchbruch: Sprache als Kommunikationsmittel, einsprachiger Unterricht, Automatisierungsuebungen auf der Grundlage von "Pattern Drills", verstaerkter Einsatz technischer Medien. Jedoch konnte die audiolinguale Methode mit ihrer einseitigen Betonung der Automation als grundlegendes Verfahren des Sprachunterrichts ihre hochgespannten Ziele nicht erreichen. Bewusstes Lernen erleichtert den Lernerfolg - auch im Sprachunterricht. Alles Bemuehen, die Bewusstheit auszuschalten, ist fragwuerdig und im Grunde schaedlich. Auch Sprachenlernen muss als aktives (nicht nur imitatives-rezeptives), personal-motiviertes und einsichtiges Verhalten aufgefasst werden.
Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter Nr. mf71-03-0009 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf71-01-0007
Arnold: Franzoesische Lyrik im Unterricht.

Im ersten Teil dieser Untersuchung wird beschrieben, was die "explication de texte" im muttersprachlichen Unterricht der franzoesischen Schule leistet. Sie wird in dem vom Autor vorgeschlagenen Interpretationsverfahren verbunden mit dem hermentisch-immanenten Prinzip, so dass sich synthetische und analytische Betrachtungsweisen wechselseitig bedingen und ergaenzen. Im zweiten Teil werden didaktische und methodische Fragen der Gedichtbehandlung im Unterricht eroertert. Ziel ist der Interpretationsaufsatz, der eine der gymnasialen Oberstufe angemessene und produktive Schuelerleistung darstellt. Im Anhang werden Beispiele aus Schueleraufsaetzen (Klasse 12, Franzoesisch als 3. Fremdsprache im 4. Lernjahr) angefuehrt.

mf71-01-0011
Barnett: Let's Harness FLES Enthusiasm.

Dieser Aufsatz beschreibt ein Fremdsprachenprogramm in einer Primarschule in Dobbs Ferry, New York.

mf71-01-0013
Bastian; Kant: Zur Arbeit mit Lektion 8 von "Bonjour les amis 5".

Es werden die Ziele beschrieben, die mit der Lektion 8 des Lehrbuchs "Bonjour les amis 5" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1970) verfolgt werden: 1. Die Schueler sollen erkennen, dass die Zeitung "Humanité" seit ihrer Gruendung im Jahre 1904 die Werktaetigen Frankreichs in ihrem Kampf um Frieden und Fortschritt unterstuetzt hat; 2. Fertigkeiten im verstehenden Hoeren sowie im dialogischen und monologischen Sprechen werden entwickelt; 3. Fertigkeiten im informatorischen Lesen sollen geschult werden; 4. eingefuehrt und gefestigt werden acht lexikalische Einheiten; 5. Kenntnisse zum "subjonctif imparfait" werden vermittelt; 6. Kenntnisse ueber die franzoesische Wortbildung mit dem Ziel der rezeptiven Beherrschung werden gefestigt.

mf71-01-0014
Becker: Platz- und Netzmodell im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor erlaeutert eine Methode, mit deren Hilfe syntaktische Fuegungen und Transformationen an einer Stecktafel demonstriert werden koennen. Der Eigentaetigkeit der Schueler kommt dabei grosse Bedeutung zu. Die vom Autor als "Platzmodell" bezeichnete Methode beschraenkt sich auf die Beschreibung vereinfachter Grundstrukturen. Sprachliche Aeusserungen verknuepfen die in ihnen wiedergegebene Wirklichkeit mit Kategorien des Urteils (Zeit, Ort, Menge, Wert u.a.). In der sprachlichen Aeusserung wird die Wirklichkeit netzartig von solchen Urteilskategorien ueberzogen. Verschiedene logische Kategorien realisieren sich sprachlich mit Hilfe der gleichen syntaktischen Struktur; sehr verschiedene morpho-syntaktische Strukturen sind Realisationen der gleichen logischen Kategorie. Am Beispiel werden situative Transformations- und Substitutionsuebungen vorgefuehrt, die diese Erkenntnisse beruecksichtigen.

mf71-01-0016
Bentmann: Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung in der franzoesischen Literatur im Hinblick auf den Franzoesischunterricht.

Unter den im Titel genannten Aspekten wird die Literatur Frankreichs vom 17. bis 20. Jahrhundert systematisch abgehandelt, um

diejenigen Werke zu ermitteln, die in den fremdsprachlichen Unterricht einbezogen werden sollten. Die Auswahl der genannten Titel wird jeweils begruendet; auch Hinweise auf ungeeignete Schullektueren werden gegeben.

mf71-01-0022
Braun: Programmierte Instruktion im Fremdsprachenunterricht.

Berichtet wird ueber ein Einfuehrungsseminar fuer Programmierte Instruktion, das das Goethe-Institut in Zusammenarbeit mit dem Institut fuer Kybernetik an der Paedagogischen Hochschule Berlin vom 13. - 17. April 1970 veranstaltet hat. Der Schwerpunkt lag auf der Erprobung der Formaldidaktiken (ALZUDI, ALSKINDI, COGENDI) fuer den Fremdsprachenunterricht. Es wurden Teilpro= gramme entwickelt u.a. zur Erarbeitung von Lehrtexten, zur Wie= derholung und Festigung neuer Begriffe und Informationen, zur Einuebung der jeweils erforderlichen Fachsprache und des Lehr= stoffes sowie zur Kontrolle des Gelernten. Eine Arbeitsgruppe ging dabei von Adressaten mit fremdsprachlichen Vorkenntnissen aus, eine andere beschaeftigte sich mit Programmen fuer Adres= saten ohne fremdsprachliche Kenntnisse.

mf71-01-0023
Breitung; Koenig: Moeglichkeiten der Sprachintensivausbildung, dargestellt am audiovisuellen Grundkurs "Guten Tag, Berlin!".

Um die Sprachausbildung zu intensivieren, ist neben der Aufbe= reitung des Stoffes in guenstige Lernschritte die optimale Aus= nutzung des visuellen und des auditiven Informationskanals noetig. "Guten Tag, Berlin!" ist ein Kurs, in dem neben das sprachliche Material Uebungs- und Komplexbilder treten, die die in den Dialogen erfassten Situationen zusammenfassend dar= stellen und zugleich die Moeglichkeit bieten, eine effektive Kontrolle der Informationsverarbeitung durchzufuehren, waeh= rend die Tonband-Dialoguebungen sich als Test nach jeder Lektion eignen. Es werden eine genaue Charakteristik der Lernschritte gegeben, die Methode durch eine theoretische Analyse des Sprach= lernprozesses gestuetzt und an Beispielen einsichtig gemacht.

mf71-01-0024
Brocksieper: "Strips" im Unterricht.

Anhand von Beispielen wird gezeigt, dass sich bei Verwendung von Bildstreifen Schuelerleistungen im muendlichen und schrift= lichen Ausdruck besser beurteilen und vergleichen lassen als beim freien Aufsatzthema. Bilder steuern die sprachlichen Schue= leraktivitaeten und ermoeglichen einheitliche Relationen. Un= tersucht werden die Vorzuege, die "strips" gegenueber Einzel= bildern aufweisen. Dabei wird ausgefuehrt, dass Einzelbilder

arm an aeusserer Handlung sind, waehrend Bildgeschichten den Betrachter durch Handlungsreichtum unmittelbar ansprechen.

mf71-01-0026
Buchholz; Utermark: Neugestaltung der Reifepruefung in der 2. und 3. modernen Fremdsprache.

Neue Formen der Abschluss- und Reifepruefungen fuer die 2. und 3. Fremdsprache werden vorgestellt. Die Pruefung besteht aus drei Teilen: 1. Erfassen des wesentlichen Inhalts fremdsprachiger Sinnzusammenhaenge beim informatorischen Lesen und auditiven Verstehen; 2. Produktive Anwendung der Sprachkenntnisse beim fremdsprachigen Reagieren auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte; 3. Fuehrung eines Gespraechs in der Zielsprache.

mf71-01-0027
Casalduero: Conjunción y divergencia de vida y arte en Galdós. (The Similarity and Diversity of Life and Art in Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0030
Chamberlin: Galdós and Galdosistas in The United States: On The Fiftieth Anniversary of the Author's Death.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0032
Child Language: A Book of Readings.

In diesem Buch werden Forschungsergebnisse zur Sprache der Kinder vorgelegt; es versteht sich als eine Einfuehrung in den Themenbereich und vermittelt die wichtigsten amerikanischen und internationalen Arbeiten (aus Frankreich, Deutschland, Israel, Polen und Russland). Die Auswahl fuehrt in die verschiedenen Bereiche der Kindersprache ein, zeigt unterschiedliche Theorien und Forschungsmethoden (psychologischer und linguistischer Art) auf und behandelt die Entwicklungsstufen in der Geschichte zur Erforschung der Kindersprache. Besondere Aufmerksamkeit wird dem gegenwaertigen Bemuehen gewidmet, alle Aeusserungsformen der Kindersprache zu erfassen und zu beschreiben: Phono-

logie, Morphologie, Syntax, Semantik. Der fruehkindliche Sprach=
erwerb wird im Zusammenhang mit der generativen Transforma=
tionstheorie gesehen, und es wird versucht, allgemeingueltige
linguistische Aussagen zu gewinnen. Die 60 Beitraege des Buches
stammen aus der Feder von Linguisten, Psycholinguisten und
Experten relevanter Forschungsbereiche. Insgesamt wird die Ent=
wicklung zur Erforschung der Kindersprache vom 19. Jahrhundert
bis zur Gegenwart aufgezeichnet.

mf71-01-0033
Chomsky: Selected Readings.

Mit diesem Sammelband von Veroeffentlichungen Noam Chomskys,
die seit etwa 1960 erschienen sind, wird der Versuch unter=
nommen, in die Transformationstheorie einzufuehren, wobei sich
die Darstellung soweit wie moeglich auf Chomskys eigene For=
mulierungen stuetzt. Die Textzusammenstellung wurde jedoch so
vorgenommen, dass es auch dem interessierten Laien moeglich ist,
den Ausfuehrungen ohne Schwierigkeiten zu folgen. Zu den ausge=
waehlten Themen zaehlen: Syntax, Phonologie, Semantik und Sprach=
erwerb. In einem abschliessenden Kapitel werden Auswirkungen
der Transformationstheorie auf die Fremdsprachenerlernung dis=
kutiert. Eine Bibliographie verweist auf weiterfuehrende Li=
teratur und auf ausgewaehlte Arbeiten von Chomsky; ausserdem
werden Hinweise auf weiterfuehrende und das Thema vertiefende
Arbeiten gegeben.

mf71-01-0034
Colin: Tolstoy and Galdós' Santiuste: Their Ideology on War
and Their Spiritual Conversion.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift
"Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers
Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines To=
destages gewidmet ist.

mf71-01-0035
Combecher: A study of Frost's "Departmental".

Es wird eine formale und inhaltliche Interpretation des im Ti=
tel genannten Gedichts vorgelegt. Zuvor wird das Gedicht in
vollem Wortlaut wiedergegeben.

mf71-01-0036
A Compilation of the Work Sheets of the Linguistic Atlas of the United States and Canada and Associated Projects.

Bereits im Jahre 1951 wurde eine erste Version dieser Zusammenstellung vorbereitet; sie dient allen Forschern, die Uebersichten englischer Dialekte erstellen und sich ueber die Befragungsmethoden informieren wollen, die sich bei der Ermittlung vergleichbarer Daten ueber Aussprache, Grammatik, Vokabular und Bedeutungen (Inhalte) bewaehrt haben. Gleichzeitig sollte ein Nachschlagewerk fuer Linguisten entstehen, aus dem der Umfang der Untersuchungen fuer einen Sprachatlas, die gewuenschten Daten selbst und der Weg zu ihnen hervorgehen. Die hier vorliegende Ausgabe enthaelt nicht nur das Material von 1951, sondern darueber hinaus alle weiteren Verfahren, die bei der Aufstellung des Sprachatlas englischer Dialekte in der Neuen Welt verwendet worden sind. Der Fragebogeninhalt wird in der Neuauflage vollstaendig wiedergegeben (ausser dem Material fuer Jamaika). Der wichtigste Unterschied zur ersten Version liegt in der Ermittlung der Dialektunterschiede von Stadtbewohnern und der Darlegung von Fragemoeglichkeiten, Informationen ueber diese Unterschiede zu erhalten.

mf71-01-0037
Correa: Tradición mistica y cervantismo en las novelas de Galdós, 1890-97. (The Traditional Mysticism and Cervantes' Influence in the novels of Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0039
Dahlenburg: Die fremdsprachige Grammatikbehandlung im Fremdsprachenunterricht.

In Form von methodischen Leitsaetzen, Unterrichtsversuchen und einer Schuelerbefragung werden die Moeglichkeiten zur Verwendung des Russischen als Unterrichtssprache bei der grammatischen Unterweisung an den erweiterten Oberschulen der DDR dargelegt.

mf71-01-0040
Danders: Grundlagen, Kriterien und Prinzipien fuer die Gestaltung und Verwendung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Erstvermittlung beziehungsweise Festigung und Aktivierung lexikalischer Kenntnisse in der 9. Klasse.

Das System "Russischunterricht" wird unter kybernetischem

Aspekt betrachtet. Dabei geht der Autor u.a. auf die Funktionsweise des Lehr- und Lernsystems, auf die Arten und die Speicherung der Information sowie auf Arten und Merkmale der Rueckkopplung ein. Nach einem historischen Rueckblick auf die Entwicklung akustischer Arbeitsmittel werden die Merkmale methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender (u.a. Zwei- und Drei-Phasen-System, Arbeitskontrollblatt) dargestellt. In einem Unterrichtsversuch wird die Richtigkeit der Arbeitshypothesen statistisch signifikant nachgewiesen.

mf71-01-0044
Desselmann: Zu Fragen der Reaktionsgeschwindigkeit in der muendlichen Sprachausuebung.

In einer experimentellen Untersuchung wurden Reaktionszeit, Sprechtempo und Reaktionsgeschwindigkeit der Studenten bei Tonbandprogrammen, die nach dem 4-Phasen-Prinzip erstellt worden waren, ermittelt. Fuer die Bandpause der 2. Phase muss auf Grund des Versuchs das 1,9-fache der Zeit angesetzt werden, die ein Sprecher in der Muttersprache fuer die gleiche Reaktion braucht. Ebenso werden Werte errechnet fuer die Bandpause der 3. Phase, fuer die Laenge und Haeufigkeit von Zoegerungspausen, fuer die Reaktionszeit und das absolute Sprechtempo.

mf71-01-0045
Desselmann: Zur Funktion, Gestaltung und Verwendung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Entwicklung der Sprechfertigkeit.

Die Entwicklung der Sprechfertigkeit mit Hilfe von Sprachtonbaendern erfolgt auf drei Ebenen: der des monologischen und dialogischen Sprechens, des text- und themagebunden-variierenden Sprechens und des frei-kombinierenden Sprechens. Auf der ersten Ebene sind Uebungen noetig, bei denen der Stimulus eine einzige richtige Loesung determiniert. Die zweite Ebene erfordert tolerante Determination, da die angestrebten Fertigkeiten weitgehend kommunikativen Charakter tragen. Fuer diese Uebungen sind spezielle Programmstrukturen zu entwickeln und zu erproben. Die dritte Ebene wird durch Kombination der zuvor angeeigneten Muster erreicht.

mf71-01-0047
Duerr: Sowjetische Gaeste im Unterricht.

Einleitend wird gefordert, im Russischunterricht vorrangig die Fertigkeiten des Hoerens und Sprechens zu entwickeln. Dieses Ziel laesst sich am besten erreichen, wenn Schuelern Gelegenheit zur Begegnung mit Muttersprachlern geboten wird. Der Autor

berichtet ueber Erfahrungen, die beim Besuch sowjetischer Gaeste in den Klassen 5 und 6 gewonnen wurden. Es werden Gespraechsformen skizziert, die sich anlaesslich eines solchen Besuchs sowjetischer Gaeste praktizieren lassen.

mf71-01-0051
Eggers: Gedanken zu einer zukuenftigen Grammatik fuer auslaendische Deutschlehrer.

Eine Schulgrammatik fuer Auslaender sollte die Veraenderungen in der deutschen Schriftsprache beruecksichtigen. Dabei sollte der Rueckgang des Gebrauchs von Nebensaetzen Erwaehnung finden. Die Bedeutung der Relativsaetze fuer das heutige Schriftdeutsch muesste gruendlich dargestellt werden, ebenso die starke Aufwertung der nominalen Glieder. Ferner muessten die "Augenblicksbildungen" und die Mittel der Wortbildung ganz allgemein beruecksichtigt werden, ebenso wie die herrschende Neigung zu oekonomisch knapper Ausdrucksweise.

mf71-01-0054
Engel: Die Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache.

Aus der Kombination verschiedener Ergaenzungen, die jedes Verb zu sich nimmt, ergeben sich Satzbauplaene. Bei diesen Satzbauplaenen handelt es sich um abstrakte Strukturen des einfachen deutschen Verbalsatzes. Es wird eine Liste der haeufigsten Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache aufgefuehrt. Die Liste umfasst 25 Plaene. Gewarnt wird vor Rueckschluessen vom Satzbauplan auf die Satzbedeutung. Ein grammatisches Beschreibungsverfahren erfuellt seinen Zweck, wenn es umfassende Einsichten in die Struktur einer Sprache vermitteln kann. Es wird empfohlen, einen grammatischen Grundunterricht auf die Hauptschule zu beschraenken und eine Vertiefung und Spezialisierung einem Wahlfach "Grammatik" oder "Linguistik" in der Oberstufe des Gymnasiums vorzubehalten.

mf71-01-0055
Erdei: Zum Problem des Uebersetzens in Fremdsprachenunterricht.

Uebersetzungsuebungen aus der Mutter- in die Fremdsprache bedurfen einer neuen Bestimmung ihrer Stelle und Funktion in modernen Fremdsprachenunterricht. Traditionelle Uebungen gehen von der falschen Voraussetzung aus, dass muttersprachliche Tiefenstrukturen mit Elementen der Oberflaechenstruktur aus der Zielsprache ausgefuellt werden koennen, was zu einer negativen Interferens fuehrt. Bei der Gegenueberstellung russischer und deutscher Beispielsaetze zeigt sich, dass partielle (etwa 20 Proz.) und voellige (etwa 5 Proz. aller Saetze) strukturelle Verschiedenheit eine spezielle Uebungsform, die der "komfron-

tativen Uebersetzung", noetig machen. Bei der Auswahl der dabei zu verwendenden Texte ist darauf zu achten, dass das Verhaeltnis von uebereinstimmenden und abweichenden Strukturen zugunsten der letzteren verschoben wird. Am geeignetsten sind Prosatexte neutraler Art, die weder spezielle stilistische Probleme noch Idiome enthalten.

mf71-01-0056
Esser: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: quoique - bien que.

Die Autoren von franzoesischen Grammatiken beruecksichtigen zu wenig den modernen Sprachgebrauch. Das gilt in besonderem Masse fuer "encore que" - "quoique, bien que", d.h. Wendungen, die sich bei modernen Schriftstellern finden und die man in der Konversation oft hoert. Gefordert wird, diesem Sprachgebrauch zumindest auf der Oberstufe gebuehrend Rechnung zu tragen.

mf71-01-0057
Festag; Kerl: Das Lehrbuch "English for you 5".

Das Lehrbuch "English for you 5" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1970) wurde auf der Grundlage des Lehrplans fuer den Englischunterricht in Klasse 11 entwickelt. In diesem Lehrbuch sind folgende Textarten enthalten: 1. Texte, die vorrangig als Grundlage fuer die Entwicklung des Hoerens und Sprechens dienen. Sie praesentieren das produktiv zu beherrschende lexikalische Material. 2. Texte, die vorrangig der Entwicklung des informatorischen Lesens dienen und auch passiven Wortschatz bieten. 3. Texte, deren Inhalt vom Schueler vollstaendig erfasst werden muss, ohne dabei Hilfsmittel (Woerterbuch) zu verwenden. Ihre Lexik ist deshalb entweder bekannt oder ableitbar. 4. Texte, deren wesentlicher Inhalt zu erfassen ist, wobei das Woerterbuch verwendet werden soll. Sie enthalten bis zu 10 Prozent unbekannte, groesstenteils ohne Hilfsmittel nicht rezipierbare Lexik. Der Uebungsteil des Lehrbuchs "English for you 5" wurde in enger Anlehnung an die Buecher 1 bis 4 gestaltet. Geboten werden u.a. Uebungen zu Alltagssituationen, Transferuebungen, Uebungen zum Wortschatz, Grammatikdrills und Uebungen zum fremdsprachigen Reagieren auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte.

mf71-01-0058
Festag; Kerl: Das Lehrbuch "English for you 6".

Das Lehrbuch "English for you 6" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1971) wurde auf der Grundlage des Lehrplans fuer Abiturkurse entwickelt. Bezieht sich die in Teil 5 des Lehrwerks gebotene Thematik vorwiegend auf Grossbritannien,

so steht im Teil 6 die Behandlung der USA im Vordergrund. Entsprechend der Lehrplanforderung, informatorisches Lesen neben Hoerverstehen und Sprechen als gleichwertigen Schwerpunkt zu betrachten, erhoeht sich gegenueber den vorhergehenden Teilen des Lehrwerks die Anzahl der Lesetexte. Die Gestaltung des Uebungsteils knuepft an bewaehrte Prinzipien der Lehrbuchreihe "English for you" an. Es werden neben Uebungen zur Entwicklung des monologischen und dialogischen Sprechens vor allem Uebungen zu umgangssprachlichen Redewendungen, Wiederholungsuebungen zu grammatischen Erscheinungen und Uebungen zu Phonem-Graphem-Beziehungen geboten.

mf71-01-0060
Fleming: Gestik und Koerperbewegung als Bedeutungsvermittler in unseren modernen visuellen Sprachunterrichtssystemen.

Der Fremdsprachenunterricht muss das Zusammenspiel von Gestik, Mimik und gesprochener Sprache beruecksichtigen. Die expressive Gestik und Mimik, die sogenannten "body-idioms", sollten fuer jeden Sprachbereich untersucht und zu Gestikinventarien zusammengestellt werden. Die Aus- und Fortbildung der Fremdsprachenlehrer muss entsprechend erweitert werden, da auch die motorischen Ausdrucksmittel beim Lernenden in der fuer die Zielsprache typischen Form entwickelt werden muessen. Der Lehrer muss stets den kommunikativen Gesamtprozess im Auge haben. Am Beispiel der franzoesischen Bildgrammatik des Autors werden Moeglichkeiten der illustrierten Kontextualisierung von "body-idioms" vorgefuehrt.

mf71-01-0061
Foerster; Groeschl: Textgestaltung, Textauswahl und Arbeit am Text im Fremdsprachenunterricht.

Text ist ein zusammenhaengendes sprachliches Ganzes, das schriftlich oder als Tonkonserve fixiert ist. Der so definierte Text nimmt eine zentrale Stelle im Unterricht ein. Die Texte sollten je nach Unterrichtsziel als Hoer-, Sprech-, Lese- oder Schreibtext konzipiert sein. Kriterien fuer die Brauchbarkeit von Texten fuer bestimmte Unterrichtsziele werden eroertert. Inhalt, Auswahl, Bearbeitung und Aufeinanderfolge der Texte innerhalb eines Lehrgangs werden als Problem gesehen. Die Uebungen sollen textbezogen sein. Sie koennen als textvorbereitende Uebungen oder als textauswertende Uebungen angelegt sein. Die Uebungsformen sollen moeglichst vielseitig sein.

mf71-01-0062
Foerster: Zu Gestaltung und Einsatzmoeglichkeiten des Fernseh=kurses "Sprechen Sie Deutsch?".

In der Diskussion ueber den Fernsehkurs "Sprechen Sie Deutsch?" werden folgende Probleme beruehrt: Verwendung der Muttersprache des Auffuehrungslandes, Echtheit des Sprachmaterials, die zu vermittelnde Stoffmenge, die Auswahl des Wortschatzes und die landeskundliche Thematik. Zum letztgenannten Punkt wird eine auch im Begleitmaterial sichtbare Kennzeichnung von rezeptivem und produktivem Wortschatz gefordert.

mf71-01-0063
Folsom: Das transitive Verb "gehen".

Am Beispiel der Verben (einen Weg) "gehen", (Verpflichtungen) "eingehen" und (eine Strecke) "laufen" wird gezeigt, dass der Begriff der Transitivitaet unklar ist. Der Autor moechte "tran=sitiv" als "passivfaehig" definieren. Da sich die Kategorie "Transitivitaet" ebenfalls nicht vollstaendig mit der Bildung des Perfekts ("haben" oder "sein") deckt, muesste in einem Valenzwoerterbuch die Bildungsweise des Perfekts ebenso ange=geben sein wie die Passivfaehigkeit des Akkusativobjekts.

mf71-01-0064
Frank: Grundsaetze und Ansaetze der Programmierten Instruktion.

Der Beitrag ist eine Zusammenfassung des Vortrags, den der Au=tor bei einem Werkstattgespraech im Dezember 1969 im Goethe-Institut gehalten hat. Es werden sechs Forderungen aufgestellt, durch die die Programmierte Instruktion gekennzeichnet werden soll. Als wesentliche Vorteile der Programmierten Instruktion sind z.B. zu nennen: Ueberbrueckung des Lehrermangels, zuver=laessige Wirksamkeit, Nachhilfeunterricht ohne Lehrer, Wah=rung einer neutralen Lernatmosphaere. Dazu kommt eine groes=sere Wirtschaftlichkeit der automatischen Programmierung ver=glichen mit dem Direktunterricht. Im deutschsprachigen Raum gibt es drei Expertengruppen fuer Programmierte Instruktion, die von jeweils verschiedenen wissenschaftstheoretischen An=saetzen ausgehen: 1. die kybernetisch paedagogische Richtung, 2. die behaviouristisch - psychologische Richtung, 3. die anthropologisch - paedagogische Richtung.
Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter Nummer mf70-03-0106 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf71-01-0065
Fretwurst: Der russische Verbalaspekt und das System der Unterrichtsoperationen fuer die Aneignung des Aspektgebrauchs in der muendlichen Sprachausuebung.

Nach Darstellung der methodischen Ausgangspositionen, der linguistischen Analyse des russischen Verbalaspekts und einer Fehleranalyse geht der Autor auf die fuer die Aspektbeherrschung in der muendlichen Sprachausuebung notwendigen Fertigkeiten und Faehigkeiten sowie auf die Auswahl des Unterrichtsstoffes bei der Aspektbehandlung ein. Im Rahmen der Darlegung der Unterrichtsverfahren und Unterrichtsmittel zur Entwicklung der Aspektbeherrschung werden Uebungssystem und Unterrichtssystem untersucht.

mf71-01-0066
Freudenstein: Aufgaben und Moeglichkeiten der Unterrichtsmethodik. Dargestellt am Beispiel des Fremdsprachenunterrichts.

Bei diesem Beitrag handelt es sich um den Nachdruck der 23. Stunde des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft", das erstmals 1969/70 von mehreren Rundfunkanstalten in der BRD ausgestrahlt worden ist. Unterschieden werden die Methodik im engeren und im weiteren Sinne. Zum ersten Aspekt werden unterschieden: Die Gliederung des Unterrichts, die Formen der Unterrichtsgestaltung, die Verwendung von Lehr- und Lernmitteln (Medien) und die Organisation des Unterrichts. Der zweite Teil gibt einen Ueberblick ueber methodische Verfahren im Fremdsprachenunterricht seit 1850 und weist nach, wie Linguistik, Lernpsychologie und Fachdidaktik heute auf die methodische Gestaltung der fremdsprachlichen Unterrichtsstunde einwirken.

mf71-01-0067
Freudenstein; Mueller-Kohlenberg: Aufgaben und Moeglichkeiten der Unterrichtsmethodik. Dargestellt am Beispiel des Fremdsprachenunterrichts.

Das Studienbegleitmaterial zur 23. Sendung des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft" bietet Vorlesungszitate, Literaturauszuege, Anregungen zur Weiterarbeit sowie Aufgaben zur Selbstueberpruefung zu dem im Titel genannten Thema. Breiter Raum ist einer Analyse der Verlaufsplanung einer Englischstunde gewidmet. Modellhaft werden Planungsschritte fuer eine gut vorbereitete Fremdsprachenstunde dargelegt.

mf71-01-0068
Freudenstein: Europa heute. Filmbegleitheft.

Da Filmmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht nicht in aus=reichendem Umfang zur Verfuegung stehen, wird die Forderung er=hoben, auch solche Filme unterrichtlich zu verwenden, die ur=spruenglich nicht fuer diesen Zweck produziert worden sind. Am Beispiel des Industriefilms "Europa heute" (Ford, Drehjahr 1962, 22 Minuten) wird exemplarisch aufgezeigt, wie im Fremd=sprachenunterricht (hier: Deutsch als Fremdsprache) mit Filmen gearbeitet werden kann. Es werden detaillierte Angaben zum In=halt, zur Sprache, zum Wortschatz und zur Idiomatik gemacht und methodisch-didaktische Ueberlegungen zur Vorbereitung und Auswertung des Films im Unterricht angestellt.

mf71-01-0069
Freudenstein: Die Funktionen moderner Mittler im Lehr- und Lern=prozess.

Im Mittelpunkt dieses Beitrags steht eine Einfuehrung in Funk=tionen, Leistungen und Grenzen des Mediums Sprachlabor als di=daktischer Mittler im modernen Fremdsprachenunterricht. Es han=delt sich um den Nachdruck der 25. Stunde des "Funkkollegs Er=ziehungswissenschaft", das erstmals 1969/70 von mehreren Rund=funkanstalten in der BRD ausgestrahlt worden ist. Betrachtet und illustriert werden der Aspekt der Individualisierung, die Intensivierung der Informationsuebermittlung, die Objektivie=rung des Lehrinhalts, die Perfektion der Darbietung, die Re=produzierbarkeit der Inhalte und der Multiplikationseffekt. Diese Einfuehrung in die Problematik der Sprachlaborarbeit ist fuer interessierte Laien gedacht.

mf71-01-0070
Freudenstein; Finckh: Die Funktion moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess.

Das Studienbegleitmaterial zur 25. Sendung des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft" bietet Vorlesungszitate, Literatur=auszuege, Anregungen zur Weiterarbeit sowie Aufgaben zur Selbst=ueberpruefung zum Thema "Sprachlabor". Technik und Arbeitsfor=men des Sprachlabors werden beschrieben; Funktionen, Merkmale und Auswirkungen moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess wer=den eroertert.

mf71-01-0071
Freudenstein: In eigener Sache.

Mit Heft 4/1970 hat "Das Sprachlabor und der audiovisuelle Un=terricht" (Diesterweg, Frankfurt) seine bisherige Beilagen=

form aufgegeben. Die Entscheidung zu diesem Schritt erfolgte - wie die Gruendung der Beilage im Jahre 1965 - aus sachlicher Notwendigkeit. Damals kam es darauf an, das Sprachlabor als didaktische Mittler im Bewusstsein aller derjenigen zu ver= festigen, die fremde Sprache unterrichten. Die Entwicklung der letzten Jahre hat ergeben, dass das Sprachlabor nicht mehr als Einzelmedium isoliert gesehen werden kann. Es wurde zu einem Mittel unter anderen Elementen. Kein didaktischer oder metho= discher Aspekt des Fremdsprachenunterrichts kann heute losge= loest vom Sprachlabor, vom Einsatz des Tonbandgeraets und vom Visuellen im Lehrvorgang betrachtet werden. Der audiovisuelle Unterricht ist zum "normalen" Unterricht geworden. Es ist darum folgerichtig, wenn kuenftig alle Beitraege, die tech= nische, methodische oder didaktische Probleme des Unterrichts behandeln, in den "Neueren Sprachen" (Diesterweg, Frankfurt) ihren Platz finden.

mf71-01-0072
Freudenstein: Kleines Sprachlabor-ABC fuer Anfaenger.

Um dem an der Sprachlaborarbeit Interessierten in der Fuelle der Sekundaerliteratur eine Orientierungshilfe zu geben, mustert der Autor die grundlegende Veroeffentlichung dieses Bereichs, charakterisiert sie kurz und stellt sie in den Gesamtzusammen= hang des fuer viele Lehrer noch neuen Arbeitsgebietes. Die Zu= sammenstellung wird durch Hinweise auf wesentliche Fachzeit= schriften und die "Bibliographie Moderner Fremdsprachenunter= richt" des Informationszentrums fuer Fremdsprachenforschung, Marburg, sowie die Arbeit des "Erfahrungsaustauschrings Sprach= labor" ergaenzt.

mf71-01-0074
Fuelei-Szántó: Die Verbaldeterminanten im Lehrmaterial.

In der Transformationsgrammatik werden Hilfszeitwoerter, Modal= verben und andere syntaktisch sich aehnlich verhaltende Verben als Determinanten bezeichnet. Sie werden danach gegliedert, ob sie ein Partizip Perfekt oder einen Infinitiv nach sich ziehen und ob dieser durch ein Nomen oder einen Satz substituiert werden kann. Diese Determinanten werden im Zusammenhang mit den von ihnen ausgedrueckten ontologischen Kategorien betrachtet, wobei sich fuenf Hauptkategorienpaare ergeben. Die Mittel, die zum Ausdruck dieser Kategorien zur Verfuegung stehen, sind von Sprache zu Sprache verschieden. In den Lehrmaterialien folgt auf die nach formellen Gesichtspunkten orientierte Anfangs= periode die Phase der Aneignung des semantischen Gehalts der Verbaldeterminanten.

mf71-01-0075
Gaatone: Règles phonétiques et morphologie du français.

Zahlreiche formale Variationen, die im Franzoesischen in vielen Lexemen vorkommen, werden als morphologisch bedingt interpretiert. Der Autor stellt dar, dass es sich dabei in vielen Faellen um Erscheinungen handelt, die aus Gesetzmaessigkeiten rein phonetischer Art resultieren.

mf71-01-0076
Gillespie: Galdós and the Unlocking of the Psyche.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0078
Goethe-Institut,Muenchen: Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender.6.Aufl.

Verzeichnet sind Arbeitsmittel (Buecher, Tonbaender, Schallplatten) fuer das Unterrichtsfach "Deutsch als Fremdsprache". Literarische Texte sind nur dann aufgenommen, wenn sie sprachlich kommentiert sind oder sich als Lektuere fuer Deutschlernende eignen. Darueber hinaus sind Anthologien aufgefuehrt, die kurze, fuer eine Einfuehrung in die moderne deutsche Literatur geeignete Textproben enthalten. Jedem Titel (mit Verlags-, Preisangabe und Erscheinungsjahr) folgt eine kurze Besprechung, die Einblick in den Aufbau des betreffenden Arbeitsmittels und das angestrebte Unterrichtsziel geben soll.

mf71-01-0080
Grimm: Synonyme im Fremdsprachenunterricht.

Es werden linguistische Grundlagen fuer die Arbeit mit Synonymen dargelegt. Daneben werden einige praktisch-methodische Hinweise fuer die Unterrichtsarbeit (Vermittlung und Uebung) gegeben. Fuer Synonyme werden folgende unterscheidende Merkmale festgestellt: Semantik, Stilebene, funktionaler Stil, grammatische und semantische Distribution, Wortbildungsfaehigkeit u.a. Um dem Lernenden eine Anleitung zum richtigen Gebrauch zu geben, werden folgende Uebungen vorgeschlagen: einerseits die einsprachige Erkennungs- bzw. Substitutionsuebung und die einsprachige Erarbeitung synonymischer Reihen, andererseits Interpretation und Uebersetzung.

mf71-01-0081
Groeschl; Roessler: Zu einigen Fragen der Steuerung von Gespraechen im Fremdsprachenunterricht.

Beschrieben werden verschiedene Moeglichkeiten zur inhaltlichen Steuerung von Gespraechen im russischen Konversationsunterricht: 1. Darbietung einer russischsprachigen Reproduktionsgrundlage in Form eines narrativen Textes; 2. Praesentation einer russischsprachigen Reproduktionsgrundlage in Form eines Dialogmusters; 3. russischsprachige Fragen des Lehrers; 4. Vorgabe eines russisch- oder deutschsprachigen Stichwortgelaenders; 5. Praesentation einer russisch- oder deutschsprachigen Gespraechsgliederung; 6. Darbietung eines russisch- oder deutschsprachigen Situationskontextes.

mf71-01-0082
Gulyga; Sendels: Die feldmaessige Betrachtung der Sprache.

Die systemhafte Gesamtheit der lexikalischen und grammatischen Mittel, die miteinander in engsten Beziehungen stehen und einen Inhaltsbereich bilden, ergibt ein Feld. Die Struktur der grammatisch-lexikalischen Felder ist nicht einheitlich. Aus dem Makrofeld lassen sich Mikrofelder 1. und 2. Grades ausgliedern. Oft bildet eine grammatische Kategorie den Kern eines Feldes, andere Felder haben kein grammatisches Zentrum. Als Beispiel fuer verschiedene Aufbauplaene sprachlicher Felder werden das Feld der Komparation und das der Lebewesen/Nicht-Lebewesen skizziert.

mf71-01-0084
Gutschow: Der Englischunterricht in den 70er Jahren - gegenwaertige Situation und Perspektiven.

Der Autor charakterisiert die Ausgangslage nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges und geht dann auf die gegenwaertigen Positionen ein, die durch die Konzeption der sog. hauptschulgemaessen Arbeitsweise und die Gegenreaktion darauf gekennzeichnet sind. Der Sinngehalt der hauptschulgemaessen Arbeitsweise wird gegen ideologisch orientierte Entstellungen abgesichert. In der weiteren Auseinandersetzung wird zwischen praxisnahen und theoriebezogenen Problemkreisen unterschieden, wobei Fragen wie die der Durchlaessigkeit, der Differenzierung, des Grammatikunterrichts, des Einsatzes technischer Mittel und der Auswertung linguistischer Forschungsergebnisse Beruecksichtigung finden. Der Beitrag muendet in einen Ausblick auf den moeglichen Gang der kuenftigen Entwicklung.

mf71-01-0086
Hanauer: Computer Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages.

Dieser Bericht beschreibt die Algorithmen und Materialien, die vom "Research Institute of Logopedics and Phoniatrics" an der Universitaet Tokio entwickelt worden sind, um die Faehigkeit japanischer Sprachschueler zu testen, englische einsilbige Woerter zu sprechen und zu hoeren. Zunaechst werden die Methoden abgehandelt, derer man sich bediente, um die fuer den Test ermittelten Woerter auszuwaehlen; dabei geht es auch um die Festlegung des Schwierigkeitsgrades dieser Woerter fuer Japaner. Danach wird aufgezeigt, wie die Wortdaten in eine Form gebracht werden koennen, die der Test vorschreibt. Waehrend des Tests werden die Woerter einzeln ueber Lautsprecher vorgegeben, und die Schueler muessen sie nachsprechen. Die Aeusserungen werden von einem muttersprachlichen (amerikanischen) Englaender ueberprueft, der kein Spezialist ist, sondern lediglich zwischen Tonbandmodell und Schueleraeusserung vergleicht. Illustrationen verdeutlichen den Algorithmus der Programmierung und seine Anwendung. Vgl. hierzu auch Smith, Donald: The Pronunciation-Hearing Test Using a Hybrid Magnetic Tape System.

mf71-01-0089
Happel: Ergebnis einer kurzen Stilbetrachtung.

Neuere Methodiken der fremdsprachlichen Unterweisung betonen den Wert stilistischer Erkenntnisse. Die Richtlinien der Bundeslaender fordern ihre Beruecksichtigung. In Niedersachsen sollen "die Schueler zum Auffinden von Stilmitteln und Stilmerkmalen angeleitet werden", denn durch Stilvergleiche lassen sich die Grundzuege einer englischen Stillehre erarbeiten. Auch in Schleswig-Holstein wird eine dem Lesestoff angemessene Auswertung nach stilistischen Merkmalen fuer ebenso erforderlich gehalten wie zusammenhaengende Betrachtungen ueber die Grundzuege der englischen Stilistik. Der Unterrichtsbericht, in dem Stiluntersuchungen auf der Oberstufe vorgenommen werden, traegt diesen Anforderungen Rechnung.

mf71-01-0091
Hartig: Hilfsmittel fuer schriftliche Arbeiten im neusprachlichen Unterricht.

Diese Zusammenstellung von Arbeitsmitteln fuer die Hand des Lehrers zur Vorbereitung schriftlicher Arbeiten beruht auf den Unterlagen, die dem Herausgeber der Schriftenreihe "Der fremdsprachliche Unterricht" seitens der Verlage im Jahre 1967 zur Verfuegung gestellt wurden. Erfasst wurden Titel der Verlage Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Diesterweg, Hirschgraben, Hueber, Klett, Lensing, Longmans, Oxford University Press und Schoeningh fuer den Unterricht im Englischen und Franzoesischen. Nicht be-

ruecksichtigt werden Woerterbuecher, Lehr- und Lesebuecher, Grammatiken und grammatische Uebungsbuecher, Stiluntersuchungen, Diktatzusammenstellungen sowie Beitraege methodischer Art.

mf71-01-0092
Helbig: Probleme der Valenztheorie.

Die Umgebung deutscher Verben als staendige Fehlerquelle fuer Auslaender wird mit den Begriffen der Transitivitaet bzw. Intransitivitaet von Verben nur ungenuegend beschrieben. In Weiterentwicklung des Valenzbegriffs von Tesnière werden fakultative und obligatorische Aktanten, die nicht eliminiert werden koennen, von freien Verbergaenzungen unterschieden, die auf Saetze zurueckfuehrbar sind. Eine strenge Trennung von syntaktischer, semantischer und logischer Valenz laesst sich beim gegenwaertigen Stand der Forschung nicht unwidersprochen durchfuehren.

mf71-01-0093
Herms: Haeufigkeit, Ursachen und Bekaempfung der grammatischen Fehler im ersten Jahr des Franzoesischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Fehler bei der Wiedergabe von Genitiv und Dativ sowie beim Gebrauch des Teilungsartikels.

Nach einem historischen Ueberblick zur Fehlerforschung werden u.a. Fragen der Klassifizierung von Fehlern, Masseinheiten zur Fehlerhaeufigkeit und Wertigkeit von Fehlern diskutiert. Es werden Untersuchungen beschrieben, die anhand von Nacherzaehlungen und Uebersetzungen durchgefuehrt wurden. Die Interpretation der Untersuchungsergebnisse erfolgt unter dem Aspekt der quantitativen Analyse (Vorkommenshaeufigkeit in neun Fehlerbereichen der grammatischen Struktur), der qualitativen Analyse (u.a. Fehlervarianten beim Gebrauch der Praepositionen "de" und "à", der Kausalanalyse (stoffbedingte Ursachen fuer das Entstehen von Fehlern) und der Fehlerbekaempfung (Inhalt, Form und Organisation geeigneter Massnahmen).

mf71-01-0094
Heuer: Das zeitgenoessische amerikanische Negerdrama - an zwei Beispielen literaturdidaktisch betrachtet.

Seit 1960 hat sich in den Vereinigten Staaten von Amerika ein schwarzes Negerdrama entwickelt, das nach den Intentionen radikaler Autoren bewusstseinsbildend auf die Massen der Neger wirken und als Instrument zur gewaltsamen Veraenderung der politisch-sozialen Lage dienen soll. Im Werk zweier bekannter Negerschriftsteller - Jones und Baldwin - faellt jedoch auf, dass sich ihre kuenstlerischen Hoehepunkte mehr auf Fragen des Menschlich-Allgemeinen beziehen als auf Probleme der Rassenintegra-

tion. Diese Beobachtung wird durch Analysen von "Blues for Mister Charlie" (Baldwin) und "The Slave" (Jones) belegt. Der Autor empfiehlt, Negerdramen in Form laengerer Unterrichts= reihen planvoll darzubieten; nach dem Einlesen verringern sich die sprachlichen Schwierigkeiten, waehrend Vertiefung und Ver= staendnis sich staendig vermehren.

mf71-01-0097
Hoffmann,Hans G.; Hoffmann,Brigitte: Englisch-deutsches Lern= woerterbuch.

Dieses Lernwoerterbuch enthaelt den fuer die Pruefung zum Volks= hochschul-Zertifikat Englisch vorgesehenen Mindestwortschatz (vgl. mf70-01-0247) und zusaetzliche Situationswoerter, die in dem dreibaendigen Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Ver= lag, Muenchen) geboten worden. Die Beherrschung dieser ins= gesamt 3000 lexikalischen Einheiten befaehigt den Spracher= lerner, sich mit Englisch-Sprechern zu unterhalten, englische Briefe allgemeiner Art zu schreiben und zu lesen und englisch= sprachige Publikationen allgemeiner Art unter Hinzuziehung eines Woerterbuches verstehend zu lesen.

mf71-01-0098
Hoffmann: Kleine Woerterbuecher.

Fuenf einsprachige Woerterbuecher, die in den Jahren 1969 und 1970 in gruendlich ueberarbeiteten Neuauflagen erschienen sind, werden analysiert und dem Englischlehrer empfohlen. Es handelt sich um folgende Woerterbuecher: 1. Chambers New Compact Dictionary; 2. An English-Reader's Dictionary; 3. The Little Oxford Dictionary; 4. The Penguin English Dictionary; 5. Pocket Oxford Dictionary.

mf71-01-0099
Holm: Poetry in the classroom. (Interpretation of "Silver" by Walter de la Mare).

Einleitend wird ausgefuehrt, dass die Gedichtbehandlung an englischen Schulen anders vorgenommen wird als an deutschen Schulen. Das abgedruckte Beispiel, die Interpretation des Gedichtes "Silver" von Walter de la Mare, schrieb eine eng= lische Lehrerin. Es wird deutschen Sprachpaedagogen zur Dis= kussion vorgelegt.

mf71-01-0100
Huebner: Untersuchungen zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts in der DDR. Zum Erscheinen von Band 2 der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht".

Band 1 und 2 der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin) werden vorgestellt. Mit dieser Reihe wurde eine instruktive Informationsquelle fuer alle geschaffen, die fremdsprachlichen Unterricht erteilen. Dem ausserhalb der Universitaets- und Hochschulstaedte taetigen Lehrer wird die Moeglichkeit gegeben, juengere Forschungsresultate zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts kennenzulernen und auf ihre Anwendbarkeit hin zu ueberpruefen.

mf71-01-0101
Ishida; Furukawa: SCRIPTER: A Programming Language for Computer-Based Programmed Instruction.

SCRIPTER ist ein einfaches Uebersetzungsprogramm, das fuer einen PDP-9 Computer entwickelt worden ist; dabei handelt es sich um ein Lehrsystem fuer den rechnerunterstuetzten Unterricht, das frueheren Systemen insofern ueberlegen ist, als es auf wirksame und oekonomische Weise die Eingabe von Materialien erlaubt, die von einzelnen Lehrern erstellt werden koennen. SCRIPTER ist so angelegt, dass 1. jegliches programmiertes Lehrmaterial in den Computer eingegeben werden kann, 2. die Typen eines Skriptes weitgehend reduziert werden koennen, wodurch die rechnerunabhaengige Lesbarkeit jedoch nicht beeintraechtigt wird, 3. die halbautomatische Einrichtung von Lehrtexten moeglich ist. Als Beispiel fuer Methoden und Arbeitsmoeglichkeiten wird ein Teil eines Programms angefuehrt, das fuer einen Kurs "Englisch als Fremdsprache" entwickelt worden ist.

mf71-01-0102
Jaeschke: Auswahl, Gestaltung und Anwendung von unterrichtsmethodischen (syntaktisch-morphologischen) Modellen fuer die Sprachausuebung im Anfangsunterricht des Faches Russisch.

Nach einer historischen Betrachtung ueber die Bedeutung von Regeln, Mustdqn und Modellen im Fremdsprachenunterricht wird der Modellbegriff unter philosophischem, paedagogischem und methodischem Aspekt untersucht. Auf dieser Grundlage werden Schlussfolgerungen fuer die Konstruktion und die didaktisch-methodische Funktion unterrichtsmethodischer Modelle gezogen; ihre Auswahl, Gestaltung und Anwendung fuer die Sprachausuebung im Anfangsunterricht werden linguistisch, psychologisch und unterrichtsmethodisch begruendet. Die theoretisch gewonnenen Einsichten werden in einem Unterrichtsversuch verifiziert, dessen Resultate statistisch signifikant abgesichert sind.

mf71-01-0103
Jahns: Das Lied im fremdsprachlichen Unterricht.

Im fremdsprachlichen Unterricht bietet das Lied eine wichtige Grundlage für die Sprachbildung. Der spracherzieherische Wert von Lied und Singspiel liegt nicht allein auf dem Gebiet der Intonation. Die in Liedern vorkommenden Reihenbildungen, Wiederholungen, Redewendungen und idiomatischen Formen schaffen geeignete Uebungsmoeglichkeiten. Als wertvolles Unterrichtsmittel zur Darbietung von Text und Melodie eines Liedes wird die Schallplatte betrachtet.

mf71-01-0104
Kant: Zur Arbeit mit den ersten Lektionen von "Bonjour les amis 5".

Das Lehrbuch "Bonjour les amis 5" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1970) schliesst sich organisch an die vorhergehenden Teile an. Das Ziel dieses Lehrbuchs, das die Arbeitsgrundlage fuer den Abiturkurs bildet, besteht in erster Linie in der Weiterentwicklung der Fertigkeiten im Hoerverstehen, Sprechen und informatorischen Lesen. Die Schueler sollen befaehigt werden, sich der franzoesischen Sprache vor allem in Alltagssituationen zu bedienen. Darueber hinaus sollen sie lernen, populaerwissenschaftliche, publizistische und in begrenztem Umfang auch literarische Texte zu erschliessen. Neben dem Hoerverstehen und Sprechen wird darum das informatorische Lesen gleichwertig entwickelt. "Bonjour les amis 5" enthaelt 8 Lektionen, die jeweils in 5 bis 7 Unterrichtsstunden erarbeitet werden koennen. Insgesamt werden 200 lexikalische Einheiten und idiomatische Wendungen (polysemantische Zaehlweise) vermittelt, d.h. jede Lektion enthaelt ca. 25 bis 30 lexikalische Einheiten. Im Lehrbuch sind Texte zu folgenden Themenkreisen zu finden: Alltags- und Jugendleben, Arbeiterbewegung, Geographie und Wirtschaft, Wissenschaft, Technik und Kultur. Als Uebungsformen finden sich Ergaenzungs- und Uebersetzungsuebungen, Frage-Antwort-Uebungen, Transformierungsdrills, Analogie-, Diskriminations- und Erkennungsuebungen. Durch Beispiele werden Uebungsart und Uebungsziel verdeutlicht. Die Uebungsanweisungen sind in franzoesischer Sprache abgefasst. Die Muttersprache wird lediglich bei kurzen Impulsfragen zu vorgegebenen Mustersaetzen und bei Situationsvorgaben verwendet.

mf71-01-0105
Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.2. Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères.2.

Der Katalog enthaelt deutsche, franzoesische und italienische Tonbandprogramme, unter den Franzoesischmaterialien solche der "Ecole supérieure de commerce" (Neuchâtel). Die aufgefuehrten

Baender sind von der "Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée" (CILA) auf ihre linguistische, paedagogische und technische Qualitaet geprueft worden. Sie koennen bei der Schulfilmzentrale, Bern, Erlachstrasse 21, bezogen werden.

mf71-01-0106
Keating: French Plays in New York: 1945-1969. The "New York Times" View, II.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0107
Klein: Einige Erfahrungen in der Arbeit mit dem Tageslichtprojektor "Polylux".

Es wird dargestellt, dass der Tageslicht-Schreibprojektor im Fremdsprachenunterricht u.a. folgende Vorzuege bietet: 1. Der Lehrer kann den Unterricht sicherer fuehren; 2. es ergeben sich mehr Moeglichkeiten fuer die Differenzierung des Unterrichts und somit zur Foerderung lernschwacher und lernstarker Schueler; 3. das Schriftbild kann schrittweise sichtbar gemacht werden; 4. der Lehrer ist staerker mit der Klasse verbunden, weil er das Arbeitsverhalten der Schueler besser beobachten kann.

mf71-01-0108
Klein: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: je la suis - c'est moi.

In Schulgrammatiken findet sich die Regel, dass im Franzoesischen folgende Formen zu unterscheiden sind: 1. Etes-vous heureuse? - Je le suis; 2. Etes-vous la mère de cet enfant? - Je la suis. Die Antwort des ersten Satzes ist gebraeuchlich, die des zweiten veraltet. Belege fuer den Gebrauch von "je la suis" lassen sich in der modernen franzoesischen Literatur nicht finden. Unter Heranziehung von Beispielen wird aufgezeigt, dass das Verschwinden der Form "je la suis" die Konsequenz einer im 17. Jahrhundert einsetzenden Entwicklung ist.

mf71-01-0109
Klein: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: lui - soi.

Die traditionellen Schulgrammatiken beziehen das rueckbezueg=liche Pronomen "soi" auf unbestimmte Subjekte, das Pronomen

"lui" dagegen auf bestimmte Subjekte. Anhand von Beispielen aus der modernen franzoesischen Literatur (u.a. Valéry, Stendhal, Duhamel, Loti) wird nachgewiesen, dass "soi", auf ein bestimm= tes Subjekt bezogen, durchaus ueblich und keinesfalls fehler= haft ist.

mf71-01-0110
Klein: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: on - l'on.

Dargestellt wird der Gebrauch von "on" und "l'on". In der Um= gangssprache ist "on" in allen Faellen die normale Gebrauchs= form. Auch in der Schriftsprache ist "l'on" nicht mehr so haeu= fig wie frueher. Folgender Gebrauch wird vom Autor beobachtet: 1. "L'on" wird am Satzanfang gemieden. 2. "Que l'on" findet sich vor allem, wenn ein weiteres Wort mit "con..." und "com..." unmittelbar folgt. 3. Die Verbindung "et l'on" wird seltener; bei unmittelbar folgendem "l" ist sie unzulaessig; "ou (où) l'on" findet sich dagegen noch haeufig. "Si l'on" ist die ein= zige Verbindung, in der "l'on" in der Schriftsprache ueberwiegt.

mf71-01-0111
Klein: Vokalharmonisierung im Franzoesischen.

Unter Heranziehung von Einzelbeispielen (vor allem geschlossenes "e" in "mes", "tes", "ses" etc.) wird gezeigt, dass die Aus= sprache des Franzoesischen, wie sie an Schulen gelehrt wird, mit der Aussprache gebildeter Sprecher in Frankreich nicht uebereinstimmt. Es wird kritisiert, dass die Autoren von Lehrbuechern, Grammatiken und Woerterbuechern Aussprachefor= men bieten, die seit mehr als einem halben Jahrhundert veral= tet sind.

mf71-01-0113
Klingner: Arbeitskarten zur Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts.

Unter Heranziehung russischer Aufgabenbeispiele wird darge= stellt, dass der Einsatz von Arbeitskarten zur Effektivitaets= steigerung des Sprachunterrichts beitragen kann. Nach den Er= fahrungen des Autors eignen sich Arbeitskarten in besonderem Masse fuer rationelles Ueben und Wiederholen sowie zur Prue= fungsvorbereitung. Hervorgehoben wird, dass Arbeitskarten eine intensive Beschaeftigung des Schuelers mit dem praesentierten Sprachmaterial ermoeglichen. Gleichzeitig wird Gelegenheit zur Individualarbeit geboten. Karten lassen sich einfach und ohne grossen materiellen Aufwand herstellen. Die Schueler koennen bei der Vervielfaeltigung der Karten mitarbeiten.

mf71-01-0114
Klotz: Das Chanson im Franzoesischunterricht.

Das Chanson hat als Kunstwerk eine lange Tradition und vermag "in ganz entscheidender Weise franzoesisches Wesen" auszudruecken. Darum sollte es im Unterricht Beruecksichtigung finden. Dazu werden methodische Hinweise gegeben: 1. Einhoeren; 2. Eindenken; 3. Poésie - Chanson; 4. Chansons- uebersetzt. Zu den vorgeschlagenen Themengruppen gehoeren "Paris", "Politik" und "Sozialkritik". Ein spezieller Abschnitt ist Edith Piaf gewidmet.

mf71-01-0115
Klotz: Jean Tardieu: Théâtre de Chambre.

Auf der Suche nach geeigneten Texten zur Einfuehrung in das "absurde Theater" Frankreichs stiess der Autor auf vier "drames éclair" von Tardieu: 1. Oui est là? 2. La Politesse inutile; 3. Le Meuble; 4. La Sonate et les trois Messieurs. Fuer ihre unterrichtliche Behandlung werden generelle und spezielle Hinweise gegeben. Es zeigt sich, dass Tardieus Stuecke auf die Lektuere oder das Theatererlebnis groesseren Werke vorbereiten, auch auf moderne Inszenierungen konventioneller Dramen und auf franzoesische Filme aus alter und neuer Zeit. Abschliessend werden Hinweise auf andere Werke gegeben, die sich fuer die Behandlung in der Schule eignen. Es wird die Forderung erhoben, mehr Schulausgaben moderner franzoesischer Autoren zu veroeffentlichen.

mf71-01-0116
Klug: Tonbildreihen als Mittel zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit im Englischunterricht(Aufbaukurs).

In Uebereinstimmung mit den Lehrplaenen fuer den Englischunterricht in Grund- und Aufbaukurs sind die Schueler zu befaehigen, einfache Gespraeche zu fuehren, mit denen sie Erkundigungen einholen, Dienstleistungen erwirken, Mitteilungen machen und Meinungen bilden koennen. Unter Heranziehung von Einzelbeispielen wird gezeigt, dass die Tonbildreihe ein Unterrichtsmittel ist, das gute Moeglichkeiten bietet, die Gespraechsfaehigkeit des Schuelers zu entwickeln.

mf71-01-0117
Koehring: Zur Beobachtung und Beurteilung von Englischunterricht.

Ausgehend von Erfahrungen an der Paedagogischen Hochschule Heidelberg berichtet der Autor von grundsaetzlichen Schwierigkeiten, die sich bei Studenten waehrend ihrer Unterrichtsprak-

tika hinsichtlich des Festhaltens von Beobachtungsergebnissen und des Erstellens von Beurteilungskriterien ergeben. Aufgeschluesselt nach den Bereichen "Klasse", "Unterrichtsziel", "Variationsmoeglichkeit des Stoffes und Variationsfaehigkeit des Lehrers", "Lehrerhaltung", "Unterrichtsgliederung und Unterrichtsgestaltung", "Lehrersprache und Unterrichtsphraseologie" und "Wort- und Grammatikauswahl" werden Erfahrungen mitgeteilt und diskutiert. Im Anschluss daran wird ein revidierter Merkmalsbogen zur Verwendung im Schulpraktikum angeboten.

mf71-01-0118
Koenig: Syntax und Semantik der Modalverben im Englischen.

Dargestellt werden die modalen Hilfsverben (MV) im Englischen, wobei ueber die formalen Charakteristika nichts gesagt wird, da diese Beschreibung ueblicherweise in den Schulgrammatiken zu finden ist. Das Problem, dem sich der Autor widmet, ist die Mehrdeutigkeit der MV. Die MV sind ein Beispiel dafuer, dass ein lexikalisches Element verschiedene Bedeutung haben kann. Hinsichtlich der Zahl der Bedeutungen, die fuer die MV angefuehrt werden, besteht jedoch zwischen verschiedenen Grammatiken wenig Uebereinstimmung. Untersucht wird, welche Kriterien zu einer Vereinheitlichung und zu einer angemessenen Darstellung fuehren. Drei Merkmale werden genannt: 1. linguistische Kriterien; 2. kontrastive Kriterien; 3. paedagogische Kriterien. Das erste Kriterium nimmt auf den sprachlichen Testbestand Bezug; das zweite haengt mit der Tatsache zusammen, dass Unterschiede zwischen Ausgangs- und Zielsprache Fehlerquellen sein koennen und deshalb Gegenstand des Unterrichts sein muessen. Das letzte Kriterium bezieht sich auf den Lernenden.

mf71-01-0119
Kohl: Kontextgebundene Uebungen als Mittel zur Entwicklung der Sprachfertigkeiten im englischen Grundkurs.

Ein moderner Fremdsprachenunterricht muss der Forderung nachkommen, das Sprachmaterial kontextgebunden zu vermitteln. Unter Kontext wird der allgemeine Zusammenhang verstanden, in dem eine lexikalische Einheit Bedeutung gewinnt. Die Methodik des Fremdsprachenunterrichts hat den Inhalt des Begriffs "Kontext" seit der Benutzung technischer Mittel erweitert. Darum muss zwischen "linguistischem" und "nichtlinguistischem" Kontext unterschieden werden. Im linguistischen Bereich differenziert man hauptsaechlich nach "lexikalischem" und "grammatischem" Kontext, waehrend der nichtlinguistische Kontext mit "Situationskontext" gleichgesetzt wird. Mit Hilfe des Kontexts wird der Gebrauch der Muttersprache im Unterricht vermieden, und die Fremdsprache wird in Sinnzusammenhaengen vermittelt. Zwei methodische Verfahren zur Kontextualisierung des Sprachmaterials werden beschrieben: 1. Kontextualisierung durch Einsatz visueller Medien; 2. Kontextualisierung durch Anordnung

des Sprachmaterials nach primaer situativen Gesichtspunkten. Anwendungsbeispiele aus Labor- und Klassenunterricht zeigen, dass die Arbeit mit kontextgebundenen Uebungen nur dann ein wirksames Mittel zur Heranbildung der Gespraechsfaehigkeit ist, wenn sie konsequent innerhalb einer gesamten Unterrichtseinheit realisiert wird.

mf71-01-0120
Kowalke: Adaption von Fachtexten.

Die mit der fachbezogenen Kommunikation verbundene Sprachverwendung muss speziell erlernt werden. Originalfachtexte ueberfordern aber den Lernenden oft. Daher muessen die Texte den Ausbildungsstufen und Ausbildungszielen entsprechend adaptiert werden. Bei der Aufbereitung des Textes, fuer die verschiedene Moeglichkeiten aufgezaehlt werden, ist darauf zu achten, dass die fachgerechte Ausdrucksweise nicht beeintraechtigt wird und der schriftsprachliche Text in die muendliche Rede umgeformt werden kann, damit ueber die blosse Reproduktion hinaus ein Bewusstsein von der fachlichen Angemessenheit der Aeusserung erzielt wird.

mf71-01-0121
Kratzmeier: Das Heidelberger Spiel-Englisch-Experiment - ein Versuch vorschulischer Zweitsprachenerziehung.

Einleitend wird dargelegt und begruendet, warum Kinder zwischen dem 2. und 4. Lebensjahr - der sog. "Sprachpraegephase" - eine zweite Sprache neben ihrer Muttersprache effektiv und problemlos erlernen koennen und sollen. Anschliessend werden Thesen zur theoretischen Grundlegung und zur Praxis des Heidelberger Spiel-Englisch-Experiments vorgetragen. Hier ging es darum, 3- bis 4jaehrigen Kindern in Spielsituationen den Erwerb der englischen Sprache zu vermitteln. Im letzten Teil werden Hypothesen zur mehrsprachigen Erziehung im Vorschulalter formuliert: 1. Der Zweitsprachenerwerb vollzieht sich im Kleinkindalter rasch und muehelos; 2. Sprachentwicklungshemmungen treten dabei bei Beachtung bestimmter methodischer Prinzipien nicht auf; 3. die Konfrontation mit einer Zweitsprache erhoeht die allgemeine Leistungs- und Lernbereitschaft. Das Referat ist der Nachdruck eines Vortrags, der waehrend des Vorschulkongresses im September 1970 in Hannover gehalten worden ist.

mf71-01-0122
Krause: Grundzuege der zeitgenoessischen franzoesischen Dramatik.

Die Zeit zwischen den beiden Weltkriegen zeugt von der literarischen Vitalitaet Frankreichs. Als Reaktion auf den Rea-

lismus am Ende des 19. Jahrhunderts zeichnet sich eine Rueck=
kehr zu Poesie, Phantasie und Symbolik ab. Einige Vertreter
der franzoesischen Dramatik in der ersten Haelfte des 20. Jahr=
hunderts werden schwerpunktmaessig ausgewaehlt und kommentiert,
vor allem unter dem Gesichtspunkt der schulischen Behandlung:
Claudel, Giraudoux, Montherlant, Anouilh, Sartre, Camus.
Beckett und Ionesco werden stellvertretend fuer das "Theater
des Absurden" untersucht. Ein Verzeichnis deutscher Schul=
lektueren fuer den Oberstufenunterricht weist neunzehn Titel
aus 9 Verlagen auf.

mf71-01-0125
Lado: Moderner Sprachunterricht.

In diesem Buch werden Grundlagen und Voraussetzungen eines
fremdsprachlichen Unterrichts, der sich die Vermittlung sprach=
praktischer Fertigkeiten zum Ziel setzt, auf wissenschaftlicher
Grundlage dargestellt (Teil 1: Sprache und Spracherlernung).
Breiter Raum wird der methodischen Behandlung von Unterrichts=
inhalten in Form von Uebungstechniken gewidmet (Teil 2: Sprach=
unterricht). Sprachlabors, visuelle Hilfen und Lehrmaschinen
der programmierten Instruktion werden in einem solchen Unter=
richt unverzichtbare Bestandteile des Lehrvorgangs (Teil 3:
Technologische Hilfsmittel). Ein Glossar wissenswerter Fach=
begriffe und Richtlinien fuer die berufliche Qualifikation von
Fremdsprachenlehrern werden im Anhang aufgefuehrt.

mf71-01-0127
A Language-Teaching Bibliography.

Der Band enthaelt ca. 700 kurz charakterisierte Titel von Bue=
chern, die zum Thema "Fremdsprachenunterricht" erschienen sind.
Die Auswahl wurde getroffen im Hinblick auf die speziellen
Probleme des englischen Schulwesens, u.a. Englisch als Zweit=
sprache fuer Einwanderer und deren Kinder.

mf71-01-0128
Lechler: Harold Pinters Sketch "Last to Go".

Der Autor beschreibt, welche Erfahrungen er bei der Behandlung
eines der "revue sketches" von Harold Pinter gesammelt hat. Nach
Abdruck des Originaltextes folgt eine ins einzelne gehende In=
terpretation, aus der ersichtlich wird, dass die Faszination
des Pinterschen Sketches nicht so sehr von seinem kargen In=
halt als vielmehr von der Handhabung der Sprache und der Tech=
nik der Dialogfuehrung ausgeht. Es wird nachgewiesen, wie ueber
gestaltendes Lesen und die Moeglichkeit zur Selbstdarstellung
der Zugang zu Pinters dramatischen Schaffen ermoeglicht wird.

mf71-01-0129
Lechler: To simplify or not to simplify?

Anhand von Beispielen wird gezeigt, welche Unterschiede zwischen englischen Originallektueren und ihren vereinfachten Ausgaben (graded simplified readers; easy readers) fuer den Schulgebrauch bestehen; sie sind vokabelmaessiger, grammatischer und inhaltlicher Art. Im Zusammenhang mit den sprachlichen Vereinfachungen wird die Problematik des "Grundvokabulars" eroertert und auf den Versuch verwiesen (Longmans), eine Stufung grammatischer Erscheinungen vorzunehmen. Als Philologe bedauert der Autor die sprachliche Vereinfachung, "die nur den Inhalt sieht und die kuenstlerische Ausformung so gering achtet". Als Sprachlehrer begruesst er vereinfachte Texte aus vier Gruenden: 1. Sie sind besser als Uebersetzungen, die auf deutsch gelesen werden; 2. aesthetische Gesichtspunkte kommen bei der schulischen Behandlung einer Originallektuere wegen mangelnder sprachlicher Voraussetzungen nicht zum Tragen; 3. es sei besser, einen Inhalt vereinfacht als ueberhaupt nicht darzubieten; 4. es sei ein legitimes Anliegen auch der fremdsprachlichen Unterweisung, Interesse am "Stoff" zu wecken.

mf71-01-0130
Leistungstest.2.

Dieser fuer die zweite Haelfte des 1. Lernjahres bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "Englisch 901" (von Peter Strevens, Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Der Test umfasst auf vier Seiten sechzig Auswahl-Antwort-Aufgaben. Die Loesungen werden auf einem gesonderten Antwortbogen angekreuzt.

mf71-01-0131
Leistungstest.3.

Dieser fuer die erste Haelfte des 2. Lernjahres bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "Englisch 901" (von Peter Strevens, Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Der Test umfasst auf vier Seiten sechzig Auswahl-Antwort-Aufgaben. Die Loesungen werden auf einem gesonderten Antwortbogen angekreuzt.

mf71-01-0132
Leistungstest.4.

Dieser fuer die zweite Haelfte des zweiten Lernjahres bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "English 901" (von Peter Strevens, Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Der Test umfasst auf vier Seiten sechzig Auswahl-Antwort-Aufgaben. Die Loesungen werden auf einem gesonderten Antwortbogen angekreuzt.

mf71-01-0133
Lembcke: Die Konjugation im Franzoesisch-Unterricht der Mittel-(Real-)schule.

Traditionelle Konjugationsuebungen werden kritisch untersucht. Blosses Paradigmieren widerspricht dem Wesen einer lebenden Sprache und dem Verlangen des Schuelers nach interessanter Unterrichtsgestaltung. Unter Heranziehung von Musterbeispielen werden Uebungen dargestellt, die aus einer natuerlichen Sprech=situation erwachsen und aus diesem Grunde motivationsfoerdernd wirken.

mf71-01-0134
Leonhardi: Haeufigkeitsziffern im neusprachlichen Unterricht. We haven't got the hang of it yet!

Es wird ausgefuehrt, dass Haeufigkeitszaehlungen im lexika=lischen Bereich dem neusprachlichen Unterricht wertvolle Hilfs=dienste leisten koennen. Bedeutung und Nutzen der Haeufig=keitsziffern fuer die Spracherlernung liegen in der Gegen=ueberstellung der Haeufigkeitsziffern sinnesgleicher bzw. sin=nesaehnlicher Woerter. Dabei zeigt sich z.B., dass "cease" und "stop" sich anders zueinander verhalten als "begin" und "commence". "Begin" ist das alltaegliche Wort, "commence" das gewaehltere. Waehrend "commence" eine geringe Haeufig=keitsziffer hat, verfuegt "cease", das mit "stop" nicht gleich=bedeutend ist, ueber eine relativ hohe Haeufigkeitsziffer.

mf71-01-0135
Leonhardi: Die Idiomatik im neusprachlichen Unterricht.

Im neusprachlichen Unterricht genuegt es nicht, dass der Schue=ler Vokabeln lernt und Grammatikregeln kennt. Es wird darge=stellt, dass es beim praktischen Gebrauch einer Sprache, d.h. beim Sprechen und Schreiben, auf die Beherrschung assoziativ verknuepfter Woerter und idiomatischer Wendungen ankommt.

mf71-01-0136
Leonhardi: Vom fliessenden Sprechen im neusprachlichen Unter=richt.

Lebende Sprachen lassen sich nicht nach altsprachlichen Me=thoden lehren und lernen, da Grammatikstudium nicht zu fliessen=dem Sprechen fuehrt. Es werden Beispiele vorgestellt und kom=mentiert, die zeigen, dass Patternarbeit als Mittel zur Sprech=schulung geeignet ist. Der Autor stellt dar, dass Gelaeufig=keitsuebungen, denen eine bestimmte Situation zugrundegelegt wird, von besonderem Wert sind.

mf71-01-0137
Leonhardi: Vom Wortschatz zum Sprachschatz.

Es wird unter Heranziehung von Beispielen nachgewiesen, dass sich altsprachliche Vermittlungsmethoden, speziell die Einzelwortbehandlung, nicht auf den neusprachlichen Unterricht anwenden lassen. Praktischer Sprachgebrauch setzt den Besitz eines aktiven Sprachschatzes von feststehenden Wortassoziationen und idiomatischen Wendungen voraus. Nicht auf den Wortschatz, sondern auf den Sprachschatz kommt es an.

mf71-01-0138
Lingsch: "A Place in the Country" - eine Kombination von Film und Sprachlaboruebung.

Der Autor eroertert die Stellung des Films im Fremdsprachenunterricht und geht dann ausfuehrlicher auf den Film FT 2075 "A Place in the Country" des Instituts fuer Film und Bild, Muenchen, ein. Der Inhalt wird dargestellt, auf die Verknuepfung von sprachlicher Schulung und landeskundlicher Information verwiesen. Hervorgehoben wird die Koppelung von Film und Tonband, wobei das Tonmaterial sowohl im Klassenunterricht als auch im Sprachlabor (dies vorzugsweise) eingesetzt werden kann. Es schliessen sich Hinweise zum zweckmaessigen Einsatz an, wobei der Autor auf unterschiedliche Leistungsniveaus bzw. Leistungsansprueche Bezug nimmt.

mf71-01-0139
Lorch: Der aktive Sprachschatz.

Gefordert wird, dass die direkte Methode im Fremdsprachenunterricht praktiziert wird. Es wird kritisiert, dass Sprachlehrbuecher in ihren Woerterverzeichnissen Listen beziehungsloser Einzelwoerter bieten und den Lehrer dazu anregen, diese in zweisprachigen Vokabelgleichungen abzufragen. Genannt werden Verfahren, die eine einsprachige Wortschatzvermittlung ermoeglichen: Definitionen, Nennung von Antonymen und Synonymen.

mf71-01-0140
Lorch: Praktische Winke fuer den Englischunterricht der direkten Methode.

Der Autor betrachtet die "direkte Methode" als allein zulaessigen Weg des Sprachenlehrens. Er wendet sich gegen das im neusprachlichen Unterricht uebliche Vokabelabfragen und gegen Uebersetzungsuebungen. Grammatikstunden sollte es ueberhaupt nicht geben, da sie die Arbeitslust des Lernenden beeintraechtigen und zur Spracherlernung nichts beitragen. So wenig man aus einer Abhandlung ueber die Logik denken lernt, so wenig lernt man aus der Grammatik eine lebende Sprache.

mf71-01-0141
Lorf: Wie fragt man Vokabeln ab? (Teil 1)

Das in der Vergangenheit praktizierte Verfahren des Vokabel=abfragens wird verworfen. Die Erkenntnis, dass es nur in Ausnahmefaellen Vokabelgleichungen gibt, hat in der Wort=schatzarbeit zu einsprachigen Verfahren gefuehrt. Unter Her=anziehung von Anwendungsbeispielen werden Moeglichkeiten der Wortschatzkontrolle - u.a. Wortbildung, Abfragen im Satzzu=sammenhang, Nennung synonymer und antonymer Ausdruecke - im Englischunterricht eroertert.

mf71-01-0142
Lorf: Wie fragt man Vokabeln ab? (Fortsetzung und Schluss)

Es werden Beispiele zum einsprachigen Abfragen von Vokabeln gegeben, wobei der Wortschatz von Lektion XXVIII A aus "Learn=ing English" A Teil I (Klett Nr. 5012) behandelt wird.

mf71-01-0143
Luckyj: The Archetype of the Bastard in Ševčenko's Poetry.

Unter "Archetype" versteht der Autor dieses Aufsatzes "ur=spruengliche Bilder" (primordial image) oder "angeborene For=men des Erkennens".

mf71-01-0144
MacLeish: English Genitives Derived from Predications: Implica=tions for Teaching English as a Second Language.

Es wird der Versuch dargestellt, verschiedene englische "true possessives" abzuleiten, indem Saetze der Form "X has Y" nomi=nalisiert werden. Zunaechst wird der Grund fuer die Ableitung von Genitiven aus Tiefenstrukturen und der Verzicht auf die Behandlung der Oberflaechenform solcher Genitive angegeben: der Gebrauch von Hilfsverben zur Bezeichnung des Besitzes ist nicht nur in indoeuropaeischen Sprachen eine durchgehende Erscheinung, sondern tritt auch bei anderen Sprachengruppen auf (z.B. bei amerikanischen Indianern und im noerdlichen Kaukasus). Signifikante Umschreibungsbeziehungen liegen in fast allen indo=europaeischen Sprachen beim Dativ und Genitiv vor. Die Darstel=lung des Genitivs wird nicht als ein morphologisches Endungs=problem betrachtet, sondern als der Ausdruck einer syntaktisch-semantischen Beziehung in der jeweiligen Tiefenstruktur. Mor=phologische und syntaktische Erscheinungen zur Bezeichnung des grammatischen Falles sind lediglich Oberflaechenreflexe zu=grundeliegender Strukturen, die generelle semantische Be=ziehungen zum Ausdruck bringen. Fuer den Sprachunterricht wird vorgeschlagen, Satzteile in Uebereinstimmung mit ihren seman=

tischen Kennzeichen abschnittsweise zu lernen. Uebungen sollten so angelegt sein, dass zunaechst die Eigenschaften der Nomen unterschieden werden koennen; auf der Basis dieser Unterschiede sollten dann moegliche Genitivkonstruktionen erlernt werden.

mf71-01-0146
Marthaler: Das Haeufigkeitsprinzip im Sprachunterricht.

Gefordert wird, den modernen Sprachunterricht nach dem Haeufigkeitsprinzip auszurichten, damit das Haeufigere und deshalb Wichtigere zuerst eingefuehrt und geuebt werden kann. Die dargestellte Haeufigkeitsuntersuchung zeigt, wie viele ungebraeuchliche Woerter und Formen die an Schulen benutzten Lehrbuecher dem Sprachschueler zumuten.

mf71-01-0147
Marthaler: Vocabulaire oder Cahier de phrases types?

Das Hauptziel des Franzoesischunterrichts ist die Heranbildung zur Gespraechsfaehigkeit. Sprechen wird nicht durch Zusammensetzen isolierter Woerter bewirkt, sondern durch Wiedergabe fester Wortverbindungen. Aus diesem Grunde sollten nicht einzelne Woerter vermittelt werden. Gelernt und geuebt werden Wendungen und Saetze. An die Stelle des traditionellen Vokabelheftes tritt ein "Cahier de phrases types".

mf71-01-0149
Moeslein: Zur Auswahl und Darstellung grammatischer Einheiten.

Bei der Aufnahme einer grammatischen Struktur in das grammatische Minimum eines Sprachlehrgangs sind neben dem Lehrgangsziel die Haeufigkeit einer Struktur in bestimmten Bereichen, ihr lexikalischer Nutzumfang und der Schwierigkeitsgrad zu beruecksichtigen. Die weitere Differenzierung dieser Kriterien richtet sich einerseits nach dem Adressaten, seinen individuellen Voraussetzungen und seiner Muttersprache, andererseits nach der Art der Struktur, wobei im allgemeinen Makrostrukturen weniger Schwierigkeiten bieten als Mikrostrukturen und deshalb der automatischen Rezipierung mit Hilfe des positiven Transfers ueberlassen werden koennen. Eng verbunden mit dem Problem der Darbietung der Mustersaetze oder Regeln ist das der Bewusstmachung in Form der grammatischen Abstraktion, wobei mehr als bisher Linguisten, Methodiker und Sprachpsychologen zusammenarbeiten muessen. Dabei sind nicht generelle "Konzepte" zu schaffen, sondern die einzelnen Unterrichtsstufen sind zu beruecksichtigen.

mf71-01-0152
Mueller; Miller: A study of student attitudes and motivation in a collegiate French course using programmed language instruc=tion.

Es wird ausgefuehrt, dass Parallelversuche, bei denen verschie=denartige Lehrmethoden im Fremdsprachenunterricht verwendet wurden, signifikante Unterschiede hinsichtlich des Lernerfolgs nicht erbracht haben. Es wird die Hypothese ueberprueft, dass der Lernerfolg weit mehr von der inneren Haltung zum Erwerb einer Fremdsprache abhaengt als von den verwendeten Methoden. 149 amerikanische Studenten, die an Franzoesischkursen der Universitaet Kentucky teilnahmen, wurden ueber ihre Einstellung zur franzoesischen Sprache und zum franzoesischen Volk befragt sowie ueber ihre Meinung zum Unterricht, speziell zur pro=grammierten Instruktion. Dabei wurden psychologische Faktoren erfasst, die im einzelnen diskutiert werden.

mf71-01-0153
Mueller-Schotte: Der maritime Sondercharakter des Britischen Volkes im Spiegel der Englischen Sprache.

Es wird dargelegt, dass Ausdruecke aus dem maritimen Bereich in der englischen Sprache mit Vorliebe verwendet werden. Hier=bei wird betont, dass dem Durchschnittsenglaender diese Nei=gung, haeufig Nautizismen zu gebrauchen, im allgemeinen unbe=wusst bleibt. Im Teil I des Buches werden 16 Ausdruecke (u.a. tide, sail, ripple, drift) aufgefuehrt, die in mannigfachen Wendungen vorkommen. In Teil II wird versucht, das Leben in 14 Bereiche zu unterteilen (u.a. Vergnuegen und Unterhaltung, Sport, Verkehr, Natur) und zu zeigen, dass in allen diesen Be=zirken Nautizismen anzutreffen sind. Die Darstellung stuetzt sich auf eine Untersuchung, die der Autor unter Heranziehung von insgesamt 2500 Textstellen durchgefuehrt hat.

mf71-01-0154
Muench: Die praktischen Lehrziele des neusprachlichen Unter=richts.

Der Sprachunterricht soll in Zukunft praktische Lernziele ver=folgen. Die Lehrbuecher, Lehr- und Leseplaene muessen dieser Forderung in verstaerktem Masse angepasst werden. Zu vermeiden ist, dass an Schulen eine pseudogelehrte Bildung durch Lek=tuere literarhistorischer Werke gesucht wird; Belehrung ueber Ereignisse und Erscheinungen der Gegenwart ist wichtiger und darum zu foerdern. Dass damit auch Politik in die Realschul- und Volksschulklassen eindringt, wird als selbstverstaend=liche Notwendigkeit angesehen.

mf71-01-0155
Mueller: Les Services Culturels francais et l'enseignement de la langue francaise.

Beschrieben werden die Bildungs- und Orientierungsmoeglichkeiten, die das "Institut Francais" und aehnliche Einrichtungen dem Franzoesischlehrer bieten, wobei die Durchfuehrung von Sprachkursen, das Angebot an touristischen Programmen und Fragen des Familienaustausches im Mittelpunkt der Darstellungen stehen.

mf71-01-0156
Muller: Les Services Culturels français et l'enseignement de la langue française.(Fortsetzung und Schluss).

Es handelt sich um Fortsetzung und Schluss des Aufsatzes in: Praxis des neusprachlichen Unterrichts/1953-54/3,S.20-21, in dem die Bildungs- und Orientierungsmoeglichkeiten beschrieben werden, die franzoesische Kulturinstitute dem Franzoesischlehrer bieten.

mf71-01-0157
Muth: Die neue Konzeption des Sachunterrichtes in der Grundschule.

Es wird ueber inhaltliche und strukturelle Reformbewegungen in der Grundschule berichtet. Eine solche Reform hatte sich schon in der Weimarer Zeit angebahnt; auch sie hatte damals bereits gesamtschulischen Charakter. Die Richtlinien und Lehrplaene, die in den fuenfziger Jahren entwickelt wurden, haben jedoch die Tradition der volkstuemlichen Bildung der zwanziger Jahre aufgenommen. Sie kann heute aber nicht weiter aufrecht erhalten werden. Verwiesen wird dabei besonders auf das Fach "Heimatkunde". An die Stelle des Gesamtunterrichts, in dem die Eigengesetzlichkeit der Sachverhalte des Unterrichts negiert wird, und an die Stelle der emotional bestimmten Heimatkunde tritt nun ein rational bestimmter Sachunterricht. Er soll in der Grundschule als ein vorfachlicher Lernbereich verstanden werden.

mf71-01-0160
Niedzielski: L'Enquete linguistique et son application a la correction de l'expression orale.

Die Ausbildung in der muendlichen Unterscheidung von Stimmlauten ist fuer Studenten, die den Erwerb audio-oraler Sprachfertigkeiten anstreben, von Bedeutung. Von noch groesserer Wichtigkeit ist, Lehrer, die einen audiolingualen Unterricht durchfuehren, in der Diskrimination dieser Laute zu schulen. In die=

sem Bericht wird vorgeschlagen, die Forschungsmethoden von Dia=
lektforschern fuer die systematisch programmierte Ausbildung
von Sprachlehrern zu nutzen. Dies gilt in Bezug auf das Hoeren
und die Lautproduktion, die sich auf den Phonembereich konzen=
triert.

mf71-01-0161
Nowacek: Das VHS-Zertifikat fuer Englisch.

Mit der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch er=
bringt ein Teilnehmer den Nachweis, dass er den Grad an Fertig=
keit im muendlichen und schriftlichen Gebrauch der englischen
Umgangssprache erreicht hat, der es ihm ermoeglicht, sich bei
einem Auslandsaufenthalt in allen wichtigen Alltagssituationen
sprachlich zu behaupten. Im Fremdsprachenunterricht der Volks=
hochschulen kann das Englischzertifikat als Abschluss einer
Lernetappe angesehen werden, in deren Verlauf der Teilnehmer
die sprachlichen Grundfertigkeiten (Hoeren, Sprechen, Lesen
und Schreiben) erworben hat. Die Pruefung zum Volkshochschul-
Zertifikat beruht auf einem System von Kontrollformen, die zum
Zwecke einer objektiven Leistungsbeurteilung entwickelt wur=
den. Die Pruefung besteht aus einem schriftlichen und einem
muendlichen Teil. Die Pruefungsaufgaben werden an zentraler
Stelle bearbeitet und einem aus Landespruefungsbeauftragten
bestehenden Ausschuss zur kritischen Durchsicht vorgelegt. Mo=
dellaufgaben werden in dieser Broschuere vorgestellt. Lehrwerke,
die sich fuer Zertifikatskurse eignen, werden genannt; weitere
Hilfsmittel (Einstufungs- und Eignungstest, Liste des Mindest=
wortschatzes, Liste der Grundstrukturen) werden im einzelnen
dargestellt. Abschliessend werden Kriterien fuer die Gestal=
tung und Beurteilung von Lehrwerken geboten, die zum Zerti=
fikat fuehren.

mf71-01-0162
Olechowski: Experimenteller Vergleich der Effektivitaet ver=
schiedener Sprachlabor-Typen bei Kindern und Erwachsenen.

Die in der Literatur bisher berichteten Experimente schienen
dem Autor die Frage der Effektivitaet des Sprachlabors in zu
geringer wissenschaftlicher Exaktheit zu beantworten. Das eine
der hier dargestellten Experimente sollte diesen Mangel be=
seitigen. Die Resultate erbringen den eindeutigen Beweis, dass
es in einem Unterricht, der als didaktisches Medium das Sprach=
labor verwendet, im Prinzip moeglich ist, bei Lernenden bessere
Resultate zu erzielen als in einem Unterricht, der sich nur
der konventionellen didaktischen Mittel bedient. Das zweite
der berichteten Experimente sollte die Frage klaeren, welcher
Typ des Sprachlabors verwendbar ist, speziell die Frage, wel=
cher Typ bei welcher Personengruppe einzusetzen ist. Aus den
Experimenten laesst sich folgern, dass man fuer den Fremd=
sprachenunterricht bei Kindern mit dem Hoer-Sprech-Labor aus=

kommt, dass aber in Fremdsprachenkursen fuer Erwachsene ein Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor verwendet werden sollte.

mf71-01-0167
Pasch: Lehrbuchbegleitendes visuelles Material. Zur Arbeit mit "Schriftbildern".

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die mit lehrbuchbegleitenden Bildmaterialien im Englischunterricht eines Tuebinger Gymnasiums gewonnen wurden. Das unter Heranziehung von Anwendungsbeispielen vorgestellte Material wird nicht nur als Lehr- und Lernhilfe fuer Texterarbeitung auf der Unter- und Mittelstufe angesehen, sondern auch als Beitrag zur Normierung des Unterrichts. Festgestellt wird, dass visuelles Begleitmaterial auf Schueler stimulierend wirkt.

mf71-01-0168
Pattison: The Prehistory of The "Episodios Nacionales".

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0172
Petersen: Reformbestrebungen im Englischunterricht und ihre Kriterien.

Eine Entscheidung darueber, welche Grammatiktheorie dem modernen Fremdsprachenunterricht zugrundegelegt werden sollte, kann von Linguisten nicht getroffen werden. Es ist vielmehr Aufgabe der Paedagogik, Kriterien zu entwickeln, nach denen die eine oder andere Theorie des Schulfachs Englisch als geeignet befunden wird. Eine linguistische Theorie besitzt dann paedagogische Relevanz, wenn sie als Grundlage des Unterrichts ein optimales Mass an Selbsttaetigkeit des Lernenden ermoeglicht. Neuere Untersuchungen machen darauf aufmerksam, dass sich echte sprachliche Selbsttaetigkeit des Schuelers nur dann bildet, wenn der Unterricht nicht primaer auf Rezipieren, Imitieren und Analogieformung ausgerichtet ist. Linguistische Erkenntnisse besitzen dann prospektive Potenz, wenn sie mehr ermoeglichen als das blosse Einueben von situativen Mustern des Sprachverhaltens; sie sind geeignet, wenn sie kognitiven Charakter haben. Eine nach der Transformationsgrammatik modellierte paedagogische Grammatik setzt sich bewusst von einer linguistischen Konzeption ab, die Sprache als "habit structure" betrachtet. Sie betont den kognitiven Aspekt des Spracherwerbs. Eine solche Grammatik stellt transparentere Modelle des Sprachmechanismus fuer den Unterricht bereit als

es andere Grammatiktheorien (z.B. die Strukturalistik) ver=
moegen.

mf71-01-0174
Politzer: On the use of aptitude variables in research in foreign language teaching.

Der Beitrag knuepft an die Resultate eines Experiments an, das in IRAL 6 (1968) unter dem Titel "The Role and Place of the Explanation in the Pattern Drill" (S. 315-331) dargestellt und analysiert wurde. Es wurde ueberprueft, ob zu Beginn des Erlernens fremdsprachiger Strukturmuster die Verwendung der grammatischen Erklaerung 1. vor der betreffenden Uebung, 2. nach der Ersteinfuehrung des Uebungsmaterials, 3. nach der Uebung oder 4. der Verzicht auf jede Erklaerung eine bedeut=
same Variable im Lernprozess darstellt. Aus der beschriebenen Testreihe wird in diesem Aufsatz das Resultat einer Spanisch=
uebung, die den Unterschied zwischen "conocer" und "saber" be=
handelt, noch einmal genauer analysiert. Dabei stellt sich her=
aus, dass die Lernenden, die beim Eignungstest MLAT 4 beson=
ders erfolgreich gewesen waren, beim 1. Uebungsverfahren be=
sonders schlechte Leistungen zeigten. Der Eignungstest MLAT 4 ueberprueft die Faehigkeit des Lernenden anhand von Beispiel=
saetzen, die eine grammatische Regel exemplifizieren, diese Regel selbst zu abstrahieren. Es wird dargestellt, dass der Erfolg von Unterrichtsmethoden von bestimmten Lerntypen abhaen=
gig ist. Eine allgemeingueltige Lehrmethode kann es nicht geben.

mf71-01-0176
Rees: English Literature, the Foreign Learner, and the Adapted Text.

In diesem Beitrag wird die Behauptung in Zweifel gezogen, der Hauptgrund fuer das Erlernen fremder Sprachen liege in der Entwicklung der Faehigkeit, sich mit literarischen Meister=
werken im Original beschaeftigen zu koennen. Ein Roman wird geschrieben, damit man sich an ihm erfreut; viele Schueler haben aber gar kein literarisches Interesse und lesen noch nicht einmal einen "Klassiker" in ihrer Muttersprache, ausser fuer ein Examen. Die Fremdsprache kennen sie kaum in ihren umgangssprachlichen Erscheinungen, und es kann darum keine Rede davon sein, dass sie literarische Werke lesen, weil es ihnen Freude machte. Auch die Behauptung, dass die Literatur der fremden Sprache kulturelle Einsichten vermittele, wird be=
zweifelt; mittelmaessige und triviale Werke sind oft kulturell repraesentativer als ihre hochgeistigen Entsprechungen. Die Lehrziele sollten utiliteraristischer ausgerichtet werden; nur dann kann man hoffen, die Schueler so weit zu bringen, dass sie Fachliteratur und solches Lesematerial meistern koennen, die fuer ihr kuenftiges Studium oder ihren Beruf nuetzlich sind.

Das Problem liegt darin, den Schueler zu veranlassen, ueberhaupt irgendetwas aus eigener Initiative in der Fremdsprache zu lesen.

mf71-01-0177
Rees: Training the EFL Teacher -- An Illustrated Commentary.

Obwohl dem Bereich "Englisch als Fremdsprache" starkes Interesse entgegengebracht wird, gibt die Ausbildung von Englischlehrern ueberall auf der Welt Anlass zur Kritik. Der Autor referiert verschiedene Maengel und fordert, die Lehrerausbildung realistischer vorzunehmen. Als unzureichend wird bezeichnet, wenn nicht die folgenden Themen praxisbezogen behandelt werden: Klassendisziplin, Tafelarbeit,muendliche und Gruppen-Arbeit, Stellen und Korrigieren von Hausaufgaben, ausserschulische Aktivitaeten, Herstellung und Einsatz visueller Hilfen, Filmeinsatz. Der Lehrer muss lernen, seine Arbeit so einzuteilen, dass er energiesparend dabei vorgeht. Lehrer sollten nicht als kuenftige Lehrbuchautoren ausgebildet werden: wertvolle Ausbildungszeit sollte nicht damit vergeudet werden, Notizen aufzunehmen. Anstelle von Vorlesungen sollten Seminare oder Diskussionen durchgefuehrt werden. Auch die Tradition der "Vorfuehrklasse" sollte kritisch ueberprueft werden. Vor einer Verwechselung von "Linguistik" mit "Sprachenlehren" wird eindringlich gewarnt. Die Betonung der linguistischen Theorie ist nur dann gerechtfertigt, wenn die unterrichtspraktischen Folgerungen nachgewiesen werden koennen.

mf71-01-0179
Reinhardt: Gestaltung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Festigung morphologisch-syntaktischer Strukturen.

Zur Festigung morphologisch-syntaktischer Strukturen werden im Unterricht methodisch aufbereitete Sprachtonbaender benutzt. Ihre Uebungen sind meist nach dem Vier-Phasen-Prinzip gestaltet. Bei diesen Tonbanduebungen wird das Sprachverhalten durch Uebungsanweisungen, vorgegebene Uebungsmuster und den jeweiligen Stimulus gesteuert. Nach dem Verhaeltnis von Stimulus und Reaktion unterscheidet sich der mechanische Uebungstyp, bei dem zwischen Stimulus und Reaktion kein oder nur ein sehr geringer Sinnzusammenhang besteht, vom natuerlichen, bei dem beide Phasen zusammen eine dialogische Einheit bilden. Daneben werden als Uebungsform auch eine Koppelung von Ergaenzungs- und Entscheidungsfrage, von Mitteilung und Entscheidungsfrage oder Ergaenzungsfrage als Stimulus benutzt. Oberstes Ziel dabei ist, den Schueler an eine echte Kommunikation heranzufuehren.

mf71-01-0180
Reinhardt: Einige Probleme und Erscheinungen der Wortbildung in den deutschen Fachsprachen der Technik und ihre Bedeutung fuer den Sprachunterricht.

Der zunehmende Einfluss von Wissenschaft und Technik auf allen Gebieten bringt es mit sich, dass auch Sprachschueler, die kein Fachstudium anstreben, in gewissem Umfang mit fachsprachlichen Besonderheiten konfrontiert werden muessen. Das Schwergewicht sollte dabei im Unterricht auf der Wortbildung liegen, die es dem Schueler ermoeglicht, auch nicht bekannte Woerter zu erschliessen. Dazu ist die Kenntnis produktiver Wortbildungsmodelle noetig. Beachtet werden muessen im Sprachunterricht sowohl die semantischen als auch die syntaktischen Potenzen der Wortbildungsmittel. Neben Beispielen dafuer wird auf die zunehmende Bedeutung von Fremdwoertern nicht ueberall gleich definierter "Internationalismen" hingewiesen.

mf71-01-0181
Reiser; Sommerfeldt: Probleme der Grammatik im Deutsch- und Russischunterricht.

Der Fremdsprachenlehrer erwartet, dass die Erscheinungen, die der Russischunterricht zu behandeln hat, in geeigneter Weise im Deutschunterricht vorbereitet werden. Dieses Ziel kann nur erreicht werden, wenn 1. die grammatischen Erscheinungen in beiden Faechern auf formal gleiche Weise interpretiert werden; 2. von Lehrern beider Faecher auf das jeweils andere Fach Bezug genommen wird, um die Arbeit zu koordinieren; 3. die Unterschiede zwischen dem grammatischen System der Ausgangssprache und dem der Zielsprache an geeigneten Stellen bewusst gemacht werden.

mf71-01-0183
Richter: Bonjour les amis par la radio - Grundkurs.

Es wird ein Radiokurs dargestellt (Christa Hulricht, Elisabeth Vollmer, Johannes Klarre: Bonjour les amis par la radio. Grundkurs. Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Berlin 1970), der zur Unterstuetzung des Franzoesischunterrichts dient. Im ersten Teil, den "Allgemeinen Hinweisen", werden kurz und praegnant Ziel und Charakter des Rundfunkkurses erlaeutert. Es schliesst sich eine Darlegung des prinzipiellen Aufbaus und Inhalts der Sendungen an. In den "Hinweisen zu einzelnen Sendungen" werden Sendezeiten und Sendefrequenzen von Radio DDR fuer den Rundfunkkurs angegeben. Es folgen Angaben zu den Sendungen, die jeweils wie folgt gegliedert sind: 1. Thema, 2. Lehrbuch, 3. Inhalt der Sendung, 4. Spielszenen. Den Abschluss der Hinweise zu den Sendungen bilden die Spielszenen, die im vollen Wortlaut wiedergegeben sind.

mf71-01-0184
Risch: Learn with a smile.

Die Darstellung wendet sich vor allem an Lehrer, die Elf- und Zwoelfjaehrige in Englisch als erster Fremdsprache unterrichten, insbesondere an Lehrer der Volks- und Realschulen. Unter Verwendung von Beispielen werden Kinderreime, Zungenbrecher und Anekdoten vorgestellt, die sich zur unterrichtlichen Behandlung eignen.

mf71-01-0187
Roeming: Bilingualism and the National Interest.

Es handelt sich um den Nachdruck eines Vortrags, den der Verfasser beim 21. Rundgespraech der "School of Languages and Linguistics" (Georgetown University, Washington D.C.) im Maerz 1970 gehalten hat.

mf71-01-0188
Rogers: The Descriptive Simile in Galdós and Blasco Ibánez: A Study in Contrasts.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0189
Rueckert: Zielsetzung, Textgestaltung und Systematik bei der Entwicklung des synthetischen Lesens.

Die Hauptformen des Lesens werden einleitend unter informationstheoretischen und sprachpsychologischen Aspekten dargestellt. Es folgen eine Uebersicht ueber die Zielkonzeption fuer das synthetische Lesen im Russischunterricht der Institute fuer Lehrerfortbildung sowie entsprechende Praezisierungsvorschlaege. Analysiert wird die Abhaengigkeit der Leseform von der sprachlichen Beschaffenheit eines Textes (Schwierigkeitsgrad, Texttypologie, Algorithmus fuer Textanalyse zur Ermittlung des Texttyps). Die Untersuchungsresultate bilden die Grundlage fuer die Darstellung einer Systematik des Leselehrgangs im Russischunterricht der Institute fuer Lehrerbildung.

mf71-01-0190
Ruf: Stilistische Interpretation literarischer Texte.

Es wird dargestellt, dass die Stilistik die wichtigste Hilfswissenschaft der literaturwissenschaftlichen Methode ist. "Stilistik stellt eine Art Oberbau ueber die Grammatik dar, die sie notwendig voraussetzt". Die Ausfuehrungen werden durch ein schulpraktisches Beispiel illustriert (Ausschnitt aus Balzacs "Auberge rouge"). Der Beispielfall soll zeigen, wie der "Graben zwischen Grammatik und Literatur im Oberstufenunterricht der neueren Sprachen ueberbrueckt werden kann".

mf71-01-0191
Ruiz: El idealismo Platónico en "Marianela" de Galdós.
(Platonism in "Marianela" of Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0192
Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft.

Die russische Sprache gewinnt in der ganzen Welt immer mehr an Bedeutung. Drei Beispiele werden angefuehrt, um das wachsende Interesse am Erwerb russischer Sprachkenntnisse darzustellen. In der Ungarischen Volksrepublik hat der russische Sprachunterricht seit 1945 mehrere Entwicklungsetappen durchlaufen und gegenwaertig in seiner Ausdehnung einen bisher unerreichten Stand erreicht. Im Bereich der Volksbildung wird Russisch ab 5. Klasse gelehrt; daneben gibt es zahlreiche Schulen mit erweitertem Sprachunterricht, der Anfang der 4. Klasse mit einem halbjaehrigen muendlichen Kurs einsetzt. Ziel dieses mit audiovisuellen Mitteln unterstuetzten Kurses ist es, Grundlagen in der Hoer- und Verstehensfaehigkeit zu schaffen. Im letzten Jahrzehnt ist auch die Zahl der Russischlernenden in der BRD angewachsen. Russischunterricht wird hier an Hochschulen, Volkshochschulen und an Gymnasien erteilt. Ebenso wird auch in England dem Russischunterricht grosse Bedeutung beigemessen. Allein an der Universitaet Leeds studieren gegenwaertig 100 Studenten Russisch als Hauptfach. In jedem Jahr werden dreissig Studenten fuer das Fach Russisch immatrikuliert.

mf71-01-0193
Russkij jazyk v sovremennom mire. (Die russische Sprache in der Welt von heute.)

Es wird ueber Praxis und Perspektiven des Russischunterrichts in 35 europaeischen und aussereuropaeischen Laendern informiert: Algerien, Australien, Belgien, Brasilien, Bulgarien, CSSR, Daenemark, Deutschland-DDR, Deutschland-BRD, Indien, Italien,

Japan, Jugoslawien, Kambodscha, Kuba, Libanon, Mongolische Volksrepublik, Neuseeland, Nigeria, Norwegen, Oesterreich, Po=len, Rumaenien, Schweden, Senegal, Somalia, Sudan, Syrien, Tu=nesien, Ungarn, Demokratische Republik Vietnam und Zentral=afrikanische Republik.

mf71-01-0195
Schaefer: Die Behandlung von Romanen im Englischunterricht der Oberstufe.

Der Autor bedauert die weithin verbreitete Scheu vor der Be=handlung von Romanen im Fremdsprachenunterricht. Er setzt sich mit Problemen der Auswahl auseinander und begruendet die Wahl vor Orwells "Animal Farm" (Klasse 11), Salingers "The Catcher in the Rye" (Klasse 12) und Goldings "Lord of the Flies" sowie Greenes "The Power and the Glory" (Klasse 13). Bei der Behandlung methodischer Fragen der Unterrichtsarbeit mit Ganzschriften wird u.a. gezeigt, wie sich durch einen Ver=gleich von Original und Uebersetzung Missverstaendnisse, Nachlaessigkeiten und z.T. auch Verfaelschungen im deutschen Text nachweisen lassen.

mf71-01-0196
Scharf: Einsatzmoeglichkeiten fuer die Haftbildausstattung "Moskau und Leningrad".

Die Einsatzmoeglichkeiten einer Haftbildausstattung "Moskau und Leningrad" werden dargestellt. Die Ausstattung besteht aus zwei Ausschneideboegen. Es handelt sich zum ueberwiegenden Teil um Abbildungen von Gebaeuden und Denkmaelern. Ausser diesen Ab=bildungen befinden sich auf den Bogen Symbole fuer Bahnhoefe, Metro-Stationen, Flughaefen und Bruecken. Die Arbeit mit die=sen Materialien dient der Entwicklung von Fertigkeiten im mo=nologischen und dialogischen Sprechen. Dargestellt werden fol=gende Arbeitsmoeglichkeiten: 1. Schueler erklaeren in der Rolle von sowjetischen Gastgebern ihren Besuchern die Sehenswuerdig=keiten ihrer Stadt; 2. Schueler erklaeren Ortsfremden anhand von Stadtplaenen Fahrtrouten oder die Lage der wichtigsten Fern=bahnhoefe, der groessten Hotels, bedeutender Kaufhaeuser usw.; 3. Schueler erteilen auf Befragen Auskuenfte, wie man zu die=sem oder jenem Ort im Stadtgebiet von Moskau oder Leningrad gelangen kann.

mf01-01-0197
Schilder: Tonbandgeraet und Lektuerearbeit. Untersuchung einer Moeglichkeit.

Es wird ein Versuch beschrieben, dessen Ziel es war, Lek=tuerearbeit mit Hilfe des Tonbandes effektiver zu gestalten. Der Versuchsplan wurde fuer eine Quarta (34 Schueler) an

einer hessischen Gesamtschule entworfen. Bei der gewaehlten Lektuere handelte es sich um "Eric Comes to England", (Dortmund: Lensing 25306). Der Stundenverlauf wird wie folgt darge= stellt: 1. Einfuehrungsmusik und Vokabelwiederholung. 2. Kurz= fassung des jeweiligen Lektuerekapitels und Behandlung des neuen Wortmaterials. 3. Leseuebung. 4. Uebung zum Stoff der Geschichte. 5. Uebung zu einer sprachlichen Erscheinung. 6. Schlussmusik. Der Schwerpunkt einer jeden Stunde lag auf der 4. und 5. Uebung. Es wird ausgefuehrt, dass sich mit Hilfe des Tonbandes sprachliche Erscheinungen uebend festigen lassen, so dass sich der durchgefuehrte Versuch als praktikables Mo= dell bewaehrt hat.

mf71-01-0198
Schlecht: Der synchronische Vergleich zwischen muttersprachigen und fremdsprachigen grammatischen Erscheinungen als Mittel der Rationalisierung des Englischunterrichts.

Unter dem Aspekt der rezeptiven und produktiven Aneignung und Verwendung einer Fremdsprache wird ein synchronischer Vergleich (Deutsch als Ausgangssprache und Englisch als Zielsprache) vorge= nommen. Es werden neun Sprachvergleichsformeln entwickelt und methodische Schlussfolgerungen gezogen, die in der Unterrichts= praxis anhand von Textarbeiten ueberprueft werden. In einem Aus= blick werden die Sprachvergleichsformeln als Grundlage fuer eine zweckmaessige algorithmische Aufbereitung des grammatischen Lern= stoffs ausgewertet.

mf71-01-0199
Schlegel: Der "Bezugsmoment" - ein Schluessel zum Verstaendnis des Aspektgebrauchs im Russischen.

Der Aspekt des russischen Verbs kann als grammatische Kategorie nicht fuer sich allein betrachtet werden, sondern nur im Zu= sammenhang mit dem Tempussystem. Die russische Sprache muss bei nur drei Zeitformen die gleichen Leistungen erbringen wie die deutsche Sprache mit sechs. Das ist nur moeglich durch das Zu= sammenwirken von Tempus und Aspekt in einem einheitlichen System. Das Tempus bezeichnet das Verhaeltnis der Handlung zum Rede= moment, der Aspekt bezeichnet das Verhaeltnis der Handlung zum Bezugsmoment. Der Autor skizziert einige der wichtigsten Fael= le, in denen die Einfuehrung des Begriffs "Bezugsmoment" das Verstaendnis fuer den russischen Sprachgebrauch erleichtern kann.

mf71-01-0200
Schmid-Schoenbein: Fremdsprache - Englisch.

In Teil 1 werden theoretische Begruendungen fuer den fruehen Fremdsprachenerwerb vorgetragen (neurophysiologische Aspekte;

Aussprache; Vorschulung fuer den Erwerb weiterer Sprachen; soziale Konsequenzen). Teil 2 stellt ein Englischprogramm fuer 4- bis 6jaehrige Kinder vor, das aus 52 Lektionen mit je 15 Minuten Dauer besteht. Die Inhalte sind dem kindlichen Erlebniskreis entnommen. Lernziele (Erwerb der Umgangssprache; positive Grundeinstellung zum fremden Kulturkreis) und Lernprinzipien (kleine Lernschritte; individuelles Lerntempo; Sofortkontrolle u.a.) werden dargestellt. Abschliessend werden erste praktische Erfahrungen der Erprobung mit 16 4- und 5jaehrigen Kindern mitgeteilt. Das Referat ist der Nachdruck eines Vortrags, der waehrend des Vorschulkongresses im September 1970 in Hannover gehalten worden ist.

mf71-01-0201
Schmidt: Zur Verbalisierung von Bildfolgen.

Der Autor greift das Problem auf, welche Fragen sich aus der Verwendung von Bildmaterial im fremdsprachlichen Unterricht ergeben, und erlaeutert es im Detail anhand eines Beispiels aus der Sammlung "Look, Think and Write!". Methodische und sprachliche Fragen werden demonstriert und erlaeutert; Einsatzmoeglichkeiten werden diskutiert. Im Zusammenhang damit werden Bildgeschichten gegenueber anderen visuellen Materialien abgegrenzt und in ihrer Eigenart charakterisiert. Hervorgehoben wird der Gesichtspunkt der Medienvariation mit dem Hinweis auf den kursorischen Einsatz von Sammlungen der vorliegenden Art.

mf71-01-0202
Schmitz: Konversationskurse fuer Fortgeschrittene - Probleme und Anregungen.

Ziel eines Konversationskurses ist, dem Teilnehmer eine groessere Sicherheit im muendlichen Ausdruck zu vermitteln. Zur Erreichung dieses Lernziels stehen dem Kursleiter kaum fertige Hilfsmittel zur Verfuegung, keine nach Lernschwierigkeiten abgestuften Materialien, wie man es bei anderen Sprachkursen gewoehnt ist. Dargestellt wird, welche Zeitungen und Zeitschriften sich in besonderem Masse als Unterrichtsmaterial eignen. In Volkshochschul-Kursen haben sich vor allem Publikationen wie "Observer", "Sunday Times", "Time Magazine" und "Newsweek" bewaehrt, da sie zahlreiche kurze Artikel aus nahezu allen Lebens- und Wissenschaftsbereichen enthalten.

mf71-01-203
Schmitz: Neue Lehrwerke: Englisch fuer Sie.

Vorgestellt wird das fuer den Volkshochschul-Unterricht bestimmte Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen). Die Praesentation des Sprachmaterials vollzieht sich in einem kurzen, dialogartigen, streng strukturr -ontrol===

lierten Text. Auf diesen Text folgt eine analytische Phase, in der die neuen grammatischen Strukturen dargestellt werden. Es schliesst sich ein Uebungsteil an, in dem Stimulus-Response-Drills und Uebersetzungsuebungen praesentiert werden.

mf71-01-0205
Schneider: Schwierigkeiten beim Schreiben eines Sprachkurses fuer Funk oder Fernsehen.

Bei der Herstellung eines Sprachkurses fuer Funk und Fern= sehen ergeben sich erfahrungsgemaess Meinungsverschiedenhei= ten zwischen dem Verfasser und dem Produktionsteam. Ein aner= kannter Regisseur fuegt sich ungern dem Paedagogen, wird aber ohne dessen Hilfe der medienadaequaten Aufnahme von Sprachlehr= gaengen nicht gerecht. Dem Gelingen eines solchen Unternehmens diente es, wenn die Hauptverantwortung der Produktion dem Sprachdidaktiker uebertragen wuerde.

mf71-01-0206
Schoene: Der Charakter der heiteren Dichtung Englands und Ameri= kas.

Wegen ihrer besonderen Modulationsfaehigkeit, ihrem Reichtum an Homonymen und ihren vielen Monosyllaben ist die englische Sprache "fuer allerhand sprachliche Spielereien" besonders gut geeignet. Die grosse Vielfalt an Humor und Witz wird an charakteristi= schen Werken angelsaechsischer Dichtung vom 15. bis 20. Jahr= hundert exemplarisch aufgezeigt; dabei wird im einzelnen nach= gewiesen, welche Elemente jeweils die humoristische Wirkung her= vorrufen.

mf71-01-0207
Schostack: In zwanzig Tagen Russisch lernen.

Die Vorzuege und Grenzen des fremdsprachlichen Unterrichts mit Hilfe des Sprachlabors werden allgemeinverstaendlich dar= gestellt, wobei die schulische Situation ebenso Beruecksichti= gung findet wie der Bereich des Erwachsenenunterrichts. Als zentrale Aufgabe der siebziger Jahre wird die Programmentwick= lung bezeichnet, die zehn Jahre in Anspruch nehmen soll, um den wuenschenswerten Bedarf decken zu koennen. Es wird davor gewarnt, fremdsprachige Literatur ganz aus dem Schulunterricht zu verbannen, denn "Bildungswerte koennen weder Technologie noch das Sprachlabor vermitteln".

mf71-01-0208
Schraibman: El ecumenismo de Galdós. (The Ecumenism of Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0209
Schrand: Zur Entwicklung einer zweiten Stufe des VHS-Zertifikats Englisch.

Von der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes wird eine zweite Stufe des Zertifikats "Englisch" entwickelt. Die Erprobung eines Modellsatzes von Pruefungsaufgaben wird im September 1971 beginnen, so dass die ersten Pruefungen zum Erwerb dieses Zertifikats im Arbeitsjahr 1971/72 durchgefuehrt werden koennen. Das Zertifikat bescheinigt einen Grad an Beherrschung der englischen Sprache, der es dem Zertifikatsinhaber ermoeglicht, allgemeine berufliche Unterredungen auf englisch zu fuehren, Briefe allgemein-geschaeftlichen Inhalts abzufassen, schriftliche Darstellungen allgemein-wirtschaftlicher Themen zu verstehen und die aus beruflichen Auslandsreisen normalerweise erwachsenden sprachlichen Anforderungen zu erfuellen.

mf71-01-0210
Schrey: Das zeitgenoessische englische Drama in Schule und Fernsehen.

Die traditionelle Dramenbehandlung bot, vor allem in der gymnasialen Oberstufe, dem Schueler die Moeglichkeit zur spontanen Erstbegegnung mit der Literatur des fremden Volkes. Diese Aufgabe haben heute andere Medien - in erster Linie das Fernsehen - uebernommen. Die schulische Interpretation sollte darum eine distanzierende Wiederbegegnung bzw. die Erstbegegnung mit dem sprachlichen Original ermoeglichen, da die "Fernseh-Uebersetzungen" ins Deutsche zu Missverstaendnissen, Vereinfachungen und nicht selten sogar zu Verfaelschungen Anlass geben. Diese These wird an Beispielen des zeitgenoessischen englischen absurden Dramas (Pinter, Wesker) belegt. Der Autor fordert einen aktiven und kritischen Umgang mit den Originaltexten, um Ordnungs- und Einordnungskriterien zu gewinnen, die ueber ein rein passives Geniessen gespielter Dramen am Bildschirm hinausfuehren.

mf71-01-0211
Schueler: Anschauungstafeln fuer Uebungen mit grammatischem Schwerpunkt.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die beim Einsatz von Anschauungstafeln (Groesse: 70 x 90cm) fuer Russischuebungen mit grammatischem Schwerpunkt gewonnen wurden. Bei der Erarbeitung dieser Anschauungstafeln sind u.a. folgende Ueberlegungen beruecksichtigt worden: 1. Die Tafeln dienen vorrangig der Anwendung grammatischer Kenntnisse; 2. die methodische Aufbereitung muss verschiedene Schwierigkeitsgrade zur Wahl stellen, um Differenzierungsmoeglichkeiten zu schaffen; 3. die Zeichnungen muessen eindeutig, farbig und aesthetisch ansprechend gestaltet sein. Vorgestellt und kommentiert werden sechs Anschauungstafeln, die vom Autor mit Erfolg eingesetzt werden.

mf71-01-0212
Schueler: Stadtplan von Leningrad als Leuchtkastenmodell.

Die Arbeit mit Stadtplaenen bietet im Russischunterricht u.a. folgende Vorzuege: 1. der Stadtplan kann zur Veranschaulichung eines fremdsprachigen Lehrervortrags benutzt werden; 2. an ihm kann der Schueler nachweisen, ob er den Ausfuehrungen des Lehrers folgen kann; 3. der Stadtplan kann als Hilfsmittel bei der Erstvermittlung lexikalischer Kenntnisse dienen; 4. durch Einordnen bestimmter Objekte in das Stadtbild werden die zu vermittelnden Woerter produktiv anwendbar.

mf71-01-0213
Schwalbe: Die Bedeutung der Mittelstufenlektuere als Vorbereitung fuer die Oberstufe.

Die Lektuerearbeit im Fremdsprachenunterricht der gymnasialen Oberstufe kann fruehzeitig geplant und schon auf der Mittelstufe vorbereitet werden. Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie Lektueren ab Klasse 7 unterrichtlich ausgewertet werden (Robin Hood, Revenge for my Dog, Detective Stories), um in Klasse 10 Analysen und Charakteristiken (Dickens) anfertigen zu koennen. Nicht geeignet fuer praktische Voruebungen auf die Verfahrensweise der Oberstufe sind Texte, die von den Schuelern inhaltlich zwar verstanden werden, aber grosses literarisches Einfuehlungsvermoegen verlangen und einen differenzierten Wortschatz voraussetzen (Oscar Wilde).

mf71-01-0214
Schwarz: Die neuen Sprachen in der Reifepruefung.

Die Grundlage fuer diesen Beitrag zum Thema "Reifepruefung" bilden die amtlichen Pruefungsbestimmungen des Landes Niedersachsen. Die Darstellungen sind aus der Praxis einer Prue=

fungsleiterin erwachsen und in mehrfachen Aussprachen mit Neuphilologen untermauert worden. In der schriftlichen Pruefung soll der Kandidat nachweisen, dass er sprachliche Zusammenhaenge aufnehmen und zum Ausdruck bringen kann. Zur Ueberpruefung dieser Fertigkeiten werden verschiedene Aufgabenformen, speziell die Textarbeit, verwendet. In der muendlichen Pruefung sollen dem Pruefling Texte oder Textpassagen vorgelegt werden, die Ausgangspunkte fuer ein freies Gespraech bilden.

mf71-01-0216
Sherrow: Software for the Seventies.

Dieser Aufsatz ist der Nachdruck einer Rede, die waehrend der "Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages" im Maerz 1970 in Boston, Massachusetts (USA) gehalten worden ist.

mf71-01-0217
Shoemaker: "Los Pepes" of Galdós in 1868 and 1887: Two Stages of His Style.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0219
Sibayan: Some Studies in Language Acquisition and on Varieties of English Pronunciation: Their Relevance in English Language Programs.

Der strukturellen und der generativen Transformations-Grammatik verdankt der Fremdsprachenunterricht wichtige linguistische Einsichten. Notwendig ist aber auch, mehr darueber zu erfahren, wie eine Sprache gelernt wird. Dazu gehoeren z.B. Informationen ueber die unterschiedlichen Aussprachemoeglichkeiten des Englischen oder ueber die Rolle, die eine Sprache bei der Entwicklung eines Landes spielt. Der Autor zeigt auf, dass das Englische auf den Philippinen in der ersten Haelfte dieses Jahrhunderts anders gelehrt wurde als heute. Dabei geht er auf drei Untersuchungen ein: 1. ueber die Sprachentwicklung; 2. ueber Zweisprachigkeit unter besonderer Beruecksichtigung des fruehen Spracherwerbs in der Familie und seiner Auswirkungen auf das sprachliche Verhalten; 3. ueber Aussprachemoeglichkeiten des Englischen (auf den Philippinen). Als Ergebnis wird vorgetragen, dass das sog. "educated Filipino English" (EFE) von allen Gruppen verstanden wird. EFE traegt keine regionalen Merkmale und macht von phonemischen Kontrasten vollen Gebrauch. Darum sollte es als Aussprachestandard fuer die Philippinen anerkannt werden.

mf71-01-0221
Smith: The Pronunciation-Hearing Test Using a Hybrid Magnetic Tape System.

In diesem Bericht wird die revidierte Fassung eines Programms beschrieben, das vom "Research Institute of Logopedics and Phoniatrics" an der Universitaet von Tokio entwickelt worden ist, um Aussprache und Hoerverstehen von Sprachschuelern zu tes= ten. Zur ersten Fassung dieses Programms vgl. Hanauer, S. L.: "Computer-Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages". Bei dem ueberarbeiteten Programm werden verzeich= net: die Zahl der Antwortversuche, die jeweils richtigen und falschen Antworten und das Urteil, das bei jedem Wort gefaellt wird. Eine Analyse dieser Unterlagen soll Informationen ueber die folgenden Probleme liefern: 1. Die relative Schwierigkeit der im Test verwendeten Woerter, und zwar auf der Grundlage der experimentellen Daten fuer verschiedene Schueler; 2. die vergleichbare Schwierigkeit ausgewaehlter Typen sprachlicher Erscheinungen in bestimmten Zusammenhaengen, z.B. Konsonanten= haeufungen am Wortanfang, die mit und ohne "s" beginnen; 3. die Auswirkungen von Zusammenhaengen bestimmter sprachlicher Er= scheinungen, die in aufeinanderfolgenden Woertern auftreten. Das Programm soll ueber das Englische hinaus auf andere Spra= chen ausgedehnt werden.

mf71-01-0222
Sonnenfeld: L'Education sentimentale: un siècle d'actualité.

Bei diesem Aufsatz handelt es sich um den Nachdruck eines Vor= trags, den der Verfasser bei der Jahrestagung der "American Association of Teachers of French" im Dezember 1969 in Detroit, Michigan (USA) gehalten hat.

mf71-01-0223
Sperber: Big Brother is Watching You. Persoenlicher Kontakt im Sprachlaborunterricht.

Der Behauptung, dass persoenlicher Kontakt zwischen Kursleiter und Kursteilnehmer nur im konventionellen Unterricht herzu= stellen sei, wird widersprochen. Es wird dargelegt, dass auf= grund der Individualisierungsmoeglichkeiten, die Sprachlabor= arbeit bietet, ein wesentlich besserer persoenlicher Kontakt moeglich ist als im konventionellen Unterricht.

mf71-01-0224
Stack: Das Sprachlabor im Unterricht.

In diesem Buch werden die Sprachlabor-Systeme, ihre Funktionsmoeglichkeiten und Arbeitsweisen beschrieben. Es werden Hinweise zur Installation (Raumaufteilung, Einrichtung) gegeben. Ein Kapitel befasst sich mit dem Tonband; Anregungen zur Einrichtung eines Tonbandarchivs, zur Laborbenutzung und zu Organisationsfragen beschliessen den ersten Teil (Kapitel 1 bis 6), in dem es um die aeusseren Voraussetzungen der Sprachlaborarbeit geht. Ein zweiter Teil (Kapitel 7 bis 11) widmet sich inhaltlichen Fragen. Aufbau und Erarbeitungsmodus audiolingualer Uebungen werden eroertert, Typen und Muster muendlicher Uebungen vorgestellt sowie Klassenunterricht und Laborarbeit verglichen bzw. aufeinander bezogen. Der Stellenwert graphischer Fertigkeiten beim audiolingualen Vorgehen wird diskutiert. Abschliessend wird auf Beurteilungsmoeglichkeiten ueber Mithoeren und Testen im Sprachlabor hingewiesen. Alle Kapitel des Buches enthalten zahlreiche praxisbezogene Beispiele.

mf71-01-0225
Stapleton: The Hovercraft Story.

Der Autor geht auf das Entstehen des 'hovercraft' genannten Luftkissenfahrzeugs ein, erwaehnt einige Entwicklungsprobleme und gibt anschliessend ein Situationsbild, das den Einsatz dieses Verkehrsmittels erlaeutert und seine Verflechtung im Kanalverkehr verdeutlicht.

mf71-01-0226
Stehlik: Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1967. (An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1967.)

Die Bibliographie weist 905 Beitraege aus paedagogischen Fachzeitschriften und Sammelwerken fuer den Zeitraum von 1966 bis 1967 nach, und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Fremdsprachenunterrichts unter verschiedenen Aspekten und zum Einsatz schulbezogener Lehr- und Lernmittel.

mf71-01-0227
Steinfuehrer: Zu Kriterien fuer die Bestimmung eines schwierigkeitsgestuften Systems von sprachlichen Faehigkeiten im Bereich der muendlichen Sprachausuebung.

Wichtigstes Unterrichtsziel ist die Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit des Lernenden. Methodisch-didaktisch ist zu unterscheiden zwischen der sprachlichen Ausruestung des Lernenden und der mit Hilfe dieser Ausruestung zu leistenden sozialen

Interaktion. Die "sprachliche Ausruestung" unterteilt der Autor in 1. einen "sprachpraktischen Teil" (Lexik, morphologische und syntaktische Kenntnisse), 2. einen "operativen Teil" (Faehigkeit, sich der unter 1 genannten Teilsysteme im Hinblick auf ein bestimmtes kommunikatives Ziel zu bedienen), 3. einen thematischen Teil und 4. einen Teil, der die situativ-subjektiven Bedingtheiten einer Gespraechssituation erfasst. Klassenlernziele koennten genauer fixiert werden als bisher durch die verbindliche Festlegung von Teilbereichen aller vier Teilsysteme als Unterrichtsziel.

mf71-01-0228
Stoetzel: Zur Kritik der Schulgrammatik.

Davon ausgehend, dass die Grammatik den eindeutigsten Vergleich zweier Sprachen ermoeglicht, wird bei Deutsch als Zielsprache fuer jeweils verschiedene Ausgangssprachen eine jeweils verschiedene kontrastive Grammatik gefordert. Nachdem der Autor anhand von Beispielen sowohl die gegenwaertigen Schulgrammatiken als auch die generativen Grammatiken "verdaechtig" gemacht hat, schlaegt er vor, fuer den Fremdsprachenunterricht das didaktisch Relevante der generativen Grammatiken zu allgemeinverstaendlichen kontrastiven Grammatiken zu verarbeiten.

mf71-01-0229
Stursberg: Das Lesegut im Englisch-Unterricht der Real-(Mittel-) Schule.

Die Auswahl des Lesestoffs fuer den Englischunterricht an Realschulen darf nicht unter rein utilitaristischen Gesichtspunkten erfolgen. Es soll auch wertvolles literarisches Schrifttum vermittelt werden, soweit es dem Sprachkoennen der Schueler entspricht. Zu beruecksichtigen ist auch, dass der Lesestoff nicht nur aus Ganzschriften besteht, sondern dass auch Lehrbuchtexte dazu zaehlen. Beide muessen aufeinander abgestimmt sein. Es wird gefordert, dass auf der Unterstufe das Lehrbuch seinen Stoff aus der unmittelbaren Umgebung des Schuelers zu nehmen hat. Die Mittelstufe erweitert das Stoffgebiet aus dem Alltagsleben durch Erlebnisse aus dem Sport, Scouterlebnisse, einzelne historische Ereignisse und Weihnachtserzaehlungen. Waehrend in der Unter- und Mittelstufe allgemeine Uebereinstimmung ueber die Stoffauswahl besteht, ist sie fuer die Oberstufe umstritten. Empfohlen werden vor allem gegenwartsbetonte Stoffe sowie Zeitschriftenartikel.

mf71-01-0230
Takás: Einige Erfahrungen bei Intensivkursen fuer Erwachsene in Ungarn.

Neben einer Charakterisierung der durch Intensivkurse anzusprechenden Gruppen (Studenten, Fachleute aus den Betrieben) wird ein Ueberblick ueber die verwendeten Lehrmaterialien und die Methodik des Deutschunterrichts in Ungarn gegeben. Da die vorhandenen deutschen Unterrichtswerke sich aus verschiedenen Gruenden nicht fuer den Intensivunterricht in Ungarn eignen, wird zur Steigerung der "inneren Intensitaet" des Unterrichts eine Kooperation von deutschen und fremdsprachigen Verfassern bei der Ausarbeitung von Lehrmaterialien angeregt.

mf71-01-0231
Thiele: Aus meiner Arbeit als Russischlehrerin. Briefwechsel mit sowjetischen Pionieren.

Fuer den Unterricht und die ausserunterrichtliche Arbeit stellt ein gut organisierter Briefwechsel zwischen Schuelern in der DDR und der Sowjetunion eine Bereicherung dar. Er bietet die Moeglichkeit, leistungsstarke Schueler vor Aufgaben zu stellen, durch die ihr Wissen in groesserem Umfang gefordert und aktiviert wird, als es der Unterricht ermoeglicht. Es werden Arbeitsformen skizziert, die sich aus dem Briefwechsel von Schuelern in der DDR mit sowjetischen Pionieren entwickelten.

mf71-01-0232
Thompson: Uncommonly Taught Languages: Another Perspective.

Der Autor - Leiter der Sektion "Language and Area Research" beim "Institute of International Studies of the U.S. Office of Education" - setzt sich mit der These von William Gage (ED 042 163) auseinander, die Erforschung der weniger gebraeuchlichen Schulsprachen vollziehe sich planlos und Ergebnisse wuerden nur zufaellig ermittelt. Er behauptet, seit der Verabschiedung des "National Defense Act" (1958) sei im Gegenteil nachzuweisen, dass die Forschungen in diesem Bereich systematisch angelegt und durchgefuehrt wuerden. Dem amerikanischen "Office of Education" sei es zu verdanken, dass viele Daten ueber ungebraeuchliche Schulsprachen gesammelt und Sprachlehrzentren ueberall auf der Welt eingerichtet werden konnten.

mf71-01-0233
Tiggemann: Make the words live.

An einem Beispiel wird gezeigt, wie englische Vokabeln in Sinn- und Satzzusammenhaengen vermittelt und geuebt werden koennen. An methodischen Verfahren zur Wortschatzarbeit werden vorgeschlagen: 1. Kontextualisierung; 2. Zeigedefinition; 3. Wandtafelzeichnung.

mf71-01-0234
Truebner: Einige Bemerkungen zu den idiomatischen Redewendungen im Englischen.

Unter Heranziehung von Beispielsaetzen werden vier Gruppen von "idioms" dargestellt. Die erste Gruppe enthaelt Saetze mit idiomatischen Wendungen, die so allgemein sind, dass sie auch aus Haeufigkeitsgruenden vom Lernenden produktiv beherrscht werden sollten. In der zweiten Gruppe wird auf idiomatische Wendungen mit politischem Inhalt hingewiesen. In einer dritten Gruppe werden Beispielsaetze angefuehrt, die zeigen, dass die englische Sportsprache mit idiomatischen Wendungen durchsetzt ist. Die vierte Gruppe bietet Beispiele aus verschiedenen An= wendungsbereichen und soll darstellen, dass "idioms" ihrer Herkunft nach oft auf die Verbindung Englands zum Meer, zur Schriffahrt und zum Fischfang Bezug nehmen.

mf71-01-0237
Valette: Tests im Fremdsprachenunterricht*(Modern Language Testing, deutsch).

Das Buch umfasst zwei Teile. In Teil I werden die bei der Ent= wicklung von Tests zu beachtenden Prinzipien dargestellt, die Arbeit mit Tests beschrieben und die Begriffe erklaert, die im Buch benutzt werden. Teil II bietet praktische Vorschlaege fuer die Konstruktion von Klassentests. Bei der Beschreibung von Testaufgaben wird weitgehend von kontrastiven Strukturstudien Gebrauch gemacht. Die angefuehrten Aufgabentypen bieten eine Auswahl der verschiedenartigen Methoden, die dem Lehrer zur Kontrolle von Schuelerleistung und Lernfortschritt zur Verfue= gung stehen. Ein umfassendes Register am Ende des Handbuchs gibt dem Lehrer die Moeglichkeit, leicht die passenden Testauf= gaben fuer seine eigene Klasse und seinen individuellen Unter= richt zu finden.

mf71-01-0239
Walsh; Dellaccio: The Preparation of the Teacher of Spanish and Portuguese: A Conference Report.

Nachdrucke dieses Aufsatzes koennen bei Uebersendung eines in= ternationalen Antwortscheins angefordert werden durch Eugene Savaiano, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA.

mf71-01-0241
Werlich: William Shakespeare, Sonnet 116.

Der Autor legt eine textuale (close text analysis) Interpreta= tion des 116. Sonetts von William Shakespeare vor: 1. Alle Aus= sagen werden ausschliesslich am Text gewonnen; 2. auch Aufbau und Struktur des Textes tragen zur inhaltlichen Deutung bei, ebenso

wie 3. die Aussagehaltung. Auf dieser Grundlage koennen 4. kuerzere Abschnitte detailliert untersucht und 5. in der Sprache des Originals gedeutet werden. Die Analyse des Sonetts verdeutlicht diese fuenf Grundsaetze.

mf71-01-0242
Winkler: Gemaessigte Hochlautung.

Auf Grund der Forderung der Sprecherziehung nach neuen Richtlinien, die der heutigen gepflegten Umgangssprache naeher stehen als die Buehnenaussprache von Siebs, erschien 1969 eine neue Auflage des Siebs. Sie enthaelt neben der "reinen" eine "gemaessigte" Hochlautung, die als Richtlinie fuer den Deutschunterricht an Auslaender empfohlen wird. Anhand von Beispielen fuehrt der Autor Aenderungen gegenueber dem alten "Siebs" an.

mf71-01-0243
Wolff; Erk: Statistisches Material zur Bewertung der Grundstufenpruefung.

Vorgelegt wird die statistische Auswertung der Grundstufenabschlusspruefung des Goethe-Instituts. Diese Pruefung umfasst die folgenden Subtests: Lautdiskrimination, Hoerverstaendnis, Leseverstaendnis, Diktat, Grammatikarbeit, Ausdruck,muendlicher, Ausdruck,schriftlicher und Aussprache. Sie wurde in drei Serien A, B und C an Goethe-Instituten im In- und Ausland zur Erprobung gegeben. Die statistische Auswertung der Pruefungsergebnisse diente drei Zielen: 1. Aufgaben-Kontrolle; 2. Kontrolle der Bewertungsskala; 3. Kontrolle der Korrelation der Teilergebnisse. Vorschlaege der Autoren zur Aenderung einzelner Aufgaben und/oder der Bewertungsskala stehen jeweils neben den Statistiken. Abschliessend wird eine Ergebnisdiskussion gefuehrt; Hinweise fuer eine neue Konzeption der Grundstufenabschlusspruefung werden gegeben.

mf71-01-0244
Wolter: Der deutsch-franzoesische Schueleraustausch.

Es werden fuenf Formen des Schueleraustausch beschrieben: 1. Schuelergruppenaustausch zwischen Partnerschulen; 2. Studienreisen mit Begegnung; 3. Schuelertreffen und Ferienkolonien; 4. Schuelerferienkurse; 5. Laengere Aufenthalte von deutschen Schuelern in franzoesischen Schulen.

mf71-01-0245
Woodbridge: Benito Pérez Galdós: A Selected Annotated Bibliography.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0247
Wurzel: Phonologische Regeln und ihre Ordnung.

Anhand des Graphems "g" wird die phonologische Komponente einer generativ gefassten Gesamtgrammatik als Regelsystem dargestellt. Dieses Regelschema unterscheidet sich von der Beschreibung der verschiedenen phonetischen Realisationen oder der Aufzaehlung von artikulatorischen Merkmalen in Abhaengigkeit vom Kontext dadurch, dass nur die Informationen ueber Abweichungen von der normalen Aussprache gegeben werden. Auf dieser Ebene der Optimalitaet trifft sich die theoretische Beschreibung mit dem natuerlichen, auch beim Kind vorhandenen Lernprozess. Die Reihe der sich aufgrund des Optimalitaetskriteriums ergebenden Regelordnung innerhalb einer Grammatik (Ausnahmen - speziellere Faelle - generellere Faelle) ist auch bei der Lehrplan- und Lehrbuchgestaltung zu beruecksichtigen. Mit dem Sprachenlernen als der Aneignung zusaetzlicher Regeln muss das Bewusstmachen des muttersprachlichen Regelsystems verbunden werden, da nur so die automatische Uebertragung in die fremdsprachliche Grammatik verhindert werden kann.

mf71-01-0248
Ziener: Ueber den Einsatz des Lichtschreibers "Polylux" im Englischunterricht.

Berichtet wird ueber Erfahrungen, die der Autor mit einem Tageslichtprojektor im Englischunterricht gewonnen hat. Es wird hervorgehoben, dass ein moderner Tageslichtprojektor die Moeglichkeit bietet, den Unterrichtsablauf effektiver zu gestalten und die Unterrichtsvorbereitung zu rationalisieren. Unter Heranziehung von Uebungsmodellen werden Wortschatz- und Grammatikarbeit beschrieben und Beispiele fuer die Schulung von Sprech-, Lese- und Schreibfertigkeiten geboten.

mf71-01-0249
Zur schriftlichen Reifepruefung.

Die ausgefuehrte Pruefungsaufgabe wurde an einem Gymnasium in Nordrhein-Westfalen gestellt. Sie gliedert sich in drei Teile (Diktat, Aufsatz, Nacherzaehlung), die einen inhaltlichen Zusammenhang bieten. Die Arbeitszeit betraegt 3 1/2 Stunden.

# S C H L A G W O R T R E G I S T E R


| | |
|---|---|
| ABSCHLUSSPRUEFUNG | 26,161,209,214,243,249 |
| ADDRESSAT | 149,247 |
| AFRIKA | 42 |
| AKTIONSARTEN | 74 |
| ALGERIEN | 193 |
| AMERIKANISCH(FU) | 94 |
| ANFANGSUNTERRICHT | 47,102,149,167,229 |
| ANSCHAUUNG | 14,60 |
| ANTWORTEN | 108 |
| ARABISCH | 87 |
| ARCHIV | 224 |
| ASPEKT | 65,74,199 |
| AUFGABENANALYSE | 237 |
| AUFSATZ | 249 |
| AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUENDLICHES | 120,173,243,246 |
| AUSDRUCKSVERMOEGEN,SCHRIFTLICHES | 243 |
| AUSLANDSAUFENTHALT | 15,19,21,155,156,244 |
| AUSLANDSKURS | 15,19,62,155,156,244 |
| AUSSPRACHESCHULUNG | 160,219 |
| AUSSPRACHETEST | 237,243 |
| AUSSPRACHEUEBUNG | 86,221 |
| AUSTRALIEN | 193 |
| AUSWERTUNG,STATISTISCHE | 243 |
| BEDEUTUNG | 54,141 |
| BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG | 180 |

| | |
|---|---|
| BELGIEN | 193 |
| BEWERTUNGSSKALA | 243 |
| BEWUSSTMACHUNG | 6,14,149 |
| BIBLIOGRAPHIE | 5,17,30,33,72,78,91,127,178, 226,245 |
| BILDGESCHICHTE | 24,201 |
| BILDGRAMMATIK | 60 |
| BILINGUALISMUS | 32,41,85,166,187,219 |
| BRASILIEN | 193 |
| BRIEF | 25,158,164,185,231 |
| BULGARIEN | 193 |
| CHINESISCH | 32,235 |
| COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION | 86,101,126,221 |
| CSSR | 193,226 |
| DAENEMARK | 193 |
| DEUTSCH | 19,32,52,53,54,59,63,83,92, 158,169,182,186,187,205,242 |
| DEUTSCH(FU) | 14,23,44,51,62,68,74,78,105, 123,157,171,180,228,230,238, 242,243 |
| DEUTSCH(MU) | 181 |
| DEUTSCH,RUSSISCH | 55 |
| DEUTSCHLAND,BRD | 22,71,89,121,161,192,193, 200,202,205,207,209,244,249 |
| DEUTSCHLAND,DDR | 6,13,26,39,40,47,57,58,62,65, 81,100,102,104,107,113,116, 119,181,189,193,196,198,212, 231,248 |
| DIA | 238 |
| DIALEKT | 36,87 |
| DIALOG | 23,52,59,61,79,83,128 |

| | |
|---|---|
| DIDAKTIK | 66 |
| DIKTAT | 243,249 |
| DISKRIMINATION | 28 |
| DRAMA | 2,52,59,83,94,106,115,122, 128,158,175,185,210,245 |
| DREIPHASENDRILL | 40 |
| EIGENTAETIGKEIT | 14,120 |
| EIGNUNGSTEST | 161,174 |
| EINHEITEN.LEXIKALISCHE | 54 |
| EINSPRACHIGKEIT | 139,140 |
| EINSTELLUNG | 152 |
| EINSTUFUNGSTEST | 161,215 |
| EINZELARBEIT | 223,224 |
| ELEMENTARSCHULE | 11,239 |
| ENGLISCH | 32,144,153,234 |
| ENGLISCH(FU) | 1,2,24,26,41,57,58,60,84,85, 86,89,94,97,98,99,101,116, 117,119,121,128,129,130,131, 132,134,136,142,144,161,172, 176,177,184,195,197,200,201, 202,203,206,209,210,213,219, 221,229,233,241,248,249 |
| ENGLISCH,DEUTSCH | 118,198 |
| EPIK | 27,29,37,43,53,159,164,188, 191,208 |
| ERFAHRUNGSBERICHT | 89,107,117,167,211,248 |
| ERWACHSENENBILDUNG | 22,64,66,67,68,70,90,97,98, 105,126,127,130,131,132,161, 162,183,192,202,203,207,209, 216,223,230,243 |
| EXPERIMENT | 11,40,162,171,174,197 |
| FACHSPRACHE | 120,153,180,209 |
| FEHLERBEWERTUNG | 93,243 |

| | |
|---|---|
| FEHLERKUNDE | 65,93 |
| FELDER,SPRACHLICHE | 82 |
| FERNSEHEN | 95,210 |
| FERNSEHKURS | 62,205 |
| FERNSTUDIUM | 66,67,70 |
| FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE | 5,8,13,23,41,42,50,96,125, 137,147,149,154,161,166,170, 171,173,227,239,243,246,248 |
| FILMKURS | 238 |
| FILMSTREIFEN | 238 |
| FLANELLTAFEL | 14 |
| FORSCHUNG,EMPIRISCHE | 32,39,93,152,162 |
| FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT | 167,202,229 |
| FRANKREICH | 16,114,155,156,244 |
| FRANZOESISCH | 3,9,18,43,75,106,108,109,110, 147,175,194,222 |
| FRANZOESISCH(FU) | 7,13,15,16,20,21,26,38,41,42, 56,93,104,105,111,114,115,122, 133,145,152,155,156,160,173, 183,190 |
| FREMDSPRACHENTEST | 86,90,161,173,221,232,237,240, 246 |
| FREMDSPRACHENUNTERRICHT | 2,5,6,8,11,14,17,21,28,33,38, 50,55,60,61,64,66,67,69,71,77, 87,93,95,96,100,102,103,107, 119,123,124,125,127,134,135, 136,137,139,140,141,148,150, 151,154,163,166,167,169,170, 171,173,174,176,177,186,187, 204,207,210,214,215,220,223, 224,226,227,228,232,235,236, 237,240,246 |
| FRUEHBEGINN | 11,41,121,192,200 |
| GANZSCHRIFT | 129,195,213,229 |
| GEDAECHTNIS | 124 |
| GERAETEBEDIENUNG | 224 |

| | |
|---|---|
| GESAMTSCHULE | 197 |
| GESPRAECH | 47,81,196,202,212,227 |
| GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE | 166 |
| GRAMMATIK,TRADITIONELLE | 228 |
| GRAMMATIKSTOFF | 108,109,110,118,211 |
| GRAMMATIKTEST | 237,243 |
| GRAMMATIKUNTERRICHT | 54,84,118,125,133,135,140,198,247 |
| GRAMMATIKUNTERRICHT,ZIELE | 149 |
| GROSSBRITANNIEN | 1,127,128,192,206,225 |
| GRUNDSCHULE | 157 |
| GRUPPENARBEIT | 224 |
| GYMNASIUM | 2,54,167,214,249 |
| HAUPTSCHULE | 54,84 |
| HAUSARBEIT | 140,231 |
| HEBRAEISCH | 32 |
| HOCHSCHULE | 28,126,150,152,165,192,215,235,239 |
| HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR | 162 |
| HOER-SPRECH-LABOR | 23,48,126,162 |
| HOEREN | 28,160,215 |
| HOERTEST | 237,243 |
| HOERVERSTEHEN | 8,61,86,173,215,216,221,246 |
| IDIOMATIK | 135,137,147,153,234 |
| INDIEN | 193 |
| INSTALLATION | 224 |
| INTENSIVKURS | 230 |
| INTERFERENZ | 55,219 |

| | |
|---|---|
| INTERPRETATION | 3,7,9,25,31,35,99,128,159, 190,194,222,241 |
| ITALIEN | 193 |
| ITALIENISCH | 17,25,29,31,159,164,165 |
| ITALIENISCH(FU) | 105 |
| JAPAN | 193 |
| JAPANISCH | 90,240 |
| JUGOSLAWIEN | 193 |
| KAMBODSCHA | 193 |
| KANADA | 36,165 |
| KINDERGARTEN | 41 |
| KLASSENARBEIT | 140 |
| KLASSENLEKTUERE | 197,229 |
| KLEINKIND | 121,200 |
| KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG | 60 |
| KONFERENZMATERIAL | 10,23,45,62,80,88,92,120, 121,149,179,180,200,247 |
| KONJUGATION | 133 |
| KONTEXT | 60,61,80,119 |
| KONTRASTIERUNG | 149,228 |
| KONTROLLVERFAHREN | 237 |
| KUBA | 193 |
| KULTURKUNDE | 5,20,38,85,95,125 |
| KYBERNETIK | 40,64 |
| LABORAUSRUESTUNG | 126,224 |
| LABORGROESSE | 224 |
| LABORGRUNDRISS | 224 |
| LABORPLANUNG | 224 |
| LABORRAUM | 224 |

| | |
|---|---|
| LABORVERWALTUNG | 224 |
| LABORWARTUNG | 48,73 |
| LANDESKUNDE | 13,62,114,138,225 |
| LAUTBILDUNG | 28,36,111,150,160,216,242 |
| LAUTSCHULUNG | 160 |
| LEHRALGORITHMUS | 22,74,86 |
| LEHRBUCH | 5,13,58,61,183,203,235 |
| LEHRBUCHAUFBAU | 57,58,104,203 |
| LEHRBUCHDIALOG | 57 |
| LEHRBUCHTEXT | 57,104,229 |
| LEHRBUCHUEBUNG | 57,58,104 |
| LEHRER | 60,88,101,112,117,218,220 |
| LEHRERAUSBILDUNG | 38,50,60,117,148,160,177, 189,235,239 |
| LEHRERBANDHERSTELLUNG | 44 |
| LEHRERFORTBILDUNG | 38,60,112 |
| LEHRMATERIAL | 5,42,204,235,238,240 |
| LEHRMATERIALEINSATZ | 201 |
| LEHRMATERIALENTWICKLUNG | 101 |
| LEHRMATERIALGESTALTUNG | 23,101,205 |
| LEHRPLAN | 95,157,227 |
| LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG | 22 |
| LEHRWERK | 61,161,203 |
| LEHRWERK,GRAMMATIK | 51 |
| LEISTUNGSBEURTEILUNG | 24,237,243 |
| LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG | 84 |
| LEISTUNGSMASSTAEBE | 237 |
| LEISTUNGSMESSUNG | 44,130,131,161,173,209,237, 246 |

| | |
|---|---|
| LEISTUNGSTEST | 130,131,132,161,237,243 |
| LEKTUERETEXT | 91,129,176,190,195,197,213, 229,241 |
| LERNKARTE | 113 |
| LERNPSYCHOLOGIE | 38,66,125 |
| LERNSTUFE | 227 |
| LERNTHEORIE | 8 |
| LERNZIEL | 20,42,50,66,67,70,84,85,135, 150,151,154,161,176,177,218, 224,227,240 |
| LERNZIELANALYSE | 227 |
| LESEN | 166,189,215 |
| LESEN,STILLES | 166,246 |
| LESETEST | 237 |
| LESEUEBUNG | 61,166 |
| LEXIK | 61,80,82,125,146,153 |
| LIBANON | 193 |
| LIED | 103,114 |
| LINGUISTIK | 4,12,17,54,66,84,102,149, 151,186 |
| LINGUISTIK,ANGEWANDTE | 10,18,48,63,82,118,125,198, 236 |
| LINGUISTIK,KONTRASTIVE | 10,118,125,169,198,204,236, 237 |
| LITERATUR | 1,2,4,5,9,16,17,25,27,29,30, 31,34,35,37,43,46,49,52,53, 59,76,79,83,94,106,115,122, 128,143,145,158,159,164,168, 175,176,178,182,185,186,188, 191,194,206,208,210,217,222, 245 |
| LITERATURBERICHT | 72 |
| LYRIK | 3,7,9,31,35,99,164,182 |

| | |
|---|---|
| METHODE | 14,42,50,65,66,73,96,112,125, 145,148,163,173,174,177,218, 220,238,240 |
| METHODE,AUDIOLINGUALE | 6,11,20,28,38,85,87,123,166, 170,235 |
| METHODE,DIREKTE | 139,140 |
| METHODIK | 6,42,45,55,62,66,67,70,84, 102,125,137,174,177,218,230 |
| MODUS | 74 |
| MONGOLEI | 193 |
| MORPHOLOGIE | 32,75,179,236 |
| MOTIVATION | 11,88,123,152,218,220 |
| MUTTERSPRACHE | 54 |
| NACHERZAEHLUNG | 249 |
| NEUSEELAND | 193 |
| NIGERIA | 193 |
| NORDVIETNAM | 193 |
| NORWEGEN | 193 |
| OBERSTUFENUNTERRICHT | 2,54,56,57,58,89,104,122,190, 195,213,229,241 |
| OESTERREICH | 193 |
| ORIGINALTEXT | 129 |
| PATTERN DRILL | 48,102,119,125,136,172,179 |
| PHONEMIK | 12 |
| PHONETIK | 12,75,247 |
| PHONOLOGIE | 32,33,75,125,160,247 |
| POLEN | 193 |
| POLNISCH | 32 |
| POLNISCH(FU) | 26 |
| POLYSEMIE | 80 |

| | |
|---|---|
| PORTUGIESISCH | 204 |
| PORTUGIESISCH(FU) | 239 |
| PRIMARSCHULE | 5,38 |
| PROGRAMMIERTES LERNEN | 22,64,86,101,152,221 |
| PROGRAMMIERUNG | 45,101,198 |
| PSYCHOLINGUISTIK | 32,236 |
| PSYCHOLOGIE | 76,102,143,170 |
| REALSCHULE | 133,154,184,229 |
| REIM | 184 |
| REKTION | 54 |
| REZENSION | 100,203,242 |
| RUECKKOPPLUNG | 40 |
| RUMAENIEN | 193 |
| RUNDFUNK | 183,205 |
| RUSSISCH | 32,34,46,79,143,199 |
| RUSSISCH(FU) | 39,40,47,65,73,81,102,107, 112,113,181,189,192,193,196, 211,212,215,231 |
| RUSSISCH,DEUTSCH | 181 |
| SATZTEIL | 54,92 |
| SCHALLPLATTE | 103 |
| SCHREIBEN | 61 |
| SCHREIBTEST | 237 |
| SCHRIFTSPRACHE | 51,110,158 |
| SCHUELER | 88,171,220 |
| SCHUELERAUSTAUSCH | 15,19,21,244 |
| SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE | 7,22,26,39,57,58,91,99,104, 105,111,113,116,127,129,162, 183,192,195,207,217,241 |
| SCHULFERNSEHEN | 95 |

| | |
|---|---|
| SCHWEDEN | 193 |
| SCHWEIZ | 105 |
| SEKUNDARSCHULE | 20,21,85,150,151,165,171,216, 218,235,239 |
| SELBSTSTUDIUM | 126,183,216 |
| SEMANTIK | 25,32,33,180,204 |
| SENEGAL | 193 |
| SERBOKROATISCH | 4 |
| SINGEN | 103 |
| SITUATION | 23,60,100,119 |
| SITUATIONSBERICHT | 84,165,192,193,230 |
| SOMALIA | 193 |
| SPANISCH | 27,30,34,37,49,76,168,178, 185,188,191,204,208,217,245 |
| SPANISCH(FU) | 11,12,26,239 |
| SPIEL,SZENISCHES | 106 |
| SPRACHBEHERRSCHUNG | 125 |
| SPRACHE,GESPROCHENE | 110,227 |
| SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER | 22 |
| SPRACHGEBRAUCH | 56,108,109,110,124,137,153, 158,217,219 |
| SPRACHGEWOHNHEIT | 136 |
| SPRACHKOENNEN | 227 |
| SPRACHLABOR | 23,45,48,69,70,71,72,73,77, 119,125,162,207,216,223,224 |
| SPRACHLABOR,FERNGESTEUERTES | 126 |
| SPRACHLABORARBEIT | 44,45,48,69,70,72,73,77,105, 119,126,138,162,179,207,216 223,224 |
| SPRACHLABORTYP | 48,126,162 |
| SPRACHWISSEN | 149,224 |

| | |
|---|---|
| SPRECHEN | 28,45,119 |
| SPRECHGELAEUFIGKEIT | 44,112,136 |
| SPRECHTEMPO | 44 |
| SPRECHTEST | 44,237 |
| SPRECHUEBUNG | 44,81,196 |
| STIL | 30,80,89,158,168,190,217,245 |
| STOFFANORDNUNG | 61 |
| STOFFAUSWAHL | 62,149 |
| STRUKTURALISTIK | 82,172 |
| STUDIO | 224 |
| STUNDENAUFBAU | 67 |
| STUNDENVERLAUF | 67 |
| SUBSTITUIEREN | 14 |
| SUDAN | 193 |
| SYNONOMIE | 80 |
| SYNTAX | 14,18,33,51,54,82,92,163,217,236 |
| SYRIEN | 193 |
| TAGESLICHTPROJEKTOR | 12,107,248 |
| TEMPUS | 74,199 |
| TEST | 8,86,90,130,131,161,173,215,221,232,237,240,246 |
| TEST,INFORMELLER | 130,131,132,237 |
| TEST,MUENDLICHER | 161,237 |
| TEST,SCHRIFTLICHER | 161,237 |
| TEST,STANDARDISIERTER | 237,243 |
| TESTANWENDUNG | 23,161,237 |
| TESTAUSWERTUNG | 237,243,246 |
| TESTEICHUNG | 237 |

| | |
|---|---|
| TESTEINSATZ | 8,161,237 |
| TESTENTWICKLUNG | 237 |
| TEXT,BEARBEITETER | 61,120,129 |
| TEXTARBEIT | 61 |
| TEXTARTEN | 57,61,104 |
| TEXTAUSWAHL | 55,61,120,229 |
| TEXTAUSWERTUNG | 61,120 |
| TEXTEINFUEHRUNG | 61 |
| THEORIEN,LINGUISTISCHE | 4,10,33,92,96,124,151,163, 170 |
| TONBAND | 138,179,197,216,221,238 |
| TONBANDGERAET | 77 |
| TONBANDMATERIAL | 45,145,179,197 |
| TONBANDREIHE | 116 |
| TONFILMMATERIAL | 68,138,145 |
| TRANSFORMATIONSGRAMMATIK | 10,18,54,55,74,82,124,144, 163,172,228,247 |
| TSCHECHISCH(FU) | 26 |
| TUNESIEN | 193 |
| UDSSR | 231 |
| UEBERPRUEFUNG,MUENDLICHE | 214,237 |
| UEBERPRUEFUNG,SCHRIFTLICHE | 214,237 |
| UEBERSETZEN | 55,140 |
| UEBERSETZUNGSUEBUNG | 55,80 |
| UEBUNG | 119,125,133 |
| UEBUNG,MUENDLICHE | 81,136,196,212 |
| UEBUNGSBEREICH | 161 |
| UEBUNGSELEMENTE | 23,224 |
| UEBUNGSFORM | 14,61,80,125,179 |

| | |
|---|---|
| UEBUNGSPROGRAMM | 105,224 |
| UEBUNGSSYSTEM | 45,61,65 |
| UMGANGSSPRACHE | 87,153,219 |
| UMWANDELN | 14,63 |
| UNGARN | 55,192,193,230 |
| UNTERRICHT | 157 |
| UNTERRICHTSFILM | 205 |
| UNTERRICHTSMITTEL | 64,66,69,70,71,74,78,119, 125,230 |
| UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE | 62,68,95,112,116,138,145, 205,210,238 |
| UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE | 23,40,69,70,77,105,183,197, 205 |
| UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE | 23,113,211,212 |
| UNTERRICHTSMITTEL,TECHNISCHE | 12,77,84,107,205,238,248 |
| UNTERRICHTSMITTEL,VISUELLE | 14,24,60,167,196,201,211, 212,238 |
| UNTERRICHTSPHASE | 67,119 |
| UNTERRICHTSSTUNDE | 67,117 |
| UNTERRICHTSVERFAHREN | 38,247 |
| USA | 5,8,36,38,94,152,165 |
| VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT | 161 |
| VIERPHASENDRILL | 44 |
| VOLKSSCHULE | 154,184 |
| VORSCHULKIND | 121,200 |
| WANDBILD | 211 |
| WOERTERBUCH | 97 |
| WOERTERBUCH,EINSPRACHIGES | 98 |
| WOERTERBUCH,ZWEISPRACHIGES | 97 |

| | |
|---|---|
| WORTBILDUNG | 80,141,180 |
| WORTFAMILIE | 180 |
| WORTGRUPPE | 110 |
| WORTSCHATZ | 4,11,36,49,87,97,134,146, 170,236 |
| WORTSCHATZAUSWAHL | 62,146 |
| WORTSCHATZMINIMUM | 97,134,146 |
| WORTSCHATZTEST | 237 |
| WORTSCHATZUEBUNG | 141,142,147,233 |
| WORTSCHATZUNTERRICHT | 135,137,141,142,147,233 |
| WORTSCHATZVERMITTLUNG | 140 |
| WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE | 139,141,142,212,233 |
| ZEITSCHRIFT | 71,202 |
| ZEITUNG | 13,106,202 |
| ZENTRALAFRIKANISCHE REPUBLIK | 193 |

# A U T O R E N R E G I S T E R


| | |
|---|---|
| Ahrens,Ruediger | 1,2 |
| Ahting,G. | 3 |
| Albin,Alexander | 4 |
| Allen,J. P. B. | 33 |
| Allen,Virginia Garibaldi | 5 |
| Apelt,Walter | 6 |
| Arnold,Werner | 7 |
| Asher,James J. | 8 |
| Avni,Abraham | 9 |
| Banathy,Bela H. | 10 |
| Bar-Adon,Aaron | 32 |
| Barnett,Harriet | 11 |
| Barrutia,Richard | 12 |
| Bastian,Eberhard | 13 |
| Becker,Henrik | 14 |
| Belasco,Simon | 166 |
| Bendon,Benita H. | 15 |
| Bentmann,Friedrich | 16 |
| Blois,J. | 18 |
| Borgert,Udo | 19 |
| Bourgeacq,Jacques A. | 20 |
| Bourque,Edward | 21 |
| Bourque,Jane | 21 |
| Braun,Korbinian | 22 |
| Breitung,Horst A. | 23 |

Brepohl,Klaus 68

Brocksieper,Horst 24

Brown,Peter M. 25

Buchholz,Inge 26

Budar,Eva C. 85

Buren,Paul van 33

Casalduero,Joaquîn 27

Catford,J. C. 28

Cerreta,Florindo 29

Chamberlin,Vernon A. 30

Chandler,S. B. 31

Cline,William 68

Colin,Vera 34

Combecher,Hans 35

Correa,Gustavo 37

Couture,Louise 38

Dahlenburg,Till 39

Danders,Siegfried 40

D'Angelejan,Alison 41

Davis,Alva L. 36

Decock,Jean 42

Delft,Louis van 43

Dellaccio,Carl 239

Desselmann,Guenther 44,45

Dewey,Horace W. 46

Duerr,Erhardt 47

Dumont,Jacques 48

Echavarria,Evelio 49

| | |
|---|---|
| Edgerton,Mills F. Jr. | 50 |
| Eggers,Hans | 51 |
| Ellestad,Everett M. | 52 |
| Enderstein,Carl O. | 53 |
| Engel,Ulrich | 54 |
| Erdei,Gyula | 55 |
| Erk,Heinrich | 243 |
| Esser,N. | 56 |
| Festag,Ewald | 57,58 |
| Fetzer,John | 59 |
| Finckh,Hans Juergen | 70 |
| Fleming,Gerald | 60 |
| Foerster,Ursula | 61,62 |
| Folsom,Marvin H. | 63 |
| Frank,Helmar G. | 64 |
| Franks,Gene H. | 77 |
| Fretwurst,Peter | 65 |
| Freudenstein,Reinhold | 66,67,68,69,70,71,72, 125,224 |
| Froese,E. | 73 |
| Fulei-Szántó,Endre | 74 |
| Furukawa,Shigeo | 101 |
| Gaatone,David | 75 |
| Gillespie,Gerald | 76 |
| Gionet,Arthur J. | 77 |
| Goldstein,Martin | 79 |
| Greis,Naguib | 87 |
| Grimm,Hans-Juergen | 80 |

| | |
|---|---|
| Groeschl,Rosemarie | 61,81 |
| Gulyga,B. W. | 82 |
| Guthke,Karl S. | 83 |
| Gutschow,Harald | 84 |
| Hale,Thomas M. | 85 |
| Hanauer,S. L. | 86 |
| Hanna,Sami A. | 87 |
| Hanzeli,Victor E. | 88 |
| Happel,Nikolaus | 89 |
| Hardin,James N. Jr. | 90 |
| Hartig,Paul | 91 |
| Helbig,Gerhard | 92 |
| Herms,Joachim | 93 |
| Heuer,Helmut | 94 |
| Hocking,Elton | 95 |
| Hodge,A. A. | 96 |
| Hoffmann,Brigitte | 97 |
| Hoffmann,Hans G. | 97,98 |
| Holm,D. | 99 |
| Huebner,Wolfgang | 100 |
| Ishida,Haruhisa | 101 |
| Jaeschke,Guenter | 102 |
| Jahns,Bernd | 103 |
| Kahl,Peter W. | 237 |
| Kahl,Susanne | 237 |
| Kant,Gerda | 104,13 |
| Keating,L. Clark | 106 |
| Kerl,Dieter | 57,58 |

| | |
|---|---|
| Kleimola,Ann Marie | 46 |
| Klein,Elke | 107 |
| Klein,Hans-Wilhelm | 108,109,110,111 |
| Klein,Kurt A. | 112 |
| Klingner,Hans-Joachim | 113 |
| Klotz,Friedrich | 114,115 |
| Klug,Hans-Juergen | 116 |
| Koehring,Klaus H. | 117 |
| Koenig,Ekkehard | 118 |
| Koenig,Renate | 23 |
| Kohl,Uta | 119 |
| Kowalke,Hermann | 120 |
| Kratzmeier,Heinrich | 121 |
| Krause,Gerd | 122 |
| Ladd,Magdalena M. | 123 |
| Lado,Robert | 124,125 |
| Lally,Dale V. Jr. | 126 |
| Lechler,Hans-Joachim | 128,129 |
| Lembcke,Fritz | 133 |
| Leonhardi,Arnold | 134,135,136,137 |
| Leopold,Werner | 32 |
| Lingsch,Herbert | 138 |
| Lorch,Wilhelm | 139,140 |
| Lorf,Max | 141,142 |
| Luckyj,George S. N. | 143 |
| MacLeish,Andrew | 144 |
| Magny,Gilles | 145 |
| Marthaler,Theo | 146,147 |

Massey,D. 148
Miller,Richard I. 152
Moeslein,Kurt 149
Molinaro,Julius A. 17
Moore,J. Michael 150
Morot-Sir,Edouard 151
Moulden,Kenneth 19
Mueller,Theodore H. 152
Mueller-Kohlenberg,Hildegard 67
Mueller-Schotte,Hans 153
Muench,Rudolf 154
Muller,Charles 155,156
Muth,Jakob 157
Naegele,Rainer 158
Needler,H. I. 159
Nicholas,Mary 68
Niedzielski,Henri 160
Nowacek,Robert 161
Olechowski,Richard 162
Oller,John W. Jr. 163
Pace,Antonio 164
Pane,Remigio U. 165
Parent,P. Paul 166
Pasch,Peter 167
Pattison,Walter T. 168
Paul,Peter 169
Paulston,Christina Bratt 170
Pease,David W. 171

| | |
|---|---|
| Petersen,Hans | 172 |
| Pimsleur,Paul | 173 |
| Pisoni,David B. | 28 |
| Politzer,Robert L. | 174 |
| Primeau,Marguerite-A. | 175 |
| Rees,Alun L. W. | 176,177 |
| Reeve,Richard M. | 178 |
| Reid,Euan | 130,131,132 |
| Reinhardt,Edith | 179 |
| Reinhardt,Werner | 180 |
| Reiser,M. | 181 |
| Rey,William H. | 182 |
| Richards,Brent A. | 68 |
| Richter,Rolf | 183 |
| Risch,W. | 184 |
| Rodriguez Cepeda,Enrique | 185 |
| Roeming,Robert F. | 186,187 |
| Roessler,Helga | 81 |
| Rogers,Douglass | 188 |
| Rueckert,Gerd | 189 |
| Ruf,Fritz | 190 |
| Ruiz,Mario E. | 191 |
| Sareil,Jean | 194 |
| Schaefer,Klaus | 195 |
| Scharf,Arnold | 196 |
| Schilder,Hanno | 197 |
| Schlecht,Guenter | 198 |
| Schlegel,Hans | 199 |

| | |
|---|---|
| Schmid-Schoenbein,Gisela | 200 |
| Schmidt,Joachim | 201 |
| Schmitz,Albert | 202,203 |
| Schmitz,John Robert | 204 |
| Schneider,Rudolf | 205 |
| Schoene,Annemarie | 206 |
| Schostack,Renate | 207 |
| Schraibman,Josè | 208 |
| Schrand,Heinrich | 209 |
| Schrey,Helmut | 210 |
| Schueler,Werner | 211,212 |
| Schwalbe,Joachim | 213 |
| Schwarz,M. | 214 |
| Sendels,E. I. | 82 |
| Shane,Alex M. | 215 |
| Sherrow,Renee | 216 |
| Shoemaker,William H. | 217 |
| Shuman,R. Baird | 218 |
| Sibayan,Bonifacio P. | 219 |
| Smith,Alfred N. | 220 |
| Smith,Donald | 221 |
| Sommerfeldt,K. E. | 181 |
| Sonnenfeld,Albert | 222 |
| Sperber,Jochen | 223 |
| Stack,Edward M. | 224 |
| Stapleton,R. W. | 225 |
| Stehlik,Václav | 226 |
| Steinfuehrer,Adolf | 227 |

| | |
|---|---|
| Stoetzel,Georg | 228 |
| Stursberg,Otto | 229 |
| Takâs,M. | 230 |
| Thiele,Gertrud | 231 |
| Thompson,Richard T. | 232 |
| Tiggemann,Werner | 233 |
| Truebner,Georg | 234 |
| Tsu,John B. | 235 |
| Tucker,G. Richard | 41 |
| Twaddell,Freeman | 236 |
| Utermark,Gisela | 26 |
| Valette,Rebecca M. | 237 |
| Walbruck,Harry A. | 238 |
| Walsh,Donald D. | 239 |
| Welfield,J. B. | 240 |
| Werlich,Egon | 241 |
| Winkler,Christian | 242 |
| Wolff,Karin | 243 |
| Wolter,Heinrich | 244 |
| Woodbridge,Hensley C. | 245 |
| Wright,Wendy A. | 246 |
| Wurzel,Wolfgang Ullrich | 247 |
| Ziener,Rudolf | 248 |

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

---

## I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatlisches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtes Personen- und Institutionenregister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Postfach 167

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

## II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.
Weinmann,Wulf(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur Dokumentation 1-68.

2. /Bibliographie Studentenunruhen/.
Seidenspinner,Gerlinde(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/.V.71 S.
/Beilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik/.
Rauch,Hans Georg(Hrsg.)
Weinheim und Berlin:Beltz/1967/.XIII, 100 S. 8

4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz 1970.
IX, 414 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca.150 S.

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestr. 13

6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitationsschriften in Deutschland(BRD u. DDR) 1945-1967.
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke,Lydia(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/
Bibl.,Reg.

7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur ueber psychometrische Verfahren.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen. R. A.5/

8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969/.V, 106 S.
/Beilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestr. 13

9. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R A.10/.

10. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Znntrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R A.11/

11. Schaffernich,Annemarie
/Vergleichende Erziehungswissenschaft/.
Eine Auswahlbibliographie.
Teil A Selbstaendige Schriften. Stand 1.6.1968
Teil B Zeitschriften-Aufsaetze. Stand 1.7.1969
Frankfurt a.M.; Weinheim: Beltz in Komm. 1968-1969

12. Ulhoefer,Helgard
/Muetter im Beruf/. Die Situation erwerbstaetiger Muetter in 9 Industrielaendern. Annotierte Bibliographie.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1969/. 424 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.9/
Reg., Tab.

13. /Zweijahresregister 1968-69 zur Dokumentation Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/.II, 126 S.
/Sonderbeilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13